HEBDO DU HAUT-RICHELIEU - Fondé le 1er juin 1860 - www.canadafrancais.com

1860 150 ANS 2010

LE JEUDI 10 NOVEMBRE 2011 - 112 PAGES - 152e année no24 1,44$+tx

RE/MAX du Haut-Richelieu inc.
Agence immobilière. Franchisé, indépendant et autonome.
STÉPHANE RAINVILLE
L'agent qui vend vraiment!
514 576-1678
ÉVALUATION GRATUITE de la valeur marchande de votre propriété
6542-56101A_20111110r

HEBDO DE L'ANNÉE

LE CANADA FRANÇAIS

000273
BIBLIOTHEQUE NATIONALE
REC. PERIOD. SECT. DEPOT LEGAL
2275, RUE HOLT
MONTREAL QC H2G 3H1
*25/5*M xx38(X)

Inquiété par vos dettes?
Un simple Appel suffit
pour en finir avec vos ennuis
Laissez-nous vous aider!
Consultation gratuite - sans obligation
450 358-5555
Appel & Cie Inc. www.appelsyndic.ca
6539011101A_20111110r

(Photo Stéphanie Brûlé)

ENTRETIEN AVEC L'INIMITABLE CLAUDINE MERCIER

PAGE A-6

TRAIN DE BANLIEUE: 7 M$ PAR ANNÉE

UNE NOTE DÉFRAYÉE PAR LA COLLECTIVITÉ

GILLES **BÉRUBÉ**

Selon une étude préliminaire de l'Agence métropolitaine de transport (AMT), l'établissement d'un train de banlieue entre Saint-Jean-sur-Richelieu et Montréal coûterait 7 M$ par année à la collectivité johannaise.

La Ville devrait assumer 2,1 M$ de cette facture en adhérant à l'ATM, somme qui serait refilée aux contribuables. Les automobilistes paieraient pour leur part des droits de 30$ par année sur l'immatriculation de leur véhicule (1,68 M$) et 3 cents de taxes sur l'essence (3,36 M$). La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu demande d'approfondir cette étude. PAGE A-7

(Photo Stéphanie Brûlé)

TEMPS DURS POUR LES ORGANISMES DE DÉPANNAGE

PAGE A-3

(Photo Rémy Boily)

LA FIN DU TABLEAU NOIR DANS NOS ÉCOLES

D'ici cinq ans, toutes les classes de la Commission scolaire des Hautes-Rivières auront un tableau interactif. Quelques écoles en ont déjà.

PAGES A-4 ET A-5

Les plus grandes collections. Rien de moins.
BOSS HUGO BOSS · BALL & SHARK yachting · LACOSTE · JEANS mavi · NAUTICA
SAINT HILAIRE · G-STAR RAW · Klauss Bochler · JACK VICTOR · hörst · Calvin Klein
VÖG
RÉFÉRENCE EN MODE POUR HOMME
29, place Chambly, Chambly, Québec T. 450 658-2171
150, rue Principale, Granby, Québec T. 450 372-3221
6545891101A_20111110-m

CANADIAN TIRE

Les experts en pneus d'hiver au Canada !

Spéciaux jusqu'au 17 novembre 2011

ROULEZ DÈS MAINTENANT
PAYEZ PLUS TARD

PAIEMENTS ÉGAUX PAS D'INTÉRÊT PAS DE FRAIS
pendant
12 mois*
sur tout achat de pneus et de services autos de 200$ ou plus

Titulaires de carte seulement.
Formulaire en magasin.
*Détails en magasin.

RABAIS 70$
sur un jeu de quatre pneus d'hiver Michelin, y compris le X-Ice Xi2

Un droit spécifique sur les pneus neufs ou des frais de recyclage pour les pneus usés peuvent être exigés là où prescrit.

MARQUE	X-Ice Xi2
TYPE	D'HIVER
PRIX COUR. À PARTIR DE	128,49$ ch. Cour. 145,99$ et +, ch. 185/65R15 88T
CARACTÉRISTIQUES	Conçu pour affronter les conditions de conduite les plus extrêmes par temps froid.
COTE DE VITESSE	S.O.
TYPE DE VÉHICULE	BERLINE D'HIVER
PRIX TOTAL DE4 PNEUS	513,96$
OBTENEZ 4 PNEUS au bas prix de	42,83$††/mois

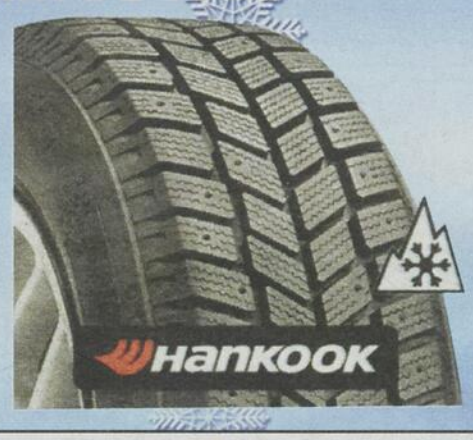
RABAIS 30-70$
sur un jeu de quatre pneus d'hiver Nordic Goodyear

NORDIC	
D'HIVER	
79,49$ ch. Cour. 86,99$ et +, ch. P175/70R13 82S	
Spécialement conçu pour offrir une traction supérieure et affronter l'hiver canadien.	
S.O.	
BERLINE	
317,96$	
26,50$††/mois	

RABAIS 25%
sur les pneus d'hiver Motomaster Total Terrain W/T

MARQUE	Total Terrain W/T
TYPE	D'HIVER
PRIX COUR. À PARTIR DE	119,99$ ch. Cour. 159,99$ et +, ch. 225/75R16 104S
CARACTÉRISTIQUES	Technologie «Snow Groove» pour une traction excellente sur la neige et la glace ainsi qu'un roulement silencieux et en douceur.
COTE DE VITESSE	S.O.
TYPE DE VÉHICULE	CAMIONNETTE/VUS
PRIX TOTAL DE4 PNEUS	479,96$
OBTENEZ 4 PNEUS au bas prix de	40,00$††/mois

BAS PRIX DE TOUS LES JOURS



1*PIKE RC01	
D'HIVER	
44,49$ ch. 115/80R13 79Q	
Bande de roulement large et empreinte carrée offrant une traction supérieure en hiver.	
S.O.	
BERLINE	
179,96$	
15,00$††/mois	

††Financement en vertu d'un programme de paiements égaux d'une durée de 12 mois. Taxes applicables, frais de récupération des pneus et frais d'équilibrage des roues en sus.

655098101A_20111110-fr

855, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 348-1161

LE CANADA FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

JEUDI	Faible pluie	MAXIMUM 14°C	VENDREDI	Nuageux avec éclaircies	MINIMUM 1°C	MAXIMUM 6°C	SAMEDI	Nuageux avec averses	MINIMUM 0°C	MAXIMUM -1°C

SINISTRÉS, CHÔMEURS, DÉCROCHEURS, NOUVEAUX ARRIVANTS…

Les organismes de dépannage débordés

ÉMILIE **LÉVESQUE**
emilie.levesque@transcontinental.ca

(Stéphanie Brûlé)

Pour manger à leur faim, un peu plus de 3000 personnes ont fait appel aux services de la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean au cours de la dernière année.

Déjà forts occupés en temps normal, les organismes de dépannage de Saint-Jean-sur-Richelieu en ont eu plein les bras en 2011… et l'année n'est pas encore terminée. C'est qu'en plus des milliers de personnes régulièrement soutenues, de nouveaux bénéficiaires ont cogné aux portes des organismes de dernier recours afin de se nourrir ou se vêtir. Sinistrés, chômeurs, décrocheurs, nouveaux arrivants: la pauvreté semble vouloir se décliner sous de nombreux visages ces derniers temps.

Pour manger à leur faim, un peu plus de 3000 personnes (2000 adultes et 1000 enfants) ont fait appel aux services de la Société Saint-Vincent de Paul (SSVP) de Saint-Jean au cours de la dernière année. Plus de 12 000 dépannages ont ainsi été réalisés au 150, rue Laurier, une hausse de 20% comparativement à 2010. En outre, de 350 à 400 bénéficiaires se présentent tous les vendredis après-midi, beau temps mauvais temps, afin de récupérer les surplus périssables distribués à l'extérieur de l'établissement.

«Le constat est toujours le même: la pauvreté ne cesse de croître, soutient Nathalie Mercier, directrice générale de l'organisme. Mais depuis un certain temps, nos bénévoles voient apparaitre une nouvelle clientèle, beaucoup de jeunes âgés de 25 ans et moins. Des décrocheurs, des squatteurs sans domicile fixe mais aussi des étudiants. On observe également une augmentation des nouveaux arrivants, surtout des personnes seules qui viennent s'établir dans le centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu parce qu'on y retrouve beaucoup de chambres à louer. Et ça a pour effet de maintenir le cycle de la pauvreté.»

Parmi ceux qui ont fait appel aux services de dépannage alimentaire de la SSVP de Saint-Jean, 80% reçoivent des prestations d'aide sociale, 5% sont des gens à faible revenu, 5% sont sur l'assurance-chômage alors que les 10% restants reçoivent des prestations de la CSST, des pensions d'invalidité ou encore des pensions de vieillesse.

SAINT-LUC

Du côté de la Conférence Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc, on fait également état d'une augmentation de la demande. Entre le 1er mai 2010 et le 30 avril 2011, l'établissement de la rue Moreau est venu en aide à 110 familles (68 monoparentales et 42 dites traditionnelles), 13 couples et 74 personnes seules. Des 480 bénéficiaires, 261 étaient des adultes et 219 des enfants. Les bénévoles ont effectué 761 visites et émis 896 bons. À Saint-Luc, plus de 60% des foyers visités vivent de l'aide sociale, alors que 22% sont des gens à faible revenu. «Chose certaine, le taux d'endettement des bénéficiaires demeure alarmant», indique Lucien Marmen, président de l'organisme.

Depuis ce printemps, la SSVP de Saint-Luc a par ailleurs dépanné plusieurs riverains qui ont perdu gros lors des inondations. «Ils ont été aux prises avec cette problématique bien malgré eux, souligne-t-il. Pour nombre d'entre eux le cauchemar n'est pas terminé, mais c'est une situation que l'on souhaite temporaire.»

IBERVILLE

Impliquée depuis 2003 auprès du Centre d'action bénévole d'Iberville, Sœur Huguette Fleurant convient elle aussi avoir eu beaucoup de pain sur la planche cette année. «Nous avons été plutôt occupés et, avec les inondations, ça n'a pas été un cadeau, s'exclame-t-elle. Nous sommes allés porter des plats congelés à plusieurs sinistrés dans le besoin. Ce ne sont pas des gens qui font habituellement appel à nous, mais ils ont été pris au dépourvu. On ne sait jamais ce qui peut nous arriver. Personne n'est à l'abri.»

Parallèlement, les fermetures d'usines qui se sont succédé sur le territoire depuis la récession ne sont pas passées inaperçues au sein de l'organisme de la rue des Conseillers, dans le secteur Iberville. «L'économie est plus difficile et on l'a senti, mentionne Sœur Fleurant. Nous avons aidé plusieurs personnes qui, du jour au lendemain, ont perdu leur emploi lors de la fermeture de la Boucherie Soucy et d'Olymel. Ils n'arrivaient tout simplement plus à joindre les deux bouts.» ■

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Éducation	A-30	Nécrologie	A-44
Faits divers	A-10	Politique	A-33
Nouvelles municipales	A-7	Santé	A-8
		Sports	A-54

Cahier B

Économie	B-1	Annonces classées	B-12
Éditorial	B-4		
Opinion	B-5		

Cahier C

Cinéma	C-8	Jeux	C-12
DVD	C-10	Lecture	C-13
Horoscope	C-18	Musique	C-7

ACTUALITÉ

DE LA CRAIE AU CRAYON NUMÉRIQUE

Le tableau noir en voie de disparition

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@transcontinental.ca

Quand ils entrent dans leur cours de mathématiques, les élèves de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot passent devant le tableau interactif sans même sourciller. Alors qu'il attirait tous les regards lors de son implantation en 2009, il fait maintenant partie du quotidien. Un outil dont les élèves et les enseignants ne pourraient plus se passer.

Les jeunes le comparent à un immense iPad. Le tableau numérique interactif (TNI) partage bien des points en commun avec le gadget technologique tant apprécié des adolescents. Pas étonnant qu'il captive autant leur attention.

Dans la salle de classe de l'enseignante Isabelle Bujold, où *Le Canada Français* a été invité, il est installé à côté du traditionnel tableau blanc. Branché à un ordinateur, il permet à l'enseignante de projeter des exercices, des notes de cours ou des équations mathématiques à l'écran. À l'aide d'un stylet, elle peut ensuite écrire ou effacer les données à sa guise.

Lors du passage du journal, les élèves de deuxième secondaire s'attelaient à la révision des caractères de divisibilité. Une notion ardue apprise la semaine précédente.

Invitant les jeunes à ouvrir leur cahier d'exercices, Isabelle Bujold a projeté simultanément la page demandée sur le tableau interactif. Du bout de son doigt, elle a surligné à l'écran un passage important des notes. Un autre clic de sa part a fait disparaître la page et l'a remplacé par une série de nombres.

Elle a alors demandé aux jeunes d'identifier ceux divisibles par deux, tout en soulignant que les volontaires pourraient venir encercler les réponses à l'aide du crayon numérique. L'effet a été instantané. Vingt mains se sont dressées vers le plafond.

ENGOUEMENT

Visiblement, les jeunes aiment le tableau interactif et en redemandent. «C'est vraiment *chill* et simple, lance Frédéric, avec un large sourire. C'est très futuriste. On aime ça, car c'est très technologique.»

À ses côtés, sa camarade Mégane renchérit : «Nous trouvons que c'est plus intéressant qu'un tableau normal, car c'est dynamique et stimulant».

«Nous l'aimons mieux, car il y a toujours quelque chose de nouveau. On veut venir l'essayer en répondant aux questions», ajoute Marie-Soleil.

Cet engouement, c'est précisément celui escompté grâce à cette technologie. On veut motiver les jeunes en gardant leur attention et en les stimulant.

RÉSULTATS

Et ça marche. Après deux ans d'utilisation, Isabelle Bujold n'a que de bons mots pour la technologie qui a révolutionné ses méthodes d'enseignement. «Les jeunes ont besoin de bouger. Leur monde évolue très rapidement. Ils sont constamment stimulés. Lorsqu'ils s'assoient pour écouter un cours magistral, ils s'ennuient», explique-t-elle.

Cette dernière souligne que l'attrait est vraiment fort, spécialement chez les garçons. «C'est étonnant. Certains adolescents sont habituellement très gênés ou peu intéressés. Avec le tableau, ils participent. Ils veulent toucher à l'écran», explique-t-elle.

Selon la directrice de la polyvalente, Maud Innocenti, il s'agit là de l'avantage numéro un des tableaux numériques. «On change la couleur des cours. Les enseignants n'ont plus à se contenter d'un exemple ou d'une photo dans un livre. En un clic, ils ont accès au contenu du web. Les possibilités sont infinies», souligne la gestionnaire.

(Photo Rémy Boily)

Les élèves apprécient énormément le tableau interactif qu'ils comparent à un immense iPad.

REVERS DE LA MÉDAILLE

En deux ans, le tableau numérique a maintes fois fait ses preuves dans la classe d'Isabelle Bujold. Toutefois, l'éducatrice se doit de préciser qu'il y a un revers à l'intégration de cette technologie.

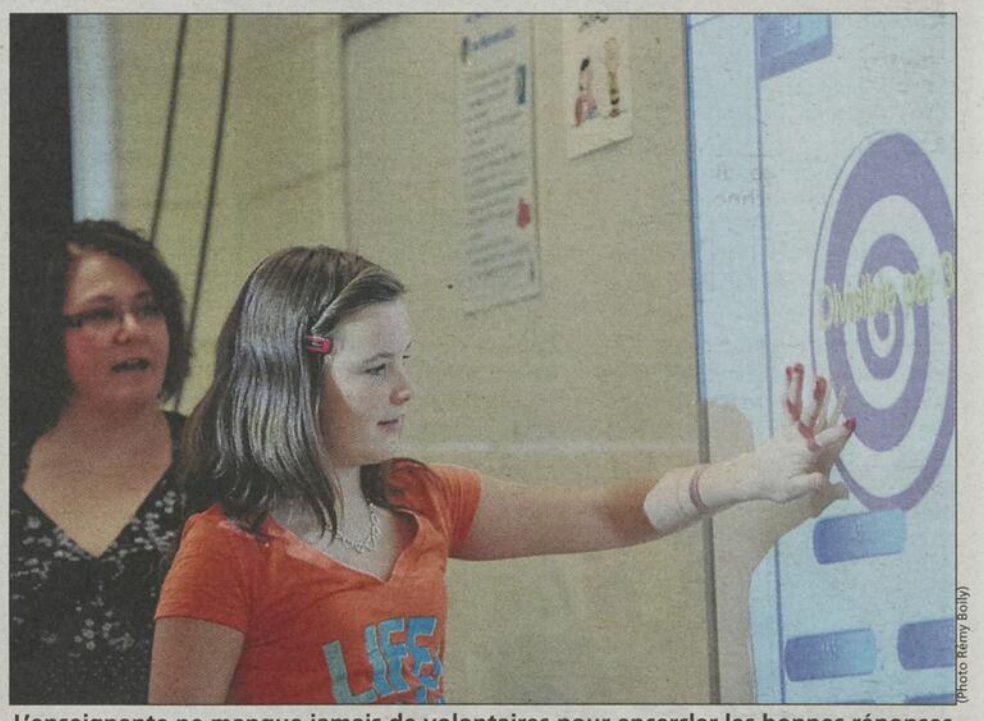
«La préparation des cours représente une charge de travail supplémentaire, avoue-t-elle. Lorsqu'on veut réaliser une page qui sort de l'ordinaire, on doit y consacrer du temps. Au début, on ne connait pas très bien l'appareil et le logiciel. J'ai déjà consacré plus de trois heures de travail pour un exercice de cinq minutes.»

Depuis, elle a réussi à réduire considérablement ce temps. Elle s'est aussi créé une banque d'exercices qu'elle réutilise à divers moments de l'année.

«Je pense que l'important pour un enseignant, c'est d'avoir envie de l'utiliser, conclut Isabelle Bujold. J'ai toujours aimé les nouvelles technologies, alors cela n'a jamais représenté un fardeau pour moi. Je suis toujours très heureuse lorsque j'intègre un petit gadget qui capte l'intérêt des élèves. C'est motivant.» ■

(Photo Rémy Boily)

Isabelle Bujold, enseignante de mathématiques, constate un grand engouement pour le tableau interactif en classe.



(Photo Rémy Boily)

L'enseignante ne manque jamais de volontaires pour encercler les bonnes réponses au tableau.

DIRECTION
Directeur général régional
Charles Couture

RÉDACTION
Rédacteur en Chef
Gilles Lévesque

Journalistes
Richard Hamel
Marie-Josée Parent
Gilles Bérubé
Louise Bédard
Valérie Legault
Émilie Lévesque
Marie-Pier Gagnon

Photographes
Rémy Boily
Stéphanie Brulé
Simon Lachapelle

Collaborateurs
Jean-François Crépeau
Jean-François Guay
Mario Wilson
Stéphane Beauregard
Steve Goulet
Pierre-Olivier Hamel
Denis Henri
Michel Ménard
Nancy Michaud
Nathalie Madore
Nicole Garceau
Pascal Cloutier
Sylvie Laroche
Mélanie Paquet
Louis-Philippe D. Daigneault
Robert Lanciault
Raymond Marier
Marie-Noëlle L. Paquette
Marie-Claude Duval
Nicolas Paquin
Roger Larose
Nicole Gibeau

Correcteurs
Michel Phaneuf
Louise Bisaillon

PUBLICITÉ
Directeur
Charles Couture

Adjointe à la direction générale
Gabrielle Agarla

Secrétariat
Julie Herron
Marjorie Langevin

Conseillers publicitaires
Denis Jolin
Sylvie Leblanc
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Nathalie Beaulieu
Martin Stewart
Martine Tanguay
Michel Turgeon

Annonces classées
Danielle Robidoux
Liette Pothier
Julie Priestley

Publicité nationale
Hebdos Sélect

MONTAGE
Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu
Directrice
Rose Audette-Lemonde

Infographistes
Marc-André Beauvais
Jeannette Bédard
Francine Dubois
Vincenzo Gargano
Louise Goyette
Marie-Lyne Goyette

Commis à l'entrée de données
Louise Bouchard

Graphistes
Matthieu Lambert
Valérie Leblanc
Kim Gauvin

DISTRIBUTION
Directeur
Christian Marleau

Impression
Imprimerie Transcontinental

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Télécopieur: (450) 347-4539
☎ 450 347-0323
www.canadafrancais.com
LES PETITES ANNONCES
450 347-8555

L'EXEMPLAIRE: 1,64$
Au Canada abonnement 12 mois: **78,48$** 6 mois: **40,09$**
12 semaines: **20,60$** (Prix taxes incluses)
Publié par Médias Transcontinental S.E.N.C.
Présidente: Natalie Larivière
Transcontinental
Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.
RÉSEAU SÉLECT hebdo QUÉBEC Certifié
216834101A 20111110

DE LA CRAIE AU CRAYON NUMÉRIQUE

Un tableau interactif dans toutes les classes d'ici cinq ans

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@transcontinental.ca

D'ici cinq ans, toutes les classes de la Commission scolaire des Hautes-Rivières (CSDHR) troqueront le bon vieux tableau et la craie pour les tableaux interactifs. Un investissement majeur, subventionné par le gouvernement, qui révolutionnera la manière d'enseigner aux jeunes.

C'était en février dernier. Le premier ministre Jean Charest annonçait une série de mesures pour revigorer le réseau de l'éducation. Parmi sa liste, le tableau interactif.

(Photo Rémy Boily)

Michèle Laberge, directrice du Service des Technologies de l'information à la Commission scolaire des Hautes-Rivières.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, les élèves connaissent cet outil électronique depuis 2009. «Nous avions fait le tour du marché à l'époque et nous avions offert le tableau interactif aux écoles. Nous pensions que cela pouvait intéresser des professeurs», explique la directrice du Service des Technologies de l'information à la CSDHR, Michèle Laberge.

Il faut savoir que chaque établissement scolaire a son budget informatique. Les sommes sont dépensées annuellement selon les besoins et les demandes du personnel.

Jusqu'à 2011, l'implantation du tableau numérique s'est donc faite aléatoirement dans les écoles, tant aux niveaux primaire et secondaire qu'à la formation professionnelle. «Nous avons actuellement 180 appareils répertoriés dans une dizaine d'établissements», annonce Michèle Laberge.

Selon ses calculs, il faudrait 800 tableaux interactifs à la commission scolaire pour équiper l'ensemble des locaux. Plus de 120 appareils devront donc être installés chaque année, jusqu'en 2016.

INVESTISSEMENT

Cette annonce représente un investissement majeur. La valeur de chaque tableau étant d'environ 2500$, la facture totale représentera plus de 1,55 M$ pour la CSDHR. À l'échelle provinciale, le gouvernement devrait dépenser 240 M$ sur cinq ans pour ce projet.

Un pari risqué? Pas selon Michèle Laberge. «C'est beaucoup d'argent investi, convient-elle. Si la technologie peut aider les élèves et les motiver, cela en vaut le prix. Les jeunes s'approprient très rapidement ces outils numériques. Cela fait partie de leur quotidien. C'est normal de suivre la tendance et d'évoluer avec eux.»

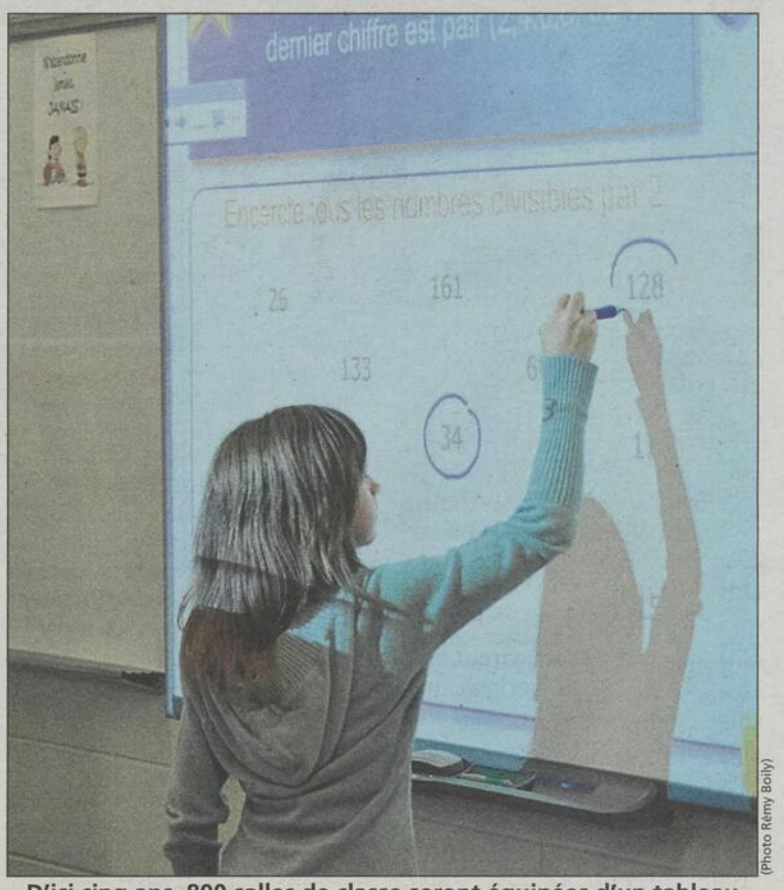
On l'a toutefois vu à maintes reprises, les gadgets électroniques changent à une vitesse folle. En quelques mois à peine, le dernier-né sur le marché est relégué au placard. Ne craint-on pas que la même chose se produise avec les tableaux interactifs?

«Leur durée de vie est de huit ans et pourrait aller jusqu'à dix ans selon le fournisseur, affirme Michèle Laberge. Cette technologie étant récente, ces informations resteront à confirmer avec les années.»

Une fois complété, le parc informatique pourrait donc être à renouveler. Les premiers tableaux installés en 2008 auront en effet atteint l'âge de la retraite. «Au moins, nous sommes certains qu'il ne s'agit pas d'une mode qui va passer rapidement. Ailleurs dans le monde, cela fait déjà dix ans que les écoles l'utilisent. Nous avons déjà du retard», mentionne Michèle Laberge.

PROTECTION

Point important à souligner, la gestionnaire se dit peu inquiète quant aux possibles dommages liés à du vandalisme. Jusqu'à maintenant, aucun cas n'a été recensé sur le territoire. «Les étudiants ont un grand respect pour cette technologie. Ils ne reviendraient pas en arrière. Ils savent qu'ils ont tout à gagner avec cet outil», conclut-elle. ■



(Photo Rémy Boily)

D'ici cinq ans, 800 salles de classe seront équipées d'un tableau interactif à la Commission scolaire.

On s'applique à former les enseignants

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@transcontinental.ca

Ils sont beaux. Ils sont futuristes. Ils sont à la fine pointe de la technologie. Pour les amateurs de gadgets numériques, les tableaux interactifs représentent une innovation appréciée. Pour d'autres enseignants, ils ajoutent un poids sur leurs épaules déjà surchargées.

Voilà pourquoi la commission scolaire s'applique à offrir une formation simple et concrète aux professeurs. Offerte jusqu'à maintenant sur une base volontaire, elle devra être donnée à tous les enseignants d'ici cinq ans.

«Le fournisseur a formé plus de 160 employés, indique André-Paul Bouchard, conseiller pédagogique spécialisé en technologie à la Commission scolaire des Hautes-Rivières (CSDHR). Cela est sans compter les formations internes.»

Même si son utilisation semble de prime abord complexe, le spécialiste rassure rapidement ses collègues. Ils maîtriseront rapidement l'appareil.

«La formation est d'une demi-journée, explique-t-il. Après cela, ils ont les outils pour bâtir un exercice. Les tableaux interactifs sont très faciles à utiliser.»

INTÉGRATION

À la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, la directrice a été l'une des premières gestionnaires à encourager fortement l'intégration de cette technologie. L'an prochain, toutes les salles de classe de l'établissement devraient être munies des tableaux.

«Nous n'avons pas d'ordinateurs disponibles pour les étudiants à l'école, alors nous avons poussé pour l'intégration des appareils, affirme Maud Innocenti. Au début, nous avons formé le personnel intéressé, soit une dizaine de personnes. Deux ans plus tard, une centaine de professeurs sont maintenant en mesure de l'utiliser.»

La gestionnaire souligne toutefois que les enseignants sont libres de s'en servir à leur guise. «Ce n'est pas 100% du personnel qui l'emploie régulièrement. Certains ne sont pas rendus là et nous les respectons. En général, je dirais toutefois que l'accueil est très favorable. Ils voient la réaction des jeunes et leur enthousiasme. Cela leur donne le goût de s'investir», conclut la directrice. ■

NOUVEAUTÉS

Info-Films 450 358-3030

Ouvert de jour les ven, sam, dim et mardis

CINÉMA LE CAPITOL

290 rue Richelieu à St-Jean-sur-Richelieu

HAROLD ET KUMAR FÊTENT NOËL ET LE CHAT POTTÉ PROJECTION 3D

HAROLD ET KUMAR FÊTENT NOËL 3D
11,12,13 et 15 novembre : 12 h 55 - 14 h 40 - 16 h 40 - 19 h 20 - 21 h 45
14,16 et 17 novembre : 19 h 20 - 21 h 45

CAMBRIOLAGE DANS LA TOUR
11,12,13 et 15 novembre : 13 h 05 - 15 h 35 - 19 h - 21 h 40
14,16 et 17 novembre : 19 h - 21 h 40

MONSIEUR LAZHAR
11,12,13 et 15 novembre : 13 h 10 - 15 h 40 - 19 h 05 - 21 h 35
14 et 16 novembre : 19 h 05 - 21 h 35
17 novembre : 19 h 05

LE CHAT POTTÉ 3D
11,12,13 et 15 novembre : 12 h 50 - 14 h 45 - 16 h 45 - 19 h 10 - 21 h 25
14,16 et 17 novembre : 19 h 10 - 21 h 25

LA SAGA TWILIGHT : TENTATION
17 novembre: 22 h

IMMORTEL
11, 12, 13, 15 novembre: 13 h - 15 h 30 - 18 h 55 - 21 h 30
14, 16 et 17 novembre: 18 h 55 - 21 h 30

JACK AND JILL
11, 12, 13 et 15 novembre: 13 h 15 - 15 h 45 - 19 h 15 - 21 h 50
14, 16 et 17 novembre: 19 h 15 - 21 h 50

Semaine du vendredi 11 novembre au jeudi 17 novembre 2011

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS

CINEPLEX.COM

618759101A 20111110-m

L'ENTREVUE DE LA SEMAINE

CLAUDINE MERCIER

MARIE-PIER **GAGNON**
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Une artiste bien de chez nous

Il y a déjà plus d'une vingtaine d'années que Claudine Mercier a quitté Saint-Jean-sur-Richelieu pour faire carrière dans le milieu du divertissement. Cela n'empêche pas l'artiste d'être encore très attachée à la ville qui l'a vue grandir. C'est donc avec plaisir qu'elle a répondu à l'invitation du *Canada Français* et est revenue dans son patelin le temps d'une entrevue.

Les dernières semaines ont été plus que chargées pour Claudine Mercier. Après quatre ans d'absence, elle est remontée sur scène avec un tout nouveau spectacle. Une importante campagne de promotion a d'ailleurs précédé ce retour, combinant les panneaux publicitaires sur les autoroutes aux dizaines d'entrevues publiées dans les journaux et magazines. «C'était rendu que j'avais hâte d'aller faire des spectacles pour me reposer un peu!», lance-t-elle à la blague.

Mais maintenant que sa grande rentrée montréalaise est chose du passé, Claudine Mercier peut enfin revenir à un rythme de vie normal. Les billets pour le spectacle *Dans le champ* s'envolent pour leur part très rapidement grâce à des critiques élogieuses. L'humoriste réussira-t-elle à égaler ses propres records? «Je l'espère! En fait, j'en rêve», dit-elle. Rappelons que l'artiste a vendu plus de 500 000 billets en carrière, dont 300 000 seulement avec sa dernière production.

Et dire que tout ça a commencé à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot…

LA PETITE HISTOIRE

À l'époque, Claudine Mercier était une adolescente timide. Poussée par ses amies, elle s'est mise à faire de la scène. Ses premières prestations ont d'ailleurs eu lieu à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot où elle a présenté des numéros basés sur son talent d'imitatrice. «J'imitais René Simard, Dalida, etc. En fait, je faisais les personnages à Jean-Guy Moreau. En fait, j'imitais Jean-Guy Moreau!», se rappelle avec humour celle qui a grandi sur la rue de Salaberry.

Puis, inscrite en Arts plastiques au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, elle a tenté sa chance au concours Cégeps en spectacle. La première année, elle s'est présentée sur la scène seule avec son bagage d'imitatrice. L'année suivante, elle était accompagnée de ses amis, les Artichauts, un groupe auquel participaient entre autres Chantal Lamarre, FM LeSieur et Widemir Normil. Une formation dont *Le Canada Français* a souvent parlé. «J'ai un scrapbook avec toutes les découpures de journaux», révèle avec fierté l'artiste. Elle n'a jamais remporté le concours.

Lorsqu'est finalement venu le temps de s'inscrire à l'université, Claudine Mercier a tenté sa chance dans le domaine du théâtre. Malheureusement, aucun établissement n'a accepté son dossier. Puis, après quelques années passées sur le marché du travail, elle a de nouveau tenté sa chance et cette fois, a été admise à l'Université du Québec à Montréal. Grâce à ce baccalauréat, elle a eu la chance de côtoyer Gilles Maheu, un acteur et metteur en scène très réputé. Quatre années qui lui auront confirmé que sa place était bien dans l'industrie du divertissement.

Un bémol s'est toutefois mis sur sa route à la fin de ses études. Claudine Mercier était tout simplement incapable de décrocher des rôles. «Je perdais complètement mes moyens en audition», se souvient-elle. Elle a donc mis un frein à sa très jeune carrière de comédienne pour se consacrer à un autre projet artis-tique, le groupe Cactus. «On était censé faire plein de corporatifs. Finalement, on faisait du chapeau dans le Vieux-Montréal!», se remémore-t-elle. C'est ce moment que le destin a choisi pour pointer le bout de son nez.

UNE DISCUSSION MARQUANTE

Grâce à un Français rencontré par hasard, les membres du groupe Cactus ont obtenu des billets pour assister à un spectacle de Juste pour Rire. Sur la scène ce soir-là, un certain Jean-Marc Parent écrivait une page d'histoire avec un numéro mettant en scène un handicapé. «J'en revenais pas», explique Claudine Mercier. Contrairement au public, c'est Jean-Marc Parent, le jeune garçon qu'elle avait côtoyé au Cégep, qu'elle voyait sur scène.

(Photo Stéphanie Brûlé)

Claudine Mercier se souvient que c'est Jean-Marc Parent, un autre artiste de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui lui a suggéré de s'inscrire à l'École Nationale de l'Humour. Elle était alors âgée de 28 ans.

Les deux artistes ont donc repris contact. C'est à ce moment que Jean-Marc Parent, qui se souvenait de son talent d'imitatrice, lui a suggéré de s'inscrire à l'École Nationale de l'Humour, une institution qui en était encore à ses tout débuts. Claudine Mercier avait alors 28 ans et, raconte-t-elle, était sans le sou. Elle a donc posé sa candidature et a été retenue. «À l'époque, c'était un projet du gouvernement. On était payé pour aller à l'école et ça durait six mois», mentionne-t-elle.

À partir de ce moment, le succès ne s'est jamais démenti. Choisie pour prendre part à la Tournée Juste pour Rire, sa première véritable expérience de tournée, l'humoriste a rapidement conquis le cœur du public en plus de décrocher bon nombre de contrats pour des événements corporatifs. Les productions Juste pour Rire ont ensuite décidé de produire son premier spectacle solo. La mise en scène était signée Louis Saïa et les textes cosignés par Benoit Pelletier, un ami du Cégep qui travaille encore avec elle.

DES IMITATIONS AU STAND UP

Ce premier spectacle mis sur pied en 1993 a fait un malheur. Basé uniquement sur les imitations, il a ouvert bien des portes à l'humoriste qui a entre autres fait un saut en Europe où son talent a rapidement été reconnu. Elle a toutefois fait le choix de se consacrer sur le Québec, mettant ainsi de côté ce plan de carrière. Cinq ans plus tard, elle présentait son deuxième spectacle vu cette fois par 200 000 personnes. Les imitations laissaient alors un peu de place aux personnages, dont les très célèbres Lise Watier et la petite fille.

C'est finalement après avoir animé le gala des Oliviers qu'elle a présenté son troisième spectacle. Encore une fois le succès était au rendez-vous et l'artiste, de son côté, continuait son évolution en ajoutant cette fois des numéros de stand up. «Au début, j'étais trop gênée pour ça. Je me cachais toujours derrière une imitation ou un personnage», explique-t-elle. Quatre ans plus tard, elle décidait de prendre une pause question de recharger ses batteries avant de se remettre à l'écriture.

À travers tout ce cheminement, elle n'a jamais oublié ses racines. Au contraire, elle s'est toujours plu à revenir dans la région et à présenter ses spectacles au Théâtre des Deux Rives où un public gagné d'avance (lire ici la famille et les admirateurs de la première heure) l'attendait. «Chaque fois que je reviens chez moi, c'est très particulier. J'ai l'impression de faire un pèlerinage!», confie-t-elle. ■

Le jeu et la peinture, deux autres passions

Outre la profession d'humoriste qui demeure sa première passion, Claudine Mercier s'intéresse à bien d'autres activités artistiques. D'actrice à peintre, il reste encore beaucoup à découvrir de cette artiste chouchou des Québécois.

«Dans ma vie, le pied ne m'arrête pas! Ce qui est le fun, c'est de toujours dépasser ses limites», explique d'entrée de jeu l'artiste. C'est pour ça qu'en 2005, elle a fait le saut au grand écran en campant les quatre rôles principaux du film *Idole instantanée*, une expérience qui lui a permis de décrocher une nomination dans la catégorie de la meilleure interprétation féminine au Festival du cinéma de Bordeaux.

Puis, à l'occasion de son année sabbatique en 2008, elle s'est remise à la peinture avec aucune autre idée derrière la tête que de mettre ses émotions sur une toile. Elle s'est donc amusée en créant des œuvres abstraites. «À ce moment-là, je n'avais pas le goût d'aller dans le figuratif. Je voulais peindre pour le geste pur d'exprimer quelque chose», explique-t-elle. Une passion qu'elle a un peu mise de côté depuis son retour sur scène.

Cela dit, nombreuses sont les personnes qui lui demandent maintenant de réaliser une exposition de ces tableaux créés au cours des dernières années. Une idée qui ne l'a pas encore convaincue. «Je trouve ça ben gênant de montrer mes œuvres. Mon producteur François Rozon m'encourage pourtant beaucoup à le faire», dit-elle. Une timidité qui vient principalement de la démarche très personnelle et sans barrière que l'humoriste s'est donnée au moment de créer.

LA SCÈNE: PREMIÈRE PASSION

Cela dit, toutes ces activités artistiques ne servent qu'à nourrir sa créativité. En fait, sa véritable passion demeurera toujours la scène, l'endroit où elle se sent à sa place. «Présentement, je suis sur mon X», dit-elle. D'ailleurs, la concurrence des nouveaux humoristes ne l'a jamais réellement effrayée même si elle était consciente que prendre une pause de quatre ans dans le milieu artistique est un risque important. Au contraire, elle se dit très heureuse de voir la grande diversité d'humour offerte aux Québécois. «Les gens ont besoin de rire. Se tenir informé, c'est devenu épeurant», note-t-elle.

D'ailleurs, l'artiste préfère raconter des anecdotes personnelles dans ses spectacles. Rarement elle opte pour des sujets complexes. Avec *Dans le champ*, elle parle entre autres de pêche, de l'achat d'une maison et d'un pèlerinage à Compostelle. Elle offre aussi un numéro plus profond sur la maladie d'Alzheimer, maladie dont est décédée sa mère. Pour connaître ses dates de tournée, visitez le www.claudinemercier.com. ■

Train de banlieue: une note de 7 M$ pour la collectivité

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@transcontinental.ca

L'établissement d'un train de banlieue entre Saint-Jean-sur-Richelieu et Montréal coûterait 7 millions de dollars à la collectivité johannaise, dont 2,1 millions à la municipalité, selon une étude préliminaire de l'Agence métropolitaine de transport (AMT). Saint-Jean demande d'approfondir cette étude.

Le 24 octobre, les élus et les hauts fonctionnaires municipaux ainsi que les députés et leur personnel ont eu droit à une présentation de l'AMT sur la possibilité de mettre en place un service de train de banlieue. Les représentants de l'Agence y ont dévoilé les résultats d'une étude préliminaire sur le projet.

Saint-Jean-sur-Richelieu a le singulier avantage d'avoir deux lignes ferroviaires sur son territoire, celle du CN et celle du CP, qui se prolonge à l'est sur le réseau de MMA (Montreal, Maine & Atlantic). Deux scénarios ont donc été étudiés. Le premier consiste à prolonger la ligne qui se rend déjà à Candiac. C'est la ligne du CP.

Comme elle traverse à Iberville, elle offre la possibilité d'y établir deux ou même trois gares. L'une serait dans le sud du parc industriel, l'autre à l'entrée du parc industriel, près de la 104, et la troisième à l'intersection du boulevard d'Iberville. À Saint-Jean, les trois gares seraient au centre-ville, au croisement de Séminaire et à celui du boulevard Industriel. Le train passerait par la Rive-Sud et le pont Mercier pour rejoindre la gare Lucien-Lallier, au centre-ville. Elle traverserait l'ouest de l'île de Montréal.

La ligne du CN partirait plutôt du coin de Jacques-Cartier et Vanier. Le train s'arrêterait aussi à la gare de la rue Frontenac, au boulevard du Séminaire et au boulevard Industriel. Par la suite, il filerait jusqu'au stationnement Chevrier, en bordure de l'autoroute 10. En traversant Longueuil, il irait rejoindre la ligne de Mont-Saint-Hilaire pour traverser à Montréal par le pont Victoria.

(Photo: Rémy Boily)
Pour la Ville, le train entraînerait une hausse budgétaire de 2,1 millions par année.

DÉPARTS

Dans les deux cas, le service offrirait trois départs le matin et trois retours en fin de journée. Sur la ligne du CP, les trains partiraient d'Iberville à 5h40, 6h40 et 7h15. Il prendrait une heure pour se rendre à Montréal. Ils repartiraient de Montréal à 1h45, 17h15 et 18h20. Sur la ligne du CN, ces heures seraient respectivement de 6h02, 6h42, 7h32, 16h20, 17 heures et 17h35.

L'AMT a ressorti les données d'une étude réalisée en 1999. Elle concluait que la clientèle potentielle s'élevait à 1758 usagers. Depuis, la ville a connu une croissance de population significative.

La ligne de Candiac nécessiterait des investissements de 86,5 millions. En utilisant du matériel roulant usagé pendant cinq ans, celle du CN reviendrait sensiblement au même coût. Les frais d'exploitation seraient de 3,47 millions sur la ligne du CP et de 4,86 millions sur celle du CN.

Pour obtenir ce service, l'adhésion de Saint-Jean à l'AMT est incontournable, à moins d'assumer la totalité du déficit d'exploitation et au moins 25% des immobilisations. Avec l'AMT, la part du déficit assumé par Saint-Jean oscillerait autour de 1,3 million. À cela s'ajouterait une contribution annuelle de 791 000$ à l'AMT (1¢ par 100$ d'évaluation) pour un total d'environ 2,1 millions aux frais des contribuables johannais.

Cependant, les automobilistes johannais paieraient dorénavant des droits de 30$ par année sur l'immatriculation de leur véhicule (1,68 million) et 3¢ de taxes sur l'essence (3,36 millions) pour un pour un peu plus de 5 millions. En somme, collectivement, le coût s'élèverait à 7 millions. Plus d'un soupçonne que l'effet de la taxe sur l'essence serait nul. Actuellement, cette taxe n'est pas perçue, mais le prix de l'essence est le même à Saint-Jean qu'à Montréal et parfois plus élevé.

Face à ces résultats, le conseil municipal a adopté une résolution demandant d'approfondir les études, dont le coût est évalué à 170 000$. Dans son budget de 2011, la Ville a réservé une somme de 45 000$ pour contribuer à l'exercice. ■

Fermeture du pont Gouin

Le ministère des Transports avise les usagers de la route que le pont Gouin sera fermé à la circulation les 14 et 15 novembre, de 9 à 15 heures. Durant cette période, les usagers devront emprunter le pont Félix-Gabriel-Marchand. Cette fermeture est requise pour effectuer des travaux préparatoires en vue de la période hivernale. ■

GRIPPE SAISONNIÈRE

Des milliers de personnes vaccinées la semaine prochaine

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@transcontinental.ca

Les résidents de la région recevront en grand nombre le vaccin contre la grippe saisonnière, du 14 au 17 novembre, au Pavillon Dextraze du Collège militaire royal de Saint-Jean.

Au moment d'écrire ces lignes, les responsables avaient attribué un peu moins de 6000 rendez-vous en vue de la vaccination intensive, ce qui équivaut à 60% des places disponibles.

Pour le moment, les deux premières journées sont complètes. Environ 5000 personnes recevront donc le vaccin, lundi et mardi. Le lendemain, on attend pour le moment près de 700 personnes. 1800 places restent donc à combler.

La journée du jeudi étant réservée pour le sans rendez-vous, il est impossible de prévoir l'achalandage pour l'instant.

Rappelons que la vaccination gratuite est offerte aux groupes à risque, soit les personnes de 60 ans et plus, celles souffrant d'une maladie chronique, les enfants en bonne santé âgés de 6 à 23 mois et les femmes enceintes dont l'accouchement est prévu entre les mois de novembre et avril. Le personnel et les bénévoles oeuvrant dans les établissements de santé et de services sociaux ont également accès à la dose sans frais.

DÉROULEMENT

Comme par le passé, les responsables pensent vacciner 250 personnes à l'heure. Les gens ayant leur coupon de rendez-vous à l'avance, l'attente ne devrait pas être longue. On doit toutefois prévoir une heure entre l'entrée et la sortie pour l'obtention de la dose.

Les résidents qui n'ont pas leur place peuvent encore se procurer un coupon pour la journée du mercredi 16 novembre. Ils sont invités à passer au CLSC de la Vallée-des-Forts (978, boulevard du Séminaire Nord), entre 14 et 18 heures. Le vendredi 11 novembre étant un jour férié, les bureaux seront fermés.

Il est toutefois possible de se présenter directement au Pavillon Dextraze mercredi et jeudi. Les gens obtiendront alors une place dans la journée.

Ceux qui ne pourront recevoir la dose lors de la campagne de vaccination intensive pourront le recevoir ensuite au CLSC. Jusqu'au 2 décembre, on peut obtenir un rendez-vous à cet établissement, entre 14 et 18 heures, du lundi au vendredi.

(Photo Archives)

On attend jusqu'à 2500 personnes par jour, de lundi à jeudi, au Pavillon Dextraze, à l'occasion de la campagne de vaccination intensive contre la grippe saisonnière.

Afin d'obtenir tous les détails sur la campagne de vaccination sur le territoire, il est possible de visiter le site Internet www.infogrippe.qc.ca ou appeler au 450 349-8081, poste 3223 ou au numéro sans frais 1 866 967-4825, poste 3223.

Les responsables conseillent aux gens de porter un chandail à manches courtes pour la vaccination. Ils doivent se présenter avec le formulaire d'inscription rempli. Cette feuille leur a été remise lors de l'attribution de leur rendez-vous. ■

CAMPAGNE BON PIED, BON OEIL

13 000 automobilistes sensibilisés en deux semaines

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@transcontinental.ca

Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu dresse un bilan positif de la campagne de prévention *Bon pied, bon oeil.* Plus de 13 000 automobilistes ont été sensibilisés aux bons comportements à adopter près d'un passage piétonnier.

Du 17 au 28 octobre, les policiers ont été très visibles dans les rues de la municipalité en distribuant des dépliants rappelant les règles de courtoisie dans les déplacements à pied ou au volant d'un véhicule.

«Nous avons souligné aux automobilistes qu'ils devaient toujours céder le passage aux piétons. Si quelqu'un veut traverser à un passage piétonnier, ils ne doivent pas appuyer sur l'accélérateur sitôt que leur lumière tombe verte», indique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Martin Anctil.

(Photo Rémy Boily)

Les policiers ont été très actifs à l'occasion de la campagne de prévention *Bon pied, bon oeil.*

Du même coup, les marcheurs ont été sensibilisés à l'importance de traverser aux endroits prévus. Il est aussi important d'être toujours visibles et d'éviter de se faufiler entre les véhicules.

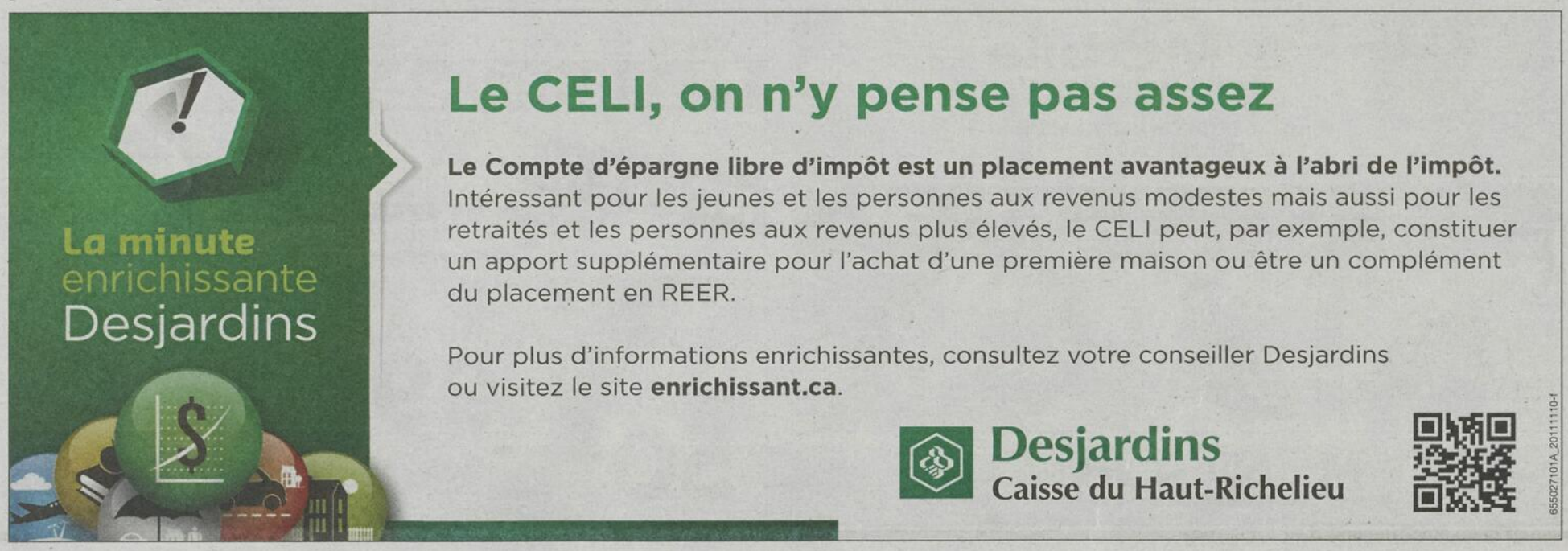
RÉPRESSION

La campagne de prévention prévoyait une semaine de sensibilisation et une semaine de contrôle. Finalement, les policiers ont préféré informer davantage les automobilistes sur les bons comportements à adopter avant d'entrer dans leur phase de répression.

«Nous savons que les habitudes ne changeront pas du jour au lendemain. Nous avons préféré distribuer des avertissements aux contrevenants. Au total, 243 automobilistes ont ainsi été interceptés», stipule Martin Anctil.

On note toutefois que 116 constats d'infraction ont été distribués en deux semaines pour d'autres infractions, notamment le port de la ceinture de sécurité, l'utilisation du cellulaire au volant ou le passage sur une lumière rouge.

«Nous sommes très heureux du résultat. Les conducteurs se sont montrés très réceptifs. D'autres campagnes de sensibilisation se tiendront dans les mois à venir puisqu'il s'agit d'un projet de trois ans», conclut Martin Anctil. ■



L'agent Martin Anctil, du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Ninon Pelow, Patricia Pelow, Nez Rouge, Jacqueline Raymond, Diane Mongeau et René Désautels, du club Optimiste Saint-Eugène, lancent la 23e édition de l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu.

DU 2 AU 31 DÉCEMBRE

L'Opération Nez rouge transportera son 40 000e visiteur!

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@transcontinental.ca

Fidèle au poste, l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu sera de retour sur nos routes pendant tout le mois de décembre à Saint-Jean-sur-Richelieu. Du 2 au 31 décembre, près de 300 bénévoles s'activeront pour nous ramener en toute sécurité à la maison sur le thème «Partez en champion».

L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu en sera à sa 23e année sur le terrain. Ses équipes de raccompagnateurs n'ont pas chômé depuis sa création, en 1989. Même qu'ils réaliseront leur 40 000e transport cet hiver!

La centrale de Saint-Jean-sur-Richelieu sera ouverte pendant 30 jours consécutifs. Comme l'année dernière, elle sera située dans l'ancien poste de police de la Ville, sur la rue Saint-Jacques. Le numéro de téléphone reste le même pour faire appel à Nez rouge, soit le 450 357-6011.

À Bedford, une centrale secondaire sera en opération les 2, 3, 9, 10, 16, 17, 22 et 23 décembre, ainsi que du 28 au 31 également.

BÉNÉVOLES

Une telle organisation ne serait possible sans la présence de bénévoles assidus. Les volontaires sont invités à se manifester dès maintenant. De 15 à 20 équipes doivent être présentes dès la première fin de semaine d'activité. L'Opération Nez rouge anticipe déjà une demande accrue les 16 et 17 décembre, de même que les 24, 25 et 31 décembre.

Pour s'inscrire, il faut d'abord remplir un formulaire disponible au poste de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, dans les succursales de la Caisse Desjardins du Haut-Richelieu ou sur le site Internet OperationNezrouge.com. Une fois rempli, il faut le retourner au poste de police ou l'envoyer par télécopieur au 450 515-1149.

Du nouveau cette année concernant l'arrivée des bénévoles à la centrale. Plutôt que de demander à tout le monde de se présenter vers 20 heures, les équipes ont désormais le choix d'arriver plus tard, vers 22 heures, quand l'action commence. Pour plus d'information à propos de l'inscription, on communique avec Diane Mongeau (450 347-5577) ou Diane Moquin (450 358-2282) pour la centrale de Saint-Jean, au 450 347-5577, ou avec Laurian Bouchard (450 248-4128) pour la centrale de Bedford.

«PARTY SANS DÉRAPER»

L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu ne serait pas complète sans la tournée «Party sans déraper», en collaboration avec Éduc'alcool. Dès le 22 novembre, sur l'heure du dîner, la mascotte Nez Rouge fera la tournée des écoles de la région afin de sensibiliser les jeunes aux dangers de la conduite avec les facultés affaiblies. Des agents du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu seront également présents pour répondre aux questions.

La tournée débutera au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle sera à la polyvalente Jean-Jacques Bertrand de Farnham le 23, puis à la polyvalente Marcel-Landry le 24 novembre. Elle se poursuivra à l'école secondaire Marcellin-Champagnat le 25, à l'École professionnelle des métiers le 29, à l'école Joséphine-Dandurand le 30 novembre, à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot le 1er décembre, puis au centre La Relance, le 2.

Avec son thème «Partez en champion», l'Opération Nez rouge vise à mettre de l'avant les volets jeunesse et sport. Malgré sa notoriété, la seconde partie de la mission de Nez rouge, celle d'être une campagne de financement pour les organismes locaux, est peu connue du grand public. Pourtant, la totalité des dons remis par la clientèle est redonnée à des organismes à but non lucratif.

Chez nous, le club Optimiste Saint-Eugène, maître d'œuvre de l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu, a récolté plus de 450 000$ en dons depuis le début. Cette année, ceux-ci ont par exemple servi aux jeunes sinistrés des inondations, à l'organisation d'activités et à l'école Saint-Eugène. ■

ACTUALITÉ

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@transcontinental.ca

Ménard condamné

Gaétan Ménard, 47 ans, de Saint-Bernard-de-Lacolle, écope d'une peine de prison de quatre mois pour avoir conduit avec un taux d'alcool supérieur à la limite permise. C'est un récidiviste de l'alcool au volant. Il est condamné aussi à trois mois de détention pour production de cannabis et avoir commis des infractions relatives à des armes à feu. Il devra effectuer aussi 50 heures de travaux communautaires.

Mardi matin, le tribunal a tenu compte de sa détention provisoire et a soustrait le temps purgé de sorte qu'il ne lui reste que 35 jours à passer derrière les barreaux.

Le 30 mai dernier, Ménard attire l'attention d'un policier de la SQ alors qu'il roule à 140 km/h sur la Route 202, à Noyan. Il est 23h07. Ménard conduit en zigzag. Le policier le rattrape à l'intersection de la 4e Concession. Le conducteur a de la difficulté à parler. Il perd l'équilibre. Il use de familiarité avec le policier. L'alcootest révèle la présence de 232 mg d'alcool dans son sang. Il avait déjà été condamné à deux reprises pour conduite avec les facultés affaiblies.

Le 10 août dernier, il est arrêté de nouveau. Ils sont trois personnes à circuler sur des VTT, près de la Route 202. Les individus ne portent pas de casque. Un policier se place au bout de la piste pour les arrêter. Un des conducteurs qui n'est pas Ménard fonce sur l'agent avec son VTT et le blesse.

En poursuivant l'individu qui l'a agressé, le policier se retrouve derrière le 119A, rang Saint-André, à Saint-Bernard-de-Lacolle où habite Ménard. La SQ découvre alors 70 plants de cannabis cultivés autour de la maison. À l'intérieur de la résidence, six armes à feu non enregistrées sont saisies. Ménard a aussi plaidé coupable aux accusations de ne pas avoir entreposé les armes en conformité avec le règlement.

Facchino condamné à six mois

Pascal Facchino, 37 ans, de Saint-Blaise, a été condamné à une peine de six mois de prison. Il a reconnu sa culpabilité à des accusations de voies de fait contre un homme, d'entrave au travail des policiers et de bris de probation.

L'accusé avait déjà écopé de sept ans et demi de pénitencier pour gangstérisme et trafic de drogue, à la suite de l'Opération Osmose contre les motards en 2002. Plus récemment, en février 2011, il avait reconnu sa culpabilité à une accusation de voies de fait simples envers une femme, pour avoir proféré des menaces et avoir résisté aux agents de la Sûreté du Québec lors de son arrestation à Lacolle. Il avait été condamné à une peine de quatre mois de prison.

Cette fois-ci, il a été impliqué dans une bagarre dans un établissement du Vieux-Saint-Jean. Il a fait preuve d'agressivité envers les policiers qui ont procédé à son arrestation. L'incident est survenu le samedi 22 octobre et il était détenu provisoirement depuis cette date.

Aide au suicide

Un homme qui avait plaidé coupable à l'accusation d'avoir cherché à aider une femme à se suicider a obtenu un sursis de peine et a été placé sous probation pour une durée de trois ans. Il effectuera aussi un don de 200$ qui sera versé au CAVAC (Centre d'aide aux victimes d'actes criminels).

L'infraction remonte au 15 mai 2009, à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'accusé connaissait la femme qu'il aurait aidée à vouloir mettre fin à ses jours en lui procurant une corde. L'accusé et la femme ne se voient plus.

L'accusé a été soumis à une évaluation psychiatrique. Son avocat, Me Mario Bilodeau a indiqué au juge que le cas de son client est particulier. L'objectif recherché en recommandant le sursis de sentence est de s'assurer qu'il continuera à être suivi par un psychothérapeute, a-t-il exposé.

Fraudeur détenu

Mark Beauregard connaîtra le 11 novembre la peine que lui imposera le juge pour une série de fraudes envers ses employeurs. Il est détenu dans l'attente de sa sentence.

L'accusé a travaillé pour le Centre de camping Rémillard. Il percevait de l'argent comptant des clients. Il a retenu une somme de 23 789$ qu'il n'a pas remise à son employeur. Des rapports comptables avaient mis à jour la fraude et Beauregard a aussi avoué son crime à son employeur. Il a admis aussi avoir fait des achats de pneus qu'il faisait facturer au nom du même employeur.

De plus, Beauregard a reconnu avoir fraudé la Banque de Montréal, en novembre 2009. Il s'est présenté à la banque pour y déposer un chèque de 26 000$ expliquant que l'argent provenait d'une compensation d'emploi d'une compagnie de l'Ontario. Mais le temps que le chèque rebondisse, il avait fait des achats pour une valeur de 3048$ en pigeant dans la somme déposée. Il a été accusé et il a été remis en liberté de nouveau.

En août 2010, il a un nouvel emploi et il répète le même stratagème en mettant dans ses poches l'argent comptant que lui remettent les clients. Cette fois-ci, il fraude un commerce d'une somme de 3129$.

Beauregard avait déjà été condamné antérieurement pour fraude et il a déjà bénéficié de peine de prison dans la collectivité. L'argent obtenu frauduleusement servait à rembourser des dettes de drogue, a expliqué Me Jean-Pierre Robillard, avocat de la défense qui suggère deux ans de prison dans la communauté et l'indemnisation des victimes. ■

MONT-SAINT-GRÉGOIRE

Une jeune fille de 20 ans meurt dans un accident

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@transcontinental.ca

Karine Mercier White, une jeune fille de 20 ans, de Saint-Jean-sur-Richelieu, est décédée des suites de ses blessures subies dimanche dernier dans une collision entre le VTT sur lequel elle prenait place et un pick-up, dans le rang Versailles, à Mont-Saint-Grégoire.

L'appel aux secouristes a été lancé à 12h58. Le VTT sur lequel prenaient place la victime et un jeune homme circulait sur la route en direction sud. La camionnette roulait dans la même direction. Alors que le conducteur du pick-up se rapprochait et se tassait avant d'arriver à sa hauteur, le VTT lui a coupé la route pour traverser le chemin, indique le rapport des policiers de la Sûreté du Québec. Le conducteur du VTT, un jeune homme de 21 ans, a subi des blessures graves. Il a été transféré dans un centre hospitalier de Montréal.

Les deux jeunes gens sur le VTT ne portaient pas de casque protecteur. De plus, ils circulaient sur la voie publique, alors que la réglementation l'interdit.

R:Un autre accident s'est produit à l'est du village de Mont-Saint-Grégoire, sur le rang Chartier (Route 104), vendredi, à 15h34. Trois véhicules dont un minibus d'écoliers ont été impliqués. Plusieurs ambulances ont été appelées sur les lieux, mais aucune personne n'a été blessée.

L'accident s'est produit quand un premier véhicule est sorti de l'entrée d'une propriété privée sans céder le passage. Ainsi, une autre voiture qui roulait en direction est sur la route l'a heurté. En entrant en collision, le premier véhicule est allé percuter le minibus qui arrivait de la direction ouest. La collision s'est produite à la hauteur du 761, rang Chartier.

Six jeunes âgés de six à quatorze ans qui prenaient place dans le minibus ont été transportés à l'Hôpital du Haut-Richelieu par mesure préventive, indique la sergente Marie-Claude Champigny. Deux personnes prenaient place dans le premier véhicule en cause. Un couple et leurs enfants de deux et sept ans voyageaient dans le second véhicule.

CLARENCEVILLE

Par ailleurs, un résident de Saint-Jean-sur-Richelieu âgé de 26 ans a perdu la maîtrise du volant sur la rue Front Nord, à Saint-Georges-de-Clarenceville, dimanche, à 23 heures. Il est soupçonné d'avoir conduit avec les facultés affaiblies. L'automobiliste roulait en direction nord. Il a raté la courbe avant l'intersection du rang des Côtes. Il a quitté la route face au 979 en accrochant sur son passage un panneau de signalisation et des arbres sur la propriété privée. À leur arrivée, les policiers de la SQ ont eu des soupçons quant aux capacités affaiblies du conducteur. Le suspect a été conduit au poste de police de Lacolle pour être soumis à l'alcootest. ■

(Photo Patrick Levesque)

Perte de contrôle à Henryville

Une voiture a quitté la chaussée sur la Route 133, à Henryville, samedi, vers 14 heures. Deux jeunes hommes âgés de 17 et 18 ans prenaient place à bord du véhicule. L'un d'eux a subi des blessures mineures et a été transporté à l'Hôpital du Haut-Richelieu. ■

MADORE CADIEUX
AVOCATS

202, rue Richelieu, bureau 205
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 358-5737

Me Nathalie Madore
Me Suzanne Cadieux
Me Marie-Claire Blouin
Me Jessica L'Heureux
Me Nadia Boudreault

Pour faire respecter vos droits, vous pouvez compter sur le professionnalisme, la rigueur et la discrétion des avocates du cabinet Madore & Cadieux.

Madore & Cadieux, le cabinet spécialisé en droit de la famille.

- DIVORCES • SÉPARATIONS • GARDE D'ENFANTS
- PENSIONS ALIMENTAIRES
- HOMOLOGATION DE MANDATS D'INAPTITUDE
- TUTELLES • CURATELLES
- LITIGE ET PROCÉDURE À L'AMIABLE

655082101A_20111110r

EXTENSION PRESTIGE

OBTENEZ **15%** DE RABAIS sur:
- Extensions de cheveux
- Extensions de cils
- L'Esthétique

Jusqu'au 15 décembre 2011.

NOUVEAU
- Extensions de cheveux
- Extensions de cils
- Esthétique
- Pose d'ongles
- Coiffure
- Massothérapie

133, boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 376.4747

Sur la photo: Marie-Claude, esthéticienne, Mélanie, coiffeuse, Viatcheslav, propriétaire et Lise, massothérapeute.

L'ORÉAL PROFESSIONNEL

654417101A_20111110kmf

DENIS RENAUD VEUT SENSIBILISER SES VOISINS

Un ticket de 154$ pour deux mètres en sens inverse

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@transcontinental.ca

Denis Renaud demeure depuis huit ans sur le boulevard Normandie. Pour entrer dans le stationnement de son immeuble, il a toujours fait quelques mètres en sens inverse. C'était avant qu'il reçoive un constat d'infraction salé.

«J'ai toujours traversé de cette façon et je n'ai jamais pensé que j'étais dans l'illégalité», plaide le résident qui souhaite sensibiliser ses voisins grâce à son intervention.

Ce dernier constate en effet qu'ils sont nombreux dans le quartier à effectuer cette manœuvre quotidiennement.

«Les ouvertures du terre-plein sur le boulevard ne sont pas alignées avec les entrées des immeubles, explique Denis Renaud. Avant de recevoir ma contravention, je me collais à l'extrémité du passage, puis je roulais deux à trois mètres en sens inverse pour entrer chez moi. C'était plus rapide que d'aller faire un *U-turn* au coin de la rue.»

(Photo Rémy Bolly)

Denis Renaud a reçu un constat d'infraction de 154$ en roulant en sens inverse pour entrer dans le stationnement de son immeuble.

Depuis qu'il a reçu une contravention de 154$ pour l'avoir fait sous les yeux d'un policier, Denis Renaud prend la peine de se rendre jusqu'à la prochaine intersection. Peu de résidents suivent toutefois son exemple.

«Tout le monde le fait, même le camion à ordures. Le problème, c'est que les policiers sont nombreux dans le secteur et ils doivent rentabiliser leur travail», affirme Denis Renaud.

CODE DE LA SÉCURITÉ

Au Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, on confirme que la manœuvre contrevient bien au Code de la sécurité routière. Du coup, les agents de la paix sont en droit de remettre un constat d'infraction.

Selon les articles 320 et 321, il est prévu que les automobilistes utilisent la voie inverse seulement pour effectuer un dépassement et ce, dans les endroits où la signalisation l'autorise. ■

Poursuite policière en pleine heure de pointe

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@transcontinental.ca

Une poursuite à grande vitesse s'est déroulée dans les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu, en pleine heure de pointe, le jeudi 3 novembre.

Vers 16h20, les policiers ont intercepté un motocycliste, à l'intersection des rues Bonneau et du boulevard du Séminaire. Le véhicule ne possédait aucune plaque d'immatriculation.

Son conducteur, âgé de 28 ans, aurait refusé de s'immobiliser à la demande des patrouilleurs. Il aurait plutôt pris la fuite par la rue McMillan, pour ensuite tourner à droite sur le boulevard de Normandie, puis à gauche sur le boulevard Saint-Luc.

Une fois sur l'autoroute 35, il aurait tenté de semer ses poursuivants en prenant la sortie du chemin Saint-André. Les agents ayant prévu la manœuvre, il a été pris dans un barrage à l'intersection de la rue Saint-Raphaël.

PLUSIEURS CONSTATS

«Deux à trois autopatrouilles suivaient l'individu sur la route, explique le porte-parole du Service de police, l'agent Serge Mainville. Au total, cinq véhicules ont été appelés pour coincer le fuyard. La poursuite a duré une dizaine de minutes.

Il s'est avéré que l'individu conduisait la motocyclette de son frère. Arrêté, il devra comparaître devant la justice pour répondre à des accusations de possession de cannabis et de refus de s'immobiliser à la demande des policiers.

Pour avoir grillé des feux rouges, roulé à haute vitesse et avoir conduit un véhicule non immatriculé, le jeune homme recevra plusieurs constats d'infraction. «Le policier responsable de l'évènement n'a pas terminé sa compilation, car elle est longue, indique Serge Mainville. Sa facture dépasse déjà 2000$.» ■

ACTUALITÉ **AUX 4 COINS DE LA VILLE**

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@transcontinental.ca

Vol de métaux

Les agents du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu ont eu la main heureuse, le 6 novembre, en soirée, alors qu'ils ont pris sur le fait un voleur de métaux.

L'individu se trouvait à la station d'Hydro-Québec au 500, rue Saint-Louis. Les policiers ont aperçu son véhicule, vers 21h45. En s'approchant, ils ont localisé le suspect. Ce dernier était en possession de divers objets, dont des outils de cambriolage. L'homme de 32 ans a été arrêté et devra répondre de ses gestes devant la justice.

Barrage routier

Un barrage routier contre l'alcool au volant a été organisé à l'intersection des rues Champlain et Saint-Paul, le dimanche 6 novembre, de 1h30 à 2h30.

Une trentaine d'automobilistes ont été vérifiés par les agents de la paix. Deux d'entre eux ont été arrêtés pour conduite avec les facultés affaiblies. Pour une deuxième semaine consécutive, l'un des conducteurs était sous l'influence de drogue.

Corps à réclamer

Le Bureau du coroner garde actuellement le corps non réclamé d'un citoyen de Saint-Jean-sur-Richelieu à Montréal et demande l'aide du public pour retrouver des membres de sa famille.

Réal Saint-Jean est décédé le 4 avril 2011 à son domicile de la rue Vaudreuil. Fils de Mme Yvonne Roy et de M. Antonio Saint-Jean, il est né le 3 janvier 1946. Il était donc âgé de 65 ans au moment de son décès.

Toute personne susceptible de fournir de l'information ou désireuse de réclamer sa dépouille est priée de communiquer avec Émilie Auclair au 514 873-1845, poste 21229. ■

Et si je prenais du recul pour mieux avancer?

DEUIL, SÉPARATION, BURN-OUT, DIFFICULTÉS RELATIONNELLES,
STRESS, ANXIÉTÉ, DÉSIR DE CHANGEMENT...

On a tout à gagner à consulter un thérapeute
lorsque l'on connaît des jours sombres.

Dans un cadre confortable, nous vous proposons écoute, respect, qualité de la relation d'aide.
Thérapie individuelle, approche humaniste et émotivo-rationnelle.

Louise Vincent
Thérapeute en relation d'aide psychologique
514.602.0333
Reçus pour assurance

Chez Accès-Santé
Cours Singer, local 133
St-Jean-sur-Richelieu

Vous n'êtes plus seul.

Annie Lessard
Thérapeute en relation d'aide psychologique
514.971.9108
Reçus pour assurance

655069101A_20111110-j

APPROCHE ADAPTÉE À LA PERSONNE ÂGÉE

L'Hôpital s'attaque à des stéréotypes tenaces

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@transcontinental.ca

Qui n'a pas déjà dit à sa grand-mère hospitalisée de rester alitée pour reprendre des forces? C'est pourtant tout le contraire qu'il faudrait faire. À l'Hôpital du Haut-Richelieu, on travaille depuis plusieurs mois à remplacer ces stéréotypes tenaces par les principes de l'approche adaptée à la personne âgée. La recette porte déjà fruit à l'urgence. D'ici cinq ans, tout le personnel de l'Hôpital sera converti à cette nouvelle façon de faire.

Concrètement, l'approche adaptée à la personne âgée en milieu hospitalier est composée de gestes parfois très simples pour favoriser l'autonomie et la mobilité, l'intégrité de la peau (prévention des plaies), la nutrition et l'hydratation, l'élimination, l'état cognitif et le comportement ainsi que le sommeil.

L'objectif ultime? Éviter la perte d'autonomie et faciliter le retour à domicile le plus rapidement possible. Cela peut sembler banal, mais encourager la personne âgée à s'asseoir pour manger ou à se lever pour se rendre à la salle de bain peut faire toute la différence.

On parle d'autonomie physique, mais aussi cognitive. Un séjour à l'hôpital n'a pas besoin d'être bien long pour faire perdre aux aînés leurs repères, surtout lorsqu'il y a absence de fenêtres, de calendriers ou d'horloges pour les orienter dans le temps. Même que leurs capacités ont tendance à se dégrader très vite si rien n'est fait pour les préserver.

«Il faut savoir adapter notre environnement à cette clientèle, résume Ginette Senez, directrice du programme pour les personnes en perte d'autonomie liée au vieillissement et à la déficience physique. Par exemple, il nous faut des lits qui se baissent plus bas et des chaises avec bras pour les aider à se lever.»

L'approche revêt toute son importance quand on sait qu'une personne de 75 ans et plus qui passe une journée sur une civière aura besoin des trois jours suivants pour récupérer. Or, les patients de cette tranche d'âge sont très nombreux à l'Hôpital du Haut-Richelieu. Le 2 novembre dernier, ils occupaient 128 lits dans cet établissement qui en compte environ 200.

L'URGENCE EN PREMIER

«Nous avons débuté le déploiement de l'approche adaptée en avril dernier à l'urgence, puisqu'il s'agit de la porte d'entrée principale des nouveaux patients, explique Ginette Senez, directrice du programme pour les personnes en perte d'autonomie liée au vieillissement et à la déficience physique.

Amélia Le Guerrier, son bras droit sur le terrain, a la tâche colossale de rencontrer les équipes de chaque département, de jour, de soir et de nuit. Sa première démarche consiste à soumettre un questionnaire sur la perception des soins prodigués aux aînés à tous les médecins, aux infirmières, aux infirmières auxiliaires, aux préposés aux bénéficiaires et à tous les autres professionnels de la santé. Elle leur fait ensuite visionner une série de capsules vidéo sur l'approche adaptée dans lesquelles jouent leurs propres collègues de travail. Puis, elle leur remet un dernier questionnaire afin de comparer l'évolution des connaissances.

(Photo Rémy Boily)

Amélia Le Guerrier et Ginette Senez constatent déjà les effets de l'approche adaptée sur le taux d'hébergement en CHSLD à partir de l'hôpital.

PETITS PAS

«C'est une approche par petits pas, dit Mme Le Guerrier. Tout le monde se sent concerné et prend l'approche adaptée au sérieux.» Et c'est tant mieux, car faire virer à 180 degrés un aussi gros navire que l'Hôpital du Haut-Richelieu ne se fait pas du jour au lendemain.

«Contrairement à ce qui se fait en pédiatrie ou en soins palliatifs, c'est tout un changement de culture, avoue Mme Senez. Nous croyons qu'il faudra cinq ans avant que l'approche adaptée à la personne âgée en milieu hospitalier soit complètement intégrée. Heureusement, les départements sont très réceptifs. Les chefs nous attendent et ont hâte de nous voir.»

Les résultats commencent déjà à se faire sentir moins d'un an après son implantation. En 2010, le taux d'hébergement des personnes âgées en centre d'hébergement ou en ressource intermédiaire à partir de l'hôpital était de 6,2%. En 2011, il a baissé à 5,8%. «Et c'est seulement avec les changements apportés à l'urgence!», se réjouit Mme Senez qui se montre confiante d'atteindre la cible fixée par le ministère de la Santé à 5%. ■

CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX

Robert Blanchard est réélu à l'exécutif

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@transcontinental.ca

L'homme d'affaires de Saint-Jean-sur-Richelieu et actuel président du Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville, Robert Blanchard, a été réélu au conseil d'administration de l'établissement.

C'est le 1er novembre qu'avait lieu l'élection de deux personnes indépendantes provenant du collège électoral de la population pour siéger au conseil d'administration du CSSS Haut-Richelieu-Rouville. Après le dépouillement des votes, les deux candidatures ayant reçu le plus grand nombre de voix étaient celles de Robert Blanchard, avec 288 votes, et de Gilles Delorme, un consultant en gestion des ressources humaines de Marieville qui a récolté 150 votes.

Sur 769 votes, ils ont respectivement récolté 37,5% et 19,5% des suffrages. Richard Guilmette, l'autre candidat de Saint-Jean-sur-Richelieu qui briguait un poste au collège électoral de la population, les suit de près avec 103 voix, ou 13,4% des votes.

(Photo Rémy Boily)

Robert Blanchard

Huit personnes avaient soumis leur candidature pour les deux sièges réservés à la population. Au total, 442 électeurs se sont prévalus de leurs droits de vote pour un nombre de 769 votes.

PROCHAINES ÉTAPES

À la suite de cette élection, les prochaines étapes visant le renouvellement du conseil d'administration seront celles de la désignation de deux personnes indépendantes par l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie. Il y aura aussi cooptation de six personnes indépendantes qui viendront compléter le conseil d'administration.

Cette cooptation a pour but de faire accéder au conseil d'administration des personnes dont les compétences ou les habiletés sont jugées utiles à l'administration de l'établissement, d'assurer une parité hommes-femmes, une meilleure représentativité des différentes parties du territoire et de la composition sociodémographique, culturelle et linguistique de l'ensemble des usagers desservis par l'établissement.

Le nouveau conseil d'administration débutera ses fonctions à compter du 1er février 2012 pour un mandat de quatre ans. Le conseil d'administration comprend 19 membres, incluant la directrice générale du CSSS et membre d'office, Christine Lessard. Les autres personnes élues ou désignées à ce jour sont Félix Blanchard, retraité, Mme Micheline Stjagow Lapointe, retraitée, Me Luc Boulais, avocat, Dr Gilles Perreault, gynécologue-obstétricien, Christine Saint-Onge, responsable des services de sages-femmes, Brigitte Lanctôt, infirmière, Xavier Vandeputte, éducateur spécialisé, ainsi que Danyel Murphy, chauffeur et préposé aux bénéficiaires. ■

TRAUMATISMES CRANIO-CÉRÉBRAUX

L'ATCCM inaugure un local à Saint-Jean

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@transcontinental.ca

Après Châteauguay, Granby, Longueuil, Saint-Hyacinthe et Sorel, l'Association des traumatisés cranio-cérébraux de la Montérégie s'installe maintenant à Saint-Jean-sur-Richelieu. Depuis un mois, l'organisme a maintenant pignon sur le boulevard du Séminaire afin de pouvoir offrir toute la gamme de ses services sur une base régulière.

À moins d'avoir déjà entendu le monologue de l'humoriste Martin Matte sur son frère qui est lui-même un traumatisé crânien, peu d'entre nous connaissons réellement les séquelles que laissent un grave choc à la tête. Qui plus est, les conséquences sont différentes d'une personne à l'autre, que ce soit sur le plan physique, cognitif, affectif ou comportemental.

L'Association des traumatisés cranio-cérébraux de la Montérégie (ATCCM) est justement là pour permettre aux personnes qui en souffrent de conserver leurs acquis et leur autonomie après leur réadaptation. «Nous offrons beaucoup plus que des loisirs, précise Chantale Vachon, intervenante psychosociale à l'ATCCM. Les gens ne voient pas toujours tout le travail fait derrière, mais chaque activité a un but éducatif.»

PROGRAMMATION

Le calendrier est bien rempli à l'ATCCM. Les traumatisés crâniens de la région peuvent s'y retrouver presque tous les mardis ou mercredis. Les activités prennent la forme d'ateliers d'art, d'improvisation, ou de musique, ou encore de cafés-rencontres pour les proches.

Pour ses membres, l'Association n'est ni plus ni moins qu'une bouée de sauvetage. Jacques Houle, un des membres de l'exécutif, a découvert l'ATCCM 14 ans après avoir subi son traumatisme. «Ce n'est pas facile de vivre avec un traumatisé crânien. Ceux qui le font gagnent leur ciel. Le minimum au déjeuner, c'est de prendre un bon bol de patience!»

Valérie Arsenault, une jeune femme de 25 ans de Mont-Saint-Grégoire, a livré un témoignage émouvant pendant le cocktail d'ouverture du local. Elle entretient peu de liens avec sa famille depuis son arrivée dans la région, en décembre 2010. Avant de découvrir les services de l'Association, ses contacts sociaux étaient restreints, sinon inexistants. Grâce à l'Association des traumatisés cranio-cérébraux de la Montérégie, Mme Arsenault a pu rebâtir son cercle d'amis avec des gens qui vivent la même réalité qu'elle.

Les services offerts à l'ATCCM sont les suivants: accueil et référence, prévention et sensibilisation, soutien et suivi psychosocial individuel pour les traumatisés crâniens et leurs proches, activités éducationnelles, culturelles, sociales, sportives et artisanales, et assistance dans des démarches complexes.

Le nouveau local est situé au 939-C, boulevard du Séminaire Nord. Pour avoir plus d'information, communiquez avec l'ATCCM au 1 877 661-2822. ■

(Photo Stephanie Brûlé)

Josée Girard, de SEMO/SDEM, Maryse Vinet, Jacques Houle et Paul Marineau, directrice générale et membres de l'exécutif de l'ATCCM, Hélène L'Homme et Paul Saint-Laurent, chef de programme et président du comité des usagers du Centre montérégien de réadaptation, ainsi que Chantal Moquin, de SEMO/SDEM, ont souligné l'inauguration du nouveau local à Saint-Jean-sur-Richelieu.

GRANDE VENTE

120Hz
40" ACL
LIQUIDATION SEULEMENT 10 EN STOCK

SONY BRAVIA
1080p Haute définition

- Capteur ambiant • 7 entrées HD • USB
- BRAVIA EX500-Series **KDL40EX500**

Quantité limitée. Hâtez-vous

ÉTAIT 799$
499.99

32" ACL
LIQUIDATION SEULEMENT 40 EN STOCK

Panasonic
Téléviseur ACL HD 32po

- Visionneuse " VIERA Image Viewer "
- Entrée pour PC • Mode jeu **TCL32C3**

ÉTAIT 499$
388.99

50" PLASMA
LIQUIDATION SEULEMENT 10 EN STOCK

Panasonic
Téléviseur Plasma HD

- Circuit d'attaque de sous-image cadencé à 600 Hz
- Entrée Ethernet / Prêt pour Wi-Fi **TCP50X3**

ÉTAIT 899$
638.99

22" ACL
LIQUIDATION SEULEMENT 10 EN STOCK

32" ACL
LIQUIDATION SEULEMENT 10 EN STOCK

Haier
Téléviseur ACL HD

- Entrées 2x HDMI / USB • Télécom.,
- Comptible PC **L22/L32**

ÉTAIT 299$
199.99

ÉTAIT 449$
299.99

SONY *Lecteur Blu-Ray USB Compatible*

LIQUIDATION SEULEMENT 30 EN STOCK

- Technologie BD-Live[MC] • Décodeur intégré Dolby True HD, DTS, HD Master Audio
- Port Ethernet • Sortie HDMI • DVD-Vidéo, DVD-R/-RW /+R/+RW, AVC-HD, JPEG,MP3, CD • Surconversion DVD via 1080p **BDPS380**

ÉTAIT 149$
99.99

LIQUIDATION SEULEMENT 3 EN STOCK

iPod nano
8Go 6e Génération

ÉTAIT 149$
99.99

Des items réduit jusqu'à 50% en magasin

10	PANASONIC	Enregistreur / Lecteur DVD (DMREZ28)	Rabais 100$	268.99
3	SAMSUNG	Caméra numérique 14MP (ECWB210ZB)	Rabais 250$	149.99
6	LG	Moniteur ACL 23po HD (W2343T-PF)	Rabais 90$	159.99
1	DENON	Récepteur AV 7.2 CH. Network (AVR3311)	Rabais 500$	699.99
1	DENON	Récepteur AV 7.1 CH. 7x 75 watts (AVR1611)	Rabais 300$	299.99
1	BOSE	Ensemble Cinéma Maison 5.1 Ch. (LSV20)	Rabais 1000$	499.99

Appareil photo numérique 5 modèles au choix...

à partir de
49.99

655063101A_20111110-j

DE DÉMÉNAGEMENT PLUS FORT QUE JAMAIS!

35 FRANCHISÉS DUMOULIN JOIGNENT ▸▸ CENTRE HI-FI
GROUPE SELECT

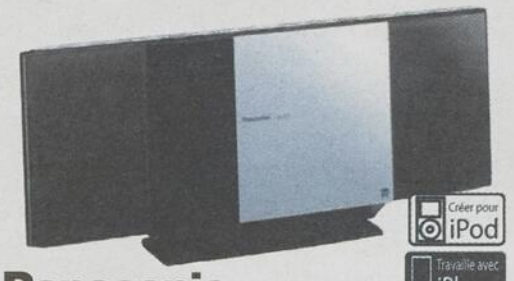
SHARP

Chaîne stéréo HP 2 voies

Lecteur CD / MP3 / USB / iPod / iPhone

- Syntonisateur AM/FM stéréo
- Lecteur CD • Télécommande
- Idéal pour la chambre / Bureau **XLDH259**

~~279.99~~
177.99



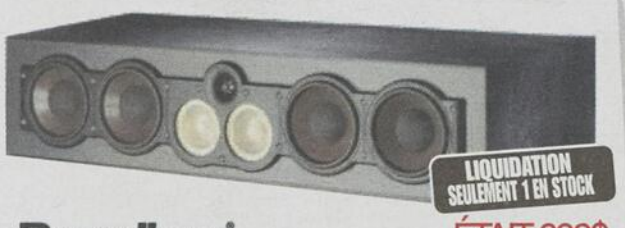
Panasonic

Chaîne stéréo compacte

Lecteur CD / Sonorité claire et dynamique

- Couvercle glissant assisté pour accès à iPod/iPhone et CD• Puissance de sortie de 40 W **SCHC35**

~~279.99~~
199.99



Paradigm

Enceinte de centre 6 HP

- Dimensions: 39"W x 8.4"H x 14.6"D
- Grande qualitée sonore **CC390**

ÉTAIT 899$
499.99

Ordinateur portable

Processeur Intel Celeron P4600 2.0Ghz

- Écran 15,6'' • Mémoire Vive 3go
- Disque Dur 320go **AS5333-2418**

acer

ÉTAIT 599$
399.99

Imprimante jet d'encre 4 en 1

(imprime, numérise, copie, fax)
Jusqu'à 28ppm

hp OJ4500

LIQUIDATION SEULEMENT 10 EN STOCK

ÉTAIT 99$
49.99

YAMAHA

Récepteur cinéma maison

- 525 watts de puissance audio totale
- Décodeurs Dolby TrueHD et DTS-HD Master Audio
- Compatible pour HDMI 1080p
- Prêt pour le 3D **HTR4063B**

ÉTAIT 599$
299.99

Paradigm

LIQUIDATION SEULEMENT 2 EN STOCK

Caisson de grave 10po

- 200 watts de puissance
- variable 40-120 Hz crossover **RPW10**

ÉTAIT 599$
299.99

LG

Moniteur 18.5po DVI

- Résolution 1366 x 768
- 5 MS / 30,000 : 1 DFC **W1943TSPF**

ÉTAIT 199$
99.99

GARMIN

GPS portatif

ÉCRAN COULEUR 4.3" INFO TRAFFIC

- Appels mains libres **Bluetooth**
- 6 millions de points d'intérêt
- Cartes préchargés du Canada, des États-Unis
- Indications vocales à chaque intersection
- / Lecture Photo Jpeg **NUVI1390T**

ÉTAIT 259$
149.99

Opéré par **Hébert & Gouin**

▸▸CENTRE HI-FI

GROUPE SELECT

Ancien Dumoulin

391 Boul Du Seminaire, Saint-Jean-Sur-Richelieu • (450) 348-9377

Centre_HiFi
www.centrehifi.com
Centre Hi-Fi

Prix en vigueur jusqu'au 25 novembre 2011 Financement : Sujet à l'approbation du service de crédit de Service de Cartes Desjardins. Les taxes sont payables à l'achat. Détails en magasin.
†† Promotion 90 jour sans versement + 36 paiements égaux : Exemple : sur un achat de 1 000,00$, aucun frais à payer dans les 90 jour suivants l'achat. Le client paie ensuite 33,94$ par mois pendant 36 mois incluant les intérêts de 13.50% sur le montant d'achat. Tout solde impayé sera sujet à des intérêts au taux annuel de 18.4%, payable sur réception des états de compte mensuels.
Malgré toute l'attention apportée à la conception de cette annonce, des erreurs auraient pu s'y glisser, nos succursales afficheront les susdites corrections s'il y a lieu. Ces offres sont d'une durée limitée ou selon la disponibilité. Aucun bon différé. **Illustrations peuvent différer. Tous les items annoncés sont en quantités limitées. Détails en magasin.**

655062101A_20111110-j

INONDATIONS, HART BATTERY, CAISSE DE RETRAITE

La Ville vers un déficit d'un demi-million

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@transcontinental.ca

À trois mois de la fin de l'exercice financier 2011, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu se dirige vers un déficit d'opération de près d'un demi-million de dollars. Elle dispose toutefois de réserves pour y faire face.

Lors de sa séance de lundi, le conseil municipal a accusé réception du rapport financier trimestriel au 30 septembre dernier. Il anticipe un déficit d'opération de 471 138$ malgré les mesures d'économie ordonnées dès le printemps.

Le président du comité des finances, le conseiller Yvan Berthelot, attribue la situation à trois imprévus de taille. Pour un, il y a les inondations. Après avoir fait les comptes, la Ville devra assumer une somme de 1,3M$ qui ne lui sera pas remboursée par le ministère de la Sécurité publique.

Il y a ensuite les coûts excédentaires de décontamination du terrain de la Hart Battery, qui dépassent les prévisions de 900 000$. Enfin, M. Berthelot cible le dossier de la caisse de retraite. Outre la portion de remboursement du déficit de la caisse, de l'ordre d'un million, la Ville doit majorer ses cotisations de 425 000$ pour l'exercice en cours.

La Ville devrait encaisser des revenus supplémentaires de 773 111$. Ceux-ci proviennent principalement des taxes foncières, des arrérages de taxes, de la vente d'un terrain pour une garderie, de la vente de l'immeuble Railpower et de l'achalandage accru du transport en commun.

DÉPENSES

Au chapitre des dépenses, outre les dossiers mentionnés, on peut relever des dépenses excédentaires de 164 000$ pour des honoraires de frais juridiques, dont 143 000$ uniquement pour le dossier Railpower.

Au poste du déneigement, la location d'équipement a coûté 650 000$ de plus que prévu, mais les contrats ont entraîné des économies de 245 000$. Les coûts d'entretien mécanique au service des travaux publics excèdent le budget de 288 000$.

La gestion des eaux (eau potable et eaux usées) a généré des économies budgétaires de plus de 300 000$. Les frais d'intérêt sur le service de la dette sont de 422 000$ sous les prévisions budgétaires. Au total, les dépenses supérieures au budget sont estimées à 1 244 250$. Rappelons que le budget de la Ville de Saint-Jean dépasse les 140 M$. ■

(Photo Rémy Boily)

Après avoir reçu les indemnités du ministère de la Sécurité publique, Saint-Jean devrait devoir débourser 1,3 M$ pour les inondations printanières.

Création d'une division «Environnement»

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@transcontinental.ca

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu crée une division «Environnement» qui relève du service de l'urbanisme.

À la suite de l'adoption de la politique environnementale, en 2008, la Ville a créé un poste de coordonnateur à l'environnement. Ce poste n'avait pas le statut de cadre. La nouvelle division vient renforcer le suivi de la politique environnementale et du plan d'action, note le directeur du Service de l'urbanisme, Luc Castonguay. Elle donne aussi du poids à la fonction «environnement», tant au sein du service que dans l'ensemble de l'appareil municipal.

La nouvelle division comptera trois employés. Le poste de coordonnateur devient celui de chef de division. Il est actuellement vacant depuis le départ de Vincent Causse.

Son successeur sera épaulé d'un technicien en environnement et d'une secrétaire. Selon M. Castonguay, la nouvelle organisation n'entraîne pas de création de poste. Un poste d'inspecteur municipal sera remplacé par celui de technicien en environnement. Ce dernier héritera d'ailleurs de tâches qu'effectuent actuellement les inspecteurs municipaux.

La protection des rives et des cours d'eau, la protection et la gestion des milieux naturels et des boisés d'intérêt et la régularisation des installations sanitaires dans les résidences isolées feront partie de ses tâches. La nouvelle division devra aussi assurer la mise en oeuvre du plan d'action pour la réduction des gaz à effet de serre.

Le maire Gilles Dolbec souligne que de nombreuses actions concrètes découlant de la politique environnementale ont été réalisées à ce jour. Plus de 40% des actions prioritaires identifiées dans le plan d'action sont en oeuvre. ■

INVITATION SPÉCIALE
12 et 13 novembre
samedi 9h30-17h et dimanche 11h-17h
ON PAIE LES TAXES !
sur la marchandise à prix régulier en magasin
-10% votre moustache Movember fièrement portée vous donne 10% de rabais de + !
NOUVEAU ! OUVERT LE DIMANCHE 11h-17h
...et tout ça près de chez vous !
* Ne peut être jumelé à une autre offre.
Votre équipe plein air ouverte sur le monde
MITEQ
558, boul. Séminaire Nord St-Jean-sur-Richelieu 450.349.0007 www.miteq.ca
655037101A_20111110-f

Maux de pieds, de genoux ou de dos ?
FAITES CONFIANCE AU PLUS GRAND RÉSEAU D'ORTHÉSISTES AU QUÉBEC.
CRAMPONS AMOVIBLES POUR BOTTES D'HIVER GRATUITS!
Présentez cette annonce lors de votre ÉVALUATION GRATUITE. Valide jusqu'au 15 février 2012.
ORTHÈSES PLANTAIRES SUR MESURE
- **Technologie** avant-gardiste et brevetée
- Admissibilité à la plupart des **régimes d'assurance**
- **Plusieurs choix d'orthèses** disponibles, incluant les orthèses fines.
Marcel Bouchard
Porte-parole et client depuis plusieurs années
Clinique du pied ÉQUILIBRE chez ORTHO CONCEPT
ÉVALUATION GRATUITE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
383, boul. du Séminaire nord, suite 101
CLINIQUEDUPIEDEQUILIBRE.COM
514 861-6700
594114101A_20111110-f

STATIONNEMENT P-22, AU CENTRE-VILLE

Un tarif de 300$ par année pour les travailleurs

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@transcontinental.ca

Il en coûtera finalement 300$ par année aux travailleurs du centre-ville pour utiliser le stationnement P-22 de la rue Richelieu.

Lundi, le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu a accueilli l'avis de motion pour modifier le règlement sur le stationnement. Le projet de règlement tient compte des consultations menées auprès des employeurs et des travailleurs du centre-ville. Dans sa première version, la grille tarifaire impliquait qu'un travailleur devait payer environ 1000$ par année pour utiliser le stationnement P-22, à l'arrière de l'immeuble Les Berges.

Le tarif de 300$ inclura les taxes. Pour le moment, les modalités de vente des vignettes annuelles ne sont pas encore établies. Pour se la procurer, il faudra cependant présenter une preuve du lieu de travail à l'intérieur du quadrilatère formé des rues Frontenac, Mercier, Saint-Paul et de la rivière Richelieu .

Dans un communiqué, la Ville précise la grille tarifaire qui s'appliquera à compter de janvier, soit:

-du lundi au mercredi, de 6 à 18 heures, et les jeudis et vendredis, de 6 à 21 heures, 0,50 $ l'heure, pour un minimum de 2 $ et un maximum de 5 $;

-du lundi au mercredi de 18 à 6 heures, et les jeudis et vendredis de 21 à 6 heures, pour un coût fixe de 4 $ par soir;

(Photo: Rémy Bolly)

L'horodateur du stationnement P-22, à l'arrière de l'immeuble Les Berges, sur la rue Richelieu, entrera en service en janvier.

-les samedis et dimanches, de 6 à 18 heures, pour un coût fixe de 4 $ par jour.

AUTRES TARIFS

Le règlement prévoit des tarifs de 15$ par semaine, du lundi au vendredi de 6 à 18 heures; de 20$ pour une période de sept jours consécutifs, sans restriction; de 50$ pour une période de trente jours consécutifs, sans restriction. C'est donc dire que les résidents devront payer 600$ par année pour utiliser ce stationnement.

Le tarif de base est le même que celui sur rue, soit 0,50$ l'heure. L'horodateur du stationnement P-22 présente l'avantage de permettre un stationnement de courte ou longue durée et offre, en plus du paiement comptant, celui par carte de crédit Visa et MasterCard.

Le dossier de la tarification du P-22 aura permis aux membres du conseil de poursuivre leur réflexion sur les principes d'une gestion intégrée du stationnement dans le centre-ville, précise le communiqué. Les principes retenus permettront, à terme, d'offrir plusieurs choix de tarifications aux usagers, c'est-à-dire: tarif horaire sur rue; tarif horaire, à la semaine, au mois et annuel hors rue et stationnement gratuit sur rue et hors rue.

ASSOUPLISSEMENT

Partout au centre-ville il y a un stationnement gratuit à moins de cinq minutes de marche. Selon M. le maire Gilles Dolbec, le conseil est aussi conscient que la période des travaux de revitalisation du Vieux-Saint-Jean, qui débuteront en 2012, impliquera au besoin un assouplissement de l'application du règlement. ■

ACTUALITÉ

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Comptes électroniques

Les municipalités peuvent dorénavant émettre leurs comptes de taxes municipales par voie électronique. Le ministère des Affaires municipales, des régions et de l'Occupation du territoire le rappelle dans un récent bulletin. Il explique les dispositions légales qui leur permettent de le faire. La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu n'envisage pas cette possibilité à court terme, indique le directeur général, Daniel Desroches. À sa connaissance, aucun citoyen n'a formulé une demande en ce sens jusqu'à maintenant.

Cracheur de feu

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient d'amender son règlement concernant la prévention des incendies. Elle y apporte divers correctifs et précisions, entre autres sur la capacité des salles. En outre, elle introduit des dispositions relativement aux spectacles de cracheurs de feu. Dorénavant, il est interdit de cracher du feu ou de jongler avec des objets enflammés sans avoir obtenu un permis à cet effet. L'obtention du permis est notamment conditionnelle à une preuve d'assurance responsabilité.

Jeux d'eau

La Ville a aussi modifié son règlement sur la garde des animaux pour interdire les animaux dans les jeux d'eau aménagés dans les parcs de la municipalité. Lors de l'inauguration des nouveaux jeux d'eau, au parc Alphonse-Lorrain, dans le Vieux-Saint-Jean, un citoyen utilisait le nouvel aménagement pour y laver son chien. Dès l'assemblée subséquente du conseil municipal, la proposition d'une telle interdiction a été apportée.

IGA Saint-Luc

Saint-Jean a entrepris d'agrandir la zone commerciale C-2616, à Saint-Luc. Cet agrandissement se fera à même la zone résidentielle H-2567. Concrètement, cette modification vise à permettre l'agrandissement éventuel du marché IGA vers l'arrière.

Hart Battery

Bien qu'on soit encore loin de la réalisation d'un projet résidentiel, la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté un programme favorisant l'accès à la propriété sur les terrains de l'ancienne usine Hart Battery, situés au coin des rues Saint-Georges et Bouthillier, dans le quartier Saint-Edmond. L'orientation actuelle est de favoriser la construction d'édifice à logements en copropriété.

Le programme accordera une remise pouvant aller jusqu'à 1000$ sur le droit de mutation immobilière, plus affectueusement appelé «taxe de bienvenue». En outre, la Ville consent un crédit de taxe de trois ans. Ces avantages seront accordés au premier propriétaire d'une unité résidentielle construite sur ces terrains. Ce sont les acheteurs et non pas les promoteurs qui en bénéficieront.

Par ailleurs, la Ville doit disposer de 7000 tonnes de béton concassé contaminé au plomb toujours entreposé sur le site de l'ancienne usine. Elle souhaite le transporter sur le site de l'ancienne usine IPC, située à l'arrière du garage municipal. Cette opération nécessite toutefois d'obtenir un certificat d'autorisation du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs.

Épuration

La Ville a adopté un règlement d'emprunt de 528 000$ pour défrayer le remplacement des unités de dégrillage à l'usine d'épuration des eaux usées.

Aréna

Le comité exécutif approuve le renouvellement de l'entente pour l'exploitation des concessions du restaurant et de la boutique de sport de l'aréna municipal, situé au 90, boulevard Gouin. Le concessionnaire, Patrick Brais, paiera un loyer annuel de 4243$, plus taxes. Le contrat s'étend du 1er septembre 2011 au 31 août 2013. ■

L'égout de la rue Latour colmaté de l'intérieur

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@transcontinental.ca

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a procédé, au cours des dernières semaines, à des travaux de réparation de l'égout de la rue Latour. Le travail s'est fait de l'intérieur des conduites, un peu comme une intervention chirurgicale au cathéter.

L'an dernier, la Ville a réalisé la réfection de la rue Latour. La chaussée et les trottoirs ont été entièrement refaits. Au moment de réaliser ces travaux, des citoyens se sont interrogés sur le fait que l'égout et l'aqueduc n'étaient pas remplacés.

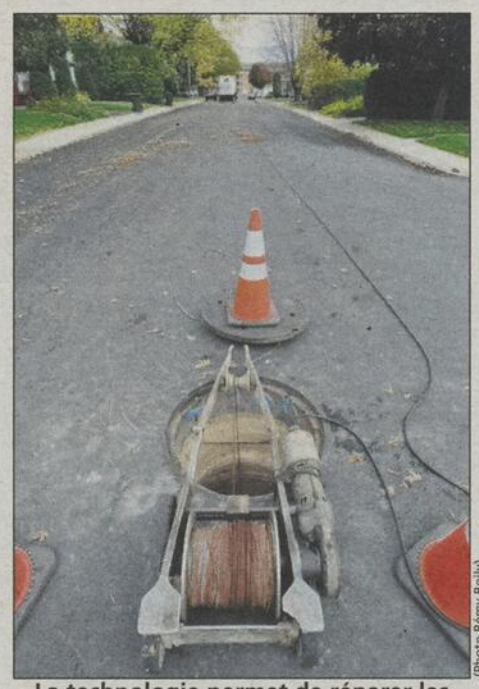
Le remplacement des conduites avait été jugé inutile, une inspection ayant révélé qu'elles étaient en bon état, rappelle Benoît Fortin, directeur du Service des infrastructures et de la gestion des eaux. Cette inspection a tout de même démontré que le réseau d'égout avait besoin d'être colmaté à différents endroits, soit vis-à-vis des branchements de résidences ou des joints de conduite.

CHEMISAGE

En outre, des regards d'égout nécessitaient un chemisage, une expression du génie civil qui désigne la pose d'une membrane sur la paroi de la conduite. Sur la rue Latour, on retrouve encore des regards d'égout faits de brique, explique M. Fortin. En procédant de l'intérieur des conduites, le coût est substantiellement moindre, précise-t-il.

Les travaux ont été confiés à la compagnie Colmatec pour un prix total de 97 838$, taxes incluses. La réparation de l'égout sanitaire a coûté 42 617$ et celle des regards d'égout, 55 220$.

Dans une première étape, les conduites doivent être nettoyées, puis inspectées à l'aide d'une caméra. Au moment du nettoyage des conduites, il est possible que de l'air ait pu refouler à l'intérieur d'une résidence, indique M. Fortin. Ce peut être le cas pour une conduite de branchement relativement courte ou encore pour une maison dont l'évent d'égout est obstrué.



(Photo Rémy Boily)

La technologie permet de réparer les conduites de l'intérieur. Par rapport à une excavation, les coûts sont beaucoup moins importants.

Une fois le tuyau curé et la zone endommagée identifiée, un treillis est amené vis-à-vis la section à réparer. Il est déployé avec un ballon gonflable, puis il est imbibé d'un gel acrylamide, un composé qui durcit en quelques minutes.

M. Fortin note que le chantier a été l'occasion pour Colmatec d'expérimenter une technologie importée d'Europe. Elle a ainsi utilisé un nouvel équipement pour la pose de la membrane recouvrant la brique.

La réparation de conduites d'égout de l'intérieur n'est pas une première pour la Ville, mais cette technique n'est pas souvent utilisée. ■

ÉVÉNEMENT PRESTIGE

Lancement des nouvelles galeries. Nouveau design. Nouveaux modèles.

Profitez-en ! Jusqu'à dimanche seulement* !

OFFRE EXCLUSIVE
20%
sur tous les mobiliers des nouvelles galeries**
+ cadeau avec achat†

Salle de montre **complètement rénovée.**

Italsofa The Italian touch · NATUZZI EDITIONS · Jaymar · VIA meubles & furniture · W.SCHILLIG · elran

*Offre prend fin le 13 novembre 2011. **Détails en magasin. †Quantité limitée.

Financement disponible sur place Accord D Desjardins

SAINT-BASILE-LE-GRAND
267, boul. Sir-Wilfrid-Laurier (Rte 116) - 1 800 363 9408

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
126, rue Jacques-Cartier Nord - 1 800 363 1090

maisonethier.com

Venez visiter notre page Facebook!

MAISON ETHIER

Le plus **grand** choix au Canada

655U351018 20111110

STATIONNEMENT DE PASQUIER

Les usagers invitent la Ville à la tolérance

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@transcontinental.ca

Les usagers de l'autobus interurbain, qui garent leurs véhicules au marché Pasquier, demandent à la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu de faire preuve de tolérance pour l'utilisation du terrain face au marché.

Une soixantaine de personnes ont assisté, la semaine dernière, à une rencontre au Marché Pasquier pour discuter du stationnement. En plus d'éliminer l'arrêt d'autobus de l'avenue du Parc, la Ville restreint le stationnement sur rue autour du nouvel arrêt. En outre, la construction de la nouvelle succursale de la Société des alcools élimine un stationnement commercial le long du circuit d'autobus interurbain. Avec tous ces changements, un nombre grandissant d'usagers de l'autobus se rabattent sur le stationnement du marché d'alimentation.

Avec l'arrivée de l'hiver et du temps des fêtes, le Marché Pasquier a besoin de tout son stationnement.

À l'approche du temps des fêtes et l'arrivée de l'hiver, l'entreprise craint de manquer de places, leur a expliqué Mario Paquette. En même temps, il ne veut pas enquiquiner ceux qu'ils jugent comme des clients potentiels. D'ailleurs, plusieurs se sont pointés avec leur sac d'épicerie pour faire quelques courses en repartant.

L'entreprise leur propose d'utiliser le terrain vacant dont elle est propriétaire, de l'autre côté du boulevard. La seule contrainte est d'assumer les coûts de déneigement. Le déneigeur était sur place. Il leur fait un prix d'ami, qui, on comprend bien, vise aussi à satisfaire son client principal.

Les échanges ont été courtois. Les usagers de l'autobus comprennent les appréhensions de l'entreprise et ils apprécient son approche à leur égard et la tolérance dont elle a fait preuve jusqu'à maintenant. La discussion a vite tourné en mode solution. On s'est vite entendu sur un prix, sur les modalités et une preuve de paiement avec le déneigeur.

VILLE

La seule appréhension est que la Ville refuse cette solution et pénalise le Marché Pasquier et le force à fermer ce stationnement improvisé. Présent, le conseiller municipal, Alain Laplante, n'a pas voulu s'engager au nom du conseil, mais il a rassuré les citoyens en leur indiquant que la Ville agit avec civilité. Il leur a suggéré de se présenter à l'assemblée du conseil pour faire valoir leur point de vue.

Une bonne trentaine de personnes ont répondu à l'invitation lundi soir. Un seul a parlé au nom du groupe. Bien qu'il ait des réserves sur certains arguments, notamment le temps pour se rendre au terminus, le maire Gilles Dolbec n'a pas écarté leur demande. Le conseil l'étudiera. Lui aussi les a rassurés sur une éventuelle interdiction. Ça ne se fera pas brutalement. En attendant la décision du conseil, il recommande aux citoyens de faire preuve de discrétion pour éviter de déranger le voisinage. Dans le passé, quand ce terrain a servi à garer des camions et des autobus, la ville a dû intervenir à la suite de plaintes de voisins.

Notons que ce ne serait pas la première fois que la Ville fait preuve de tolérance pour un stationnement improvisé. Les terrains bordant la voie ferrée du CP n'ont pas tous ou n'ont pas toujours eu le statut officiel de stationnement dans le règlement de zonage. Même chose sur la rue Frontenac, près de la gare du CN, ou encore sur les terrains vacants de la rue du Quai. ■

UNIPRIX

ISABELLE, MARIE-CLAUDE ET LUCIEN LEGRAND

OUVERT 7/7

aeroplan

264, boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-4215

Êtes-vous branché ou traditionnel?

Grande équipe de professionnels qualifiés pour s'occuper de vous!

SERVICE TÉLÉPHONIQUE

Service personnalisé
par nos techniciens ou pharmaciens
dans l'immédiat

SERVICE INTERNET

✔ Accès à votre dossier en tout temps
✔ Renouvellement en ligne

www.uniprix.com

SERVICE À L'AUTO

✔ Faites-vous accueillir avec un sourire

SERVICE AU COMPTOIR

✔ Professionnels à votre service pour répondre à toutes vos questions

6550731O1A_20111110k

Service de cosmétiques

Avec des cosméticiennes
diplômées et expérimentées

✔ maquillage
✔ examen de la peau
✔ service d'onglerie

Service de photos

✔ photo passeport
✔ développement photo numérique
✔ système de photocopies

Coin cadeaux

Pour toutes les occasions, vous
trouverez ce que vous cherchez.

Trouvez notre circulaire
chaque semaine dans le publi sac

Spécial 40 ans!

ACHETEZ UN FORFAIT À 40$
et vous recevrez ce fabuleux trio COMPRENANT:
- **Pose ou manicure d'ongles**
- **Maquillage • Épilation de sourcils**

À l'achat d'un vernis Essie
(valeur de 10,99$)
5$ sera remis à la Fondation du cancer du sein

NOUVEAU DIRECTEUR DES FINANCES DE LA VILLE

Raymond Leblanc est en poste depuis deux semaines

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@transcontinental.ca

Le nouveau directeur du Service des finances de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, Raymond Leblanc, est en poste depuis maintenant deux semaines.

Originaire du Nouveau-Brunswick, M. Leblanc compte trente ans d'expérience en comptabilité et en gestion financière. Sa feuille de route est impressionnante. Il a travaillé dans le domaine des services financiers, dans celui des banques, dans celui des valeurs mobilières et de la gestion d'actifs ainsi que dans le secteur municipal.

DESJARDINS

Il a notamment été directeur de la planification financière et de la gestion de la performance au sein du Mouvement Desjardins. Il a occupé le poste de directeur de la comptabilité et de la divulgation réglementaire pour Valeurs mobilières Desjardins avant de devenir vice-président, comptabilité et gestion du patrimoine pour le Groupe Peak.

CÔTE-SAINT-LUC

Plus récemment, M. Leblanc a été trésorier et directeur des services financiers de la municipalité de Côte-Saint-Luc.

À la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, M. Leblanc comble un poste qui était vacant depuis près d'un an. En novembre 2010, on se souviendra que la municipalité avait résilié le contrat de l'ancien directeur des finances. ■

(Photo Stephanie Brulé)

Le maire Gilles Dolbec en compagnie du nouveau directeur du Service des finances, Raynald Leblanc.

Les tarifs d'autobus en hausse de 3,5%

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@transcontinental.ca

Les usagers du transport en commun de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu subiront une hausse de tarif de 3,5% en 2012.

Lors de sa séance du 7 novembre dernier, le conseil municipal a adopté la grille tarifaire pour l'exercice 2012. Pour l'ensemble des titres de transport, la hausse oscille autour de 3,5%, comparativement à une hausse de moins de 2% au début de 2011.

Sur le service urbain, le billet simple augmente de 10 cents pour passer à 2,80$. Pour le tarif réduit, la hausse est de 5 cents pour un tarif de 1,85$. La lisière de six billets réguliers se vendra 12,10$ à prix régulier et 6,05$ au tarif réduit. Actuellement, ces titres sont respectivement de 11,70$ et 5,85$.

Le prix de la passe mensuelle augmente de 95 cents au prix régulier et d'un dollar au prix réduit. À compter de janvier, il faudra payer 57,25$ et 28,65$ pour ces titres.

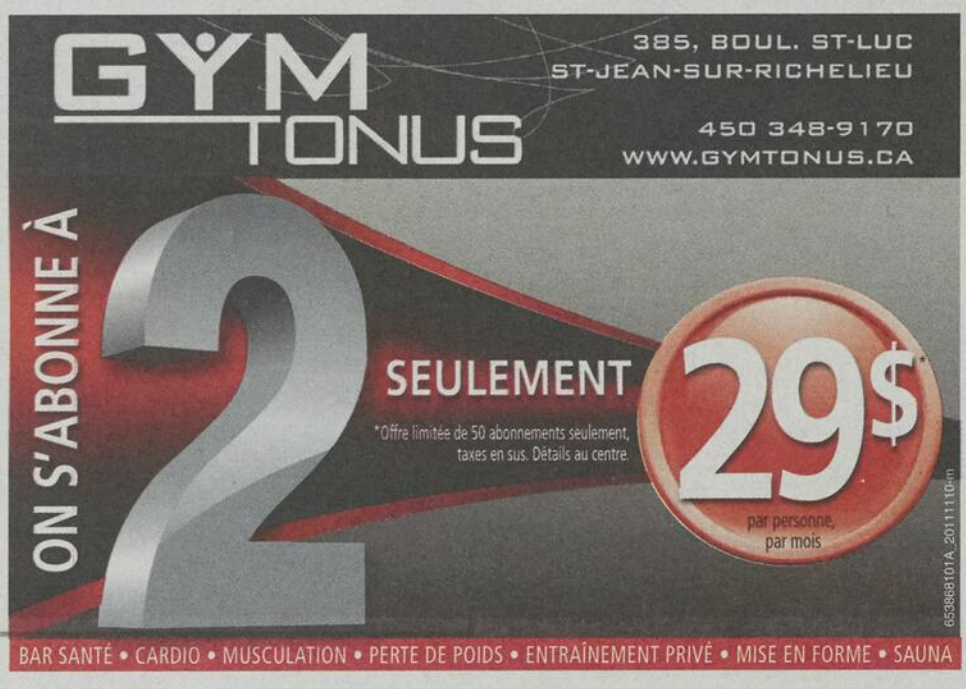
INTERURBAIN

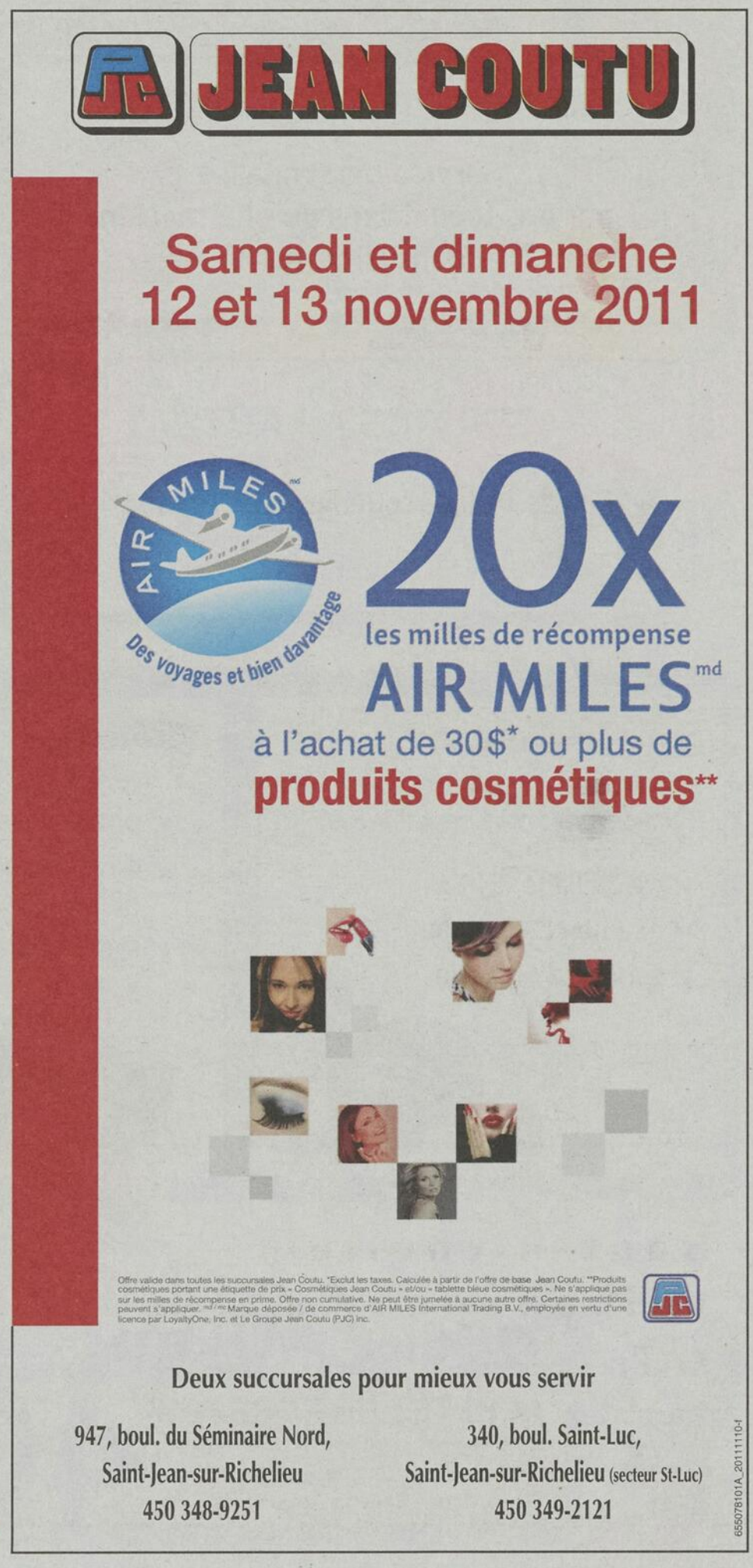
Sur le circuit interurbain, le billet simple pour Montréal se vendra 8,90$, trente cents plus cher que cette année. Au tarif réduit, le billet passe de 5,35$ à 5,55$.

Le livret de dix billets réguliers coûtera 51,55$ à prix régulier et 25,75$ à tarif réduit. Cette année, ces billets se vendent respectivement 49,80$ et 24,90$.

CARTE MENSUELLE

La carte mensuelle augmente de 141,10$ à 146,05$ à prix régulier et de 70,55$ à 73$ à tarif réduit. Enfin, le laissez-passer combiné coûte actuellement 165,50$. Son prix sera de 171,30$. À tarif réduit, il passe de 82,75$ à 85,65$. ■





Réduction d'inventaire 2011

VENTE 7e ANNIVERSAIRE

Haut-Richelieu Volkswagen

Jusqu'à **6 000$*** de rabais

OU

0% ** financement à l'achat basé sur 60 mois

27 véhicules en inventaire

Prix incluant 4 pneus d'hiver

Golf Wagon 2011

Jetta 2011

Routan 2011

Golf 2011

Passat CC 2011

Das Auto.

vw.ca

Haut-Richelieu Volkswagen

hrvolks.com

950, rue Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu
INTERSECTION DE PIERRE-CAISSE ET AUTOROUTE 35
450 359-4222 **514 990-4222**

Cette offre à l'achat d'une durée limitée et assujettie à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance sur les modèles Golf Wagon/Golf/Jetta/Passat CC et Routan 2011 neufs et non immatriculés. Frais de transport et inspection de prélivraison inclus dans le paiement mensuel. Rabais du manufacturier ou un terme de 36 mois sur Golf, Golf Wagon, Jetta et Passat CC et de **60 mois sur le Routan 2011. 2000$ de rabais applicable sur Jetta 2.5, Golf, Golf Wagon 2.5 et Passat CC à essence et de *6000$ de rabais sur le Routan 2011. Achat au comptant seulement. Taux de financement annuel de 0%. Acompte de 0$, dépôt de sécurité de 250$ et première mensualité requise au moment de la signature. Photo à titre indicatif seulement. *Incluant 4 pneus d'hiver Altimax. Le Logo Volkswagen est une marque déposée de Volkswagen AG. Das Auto et dessin, est une marque de commerce AG. Volkswagen Canada 2011.

655049101A_20111110-I

Haut-Richelieu Volkswagen

Véhicules d'occasion

Inventaire complet sur:
www.hrvolks.com

Un Volkswagen Golf City 2007
4 cylindres, automatique, climatiseur, groupe électrique, roues «mags». Balance de garantie 5 ans/100 000 km motopropulseur.
54 128 km 12 495$

Un Volkswagen Jetta 2.5 L 2007
5 cylindres, 6 vitesses automatique Tiptronic, climatiseur, lecteur CD/MP3, groupe électrique, système d'alarme, antipatinage. Balance de garantie 5 ans/100 000 km motopropulseur.
39 988 km 14 595$

Un Volkswagen New Beetle décapotable 2007
5 cylindres, 6 vitesses automatique, climatiseur, cuir, lecteur CD/MP3, groupe électrique, roues «mags», antipatinage. Très très bas kilométrage.
45 988 km 16 995$

Un Volkswagen Passat Deluxe 2007
4 cylindres, 6 vitesses automatique, climatiseur, cuir, groupe électrique, roues «mags», toit ouvrant, vitres teintées, contrôle de stabilité. À qui la chance ?
24 488 km 17 395$

Un Volkswagen Rabbit 2008
5 cylindres, 5 vitesses, climatiseur, lecteur CD, groupe électrique, freins ABS, roues «mags», antipatinage. Certifié pur Volkswagen inclus.
50 848 km 15 395$

950, rue Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu
INTERSECTION DE PIERRE-CAISSE ET AUTOROUTE 35
450 359-4222 **514 990-4222**

Inauguration de l'usine de filtration d'Iberville

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@transcontinental.ca

Environ 220 citoyens ont visité l'usine de filtration de la rive est, dimanche dernier. L'événement a été l'occasion pour la Ville d'inaugurer la nouvelle usine en opération depuis l'hiver dernier.

Dans le cas de l'usine de filtration d'Iberville, on peut à toutes fins utiles parler d'une nouvelle infrastructure, tant les travaux ont été significativement importants. Construite en 1958, l'usine d'eau potable n'avait pour ainsi dire pas subi de modernisation et de transformation en un demi-siècle.

C'est quand même à partir des mêmes bassins que la modernisation s'est faite. Les travaux ont été lancés en août 2009 et complétés l'hiver dernier. En changeant l'équipement, la capacité de traitement a été portée de 8600 mètres cubes par jour à quelque 30 000 mètres cubes. C'est plus du triple.

En 2010, le débit moyen de l'usine a été de 7200 mètres cubes, ce qui correspond en quelque sorte à la consommation des quelque 13 000 citoyens et entreprises desservis par le réseau d'Iberville et de Saint-Athanase. L'usine alimente également la municipalité de Sainte-Anne-de-Sabrevois.

La capacité a été accrue simplement grâce à l'amélioration de la technologie des cinquante dernières années. La Ville a choisi une technologie éprouvée, note Éric Desbiens, surintendant de la division Eau potable. À quelques équipements près, c'est la même qui est en place à l'usine de Saint-Jean. Elle reprend les mêmes principes de filtration que l'ancienne usine. La réfection de l'usine a nécessité des investissements de 12,5 millions. La Ville a touché 6,7 millions en subvention pour ce projet.

(Photo Simon Lachapelle)

Sur la photo, lors de l'inauguration de l'usine, on reconnaîtra Éric Desbiens, surintendant de la division Eau potable, Benoît Fortin, directeur du service des infrastructures et de la gestion de l'eau, Benoît Senécal, directeur adjoint du service, Pierre-Louis Morin, ingénieur de la firme BPR, Nicolas Minel, de la compagnie Degrémont, Daniel Desroches, directeur général de la Ville, Lorraine Laplante, adjointe administrative, Christiane Marcoux, conseillère et Yvan Berthelot, maire suppléant.

BÂTIMENT

En plus de changer entièrement l'équipement, le bâtiment a été complètement rénové. Le parement extérieur a été refait, les fenêtres ont été changées et l'édifice a été isolé. Il a été agrandi pour abriter le réservoir d'eau brute, qui était auparavant souterrain. En visitant l'usine, les citoyens ont pu découvrir les différentes étapes de traitement, du pompage de l'eau brute à l'eau potable qui leur est distribuée, en passant par le dégrillage, la décantation, la filtration au charbon, le traitement au chlore et le détour par le réservoir Landry.

Le réseau d'aqueduc de la rive est peut compter sur une importante réserve d'eau. Avec ses 12 600 mètres cubes, le réservoir Landry suffit à approvisionner le réseau pendant presque deux jours. C'est sans compter les 700 mètres cubes du réservoir de l'usine et des 2700 mètres cubes d'un autre réservoir, situé dans le parc industriel. M. Desbiens précise que cette imposante réserve facilite la désinfection de l'eau, puisque l'efficacité du chlore dépend essentiellement de son temps de contact avec l'eau. Un technicien est en poste à l'usine de 8 à 20 heures. De soir et de nuit, l'opération se fait à distance à partir de l'usine de Saint-Jean. La technologie informatique permet de superviser le traitement à distance. Au besoin, l'employé en service peut appeler du renfort. ■

DÉNEIGEMENT, Les Entreprises C.Q. inc.
FÉLICITATIONS AUX 25 GAGNANTS DU TIRAGE EN L'HONNEUR DU 25E ANNIVERSAIRE DE L'ENTREPRISE.
10 déneigements gratuits
Ginette Boudreau — Micheline Doré
Jacques Hébert — Maria Kastelberger
Julie Lavallée — Mark Maier
Pierre Pagé — Michel Rémillard
Johanne Saint-Onge — Léo Thibodeau
5 certificats de 100$ d'épicerie chez IGA Laplante
Carmen Beaudreault — Maurice Dion
Josée Fontaine — Sylvain Fortin
Lyne Foster
10 certificats de 50$ d'essence chez Crevier
Louis Benjamin — Yves Desroches
Laure Doré — Mariette Goyette
Pierre Hébert — Claude Lemay
Renée Leroux — François Maheu
André Rivard — Gilles Savaria
Merci à la station service Crevier et IGA Laplante pour leur générosité.
DÉNEIGEMENT: quelques places disponibles
450 346-2492
654868101A_20111110-m

ÉCOLE VISION ST-JEAN
JOURNÉE PORTES OUVERTES
samedi 19 novembre
9 h à 11 h
... un milieu de vie familial, dynamique et stimulant !
... école préscolaire et primaire trilingue privée
450 349-1718
stjean@visionschools.com
visionschools.com
ST-JEAN VISION
ÉCOLE • ESCUELA • SCHOOL
655080101A_20111110-z

Les condominiums L'ENVOLÉE
Face à la rivière Richelieu
514.821.1333
R.B.Q: 2950-4982-29
GRAND GAGNANT
Nous sommes fiers de souligner que le projet
L'Envolée Phase II
S'est démarqué dans la grande région de l'ouest du Québec incluant le grand Montréal, lors du Gala de Qualité Habitation sous la catégorie
CONDOMINIUM NEUF À ENTRÉE COMMUNE
SOYONS FIERS D'AVOIR "CHEZ NOUS"
LE PLUS BEAU PROJET CONDOMINIUM AU QUÉBEC
FAITES PARTIE DES GAGNANTS ET RÉSERVER LE VÔTRE
DÈS MAINTENANT
655081101A 20111110-f

BOULEVARD SAINT-LUC

Le carrefour giratoire en fonction lundi

Le nouveau carrefour giratoire du boulevard Saint-Luc entrera en opération le lundi 14 novembre, en fin d'avant-midi.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu inaugurera ainsi son premier carrefour giratoire au croisement du boulevard Saint-Luc, de l'avenue du Parc et de la rue Douglas. Durant toute la semaine, des policiers sensibiliseront les automobilistes à la façon de circuler dans le carrefour.

Dans un carrefour giratoire, la circulation se fait dans le seul sens contraire des aiguilles d'une montre. Pour prendre la première sortie à droite, il faut rouler dans la voie de droite à l'approche du carrefour.

Si on veut aller tout droit ou prendre la rue sur la gauche, il faut rester dans la voie de gauche. Si on veut aller droit devant, on se range à droite une fois dans l'anneau.

Si on veut prendre la rue sur la gauche, il faut faire le tour du terre-plein. Si on rate sa sortie, il faut refaire le tour de l'anneau. Les automobilistes déjà dans le carrefour ont la priorité sur ceux qui veulent y entrer.

TROP PETIT!

Certains jugent le carrefour trop petit. «Allez essayer celui de Chambly», rétorque le maire Gilles Dolbec, qui assure que le nouveau carrefour giratoire répond aux normes.

On n'entre pas à pleine vitesse dans un carrefour giratoire. Il faut ralentir. C'est le but de l'ouvrage. Il force la circulation à ralentir tout en évitant qu'elle s'arrête complètement comme ce serait le cas avec un feu rouge ou un panneau d'arrêt.

Les automobilistes doivent prêter attention aux piétons et aux cyclistes qui veulent traverser la rue. Ces derniers doivent contourner le carrefour et non pas le traverser par le terre-plein central. Il est important de suivre ces directives lorsqu'on emprunte un tel carrefour. Faudra s'y habituer. ■

Les priorités des citoyens: l'hôpital et le train de banlieue

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@transcontinental.ca

L'obtention d'un service d'un train de banlieue entre Montréal et Saint-Jean-sur-Richelieu arrive en tête de liste des priorités pour la centaine de personnes qui ont participé à la consultation du député Dave Turcotte.

Le 19 septembre dernier, le député de Saint-Jean lançait une consultation sur les enjeux qui devaient être priorisés. Rien de scientifique, précise M. Turcotte. Les répondants devaient fournir leur adresse, de sorte que seuls les citoyens de la circonscription ont été retenus. Un contrôle a été fait pour qu'ils ne se prononcent qu'une seule fois. La consultation a été menée via le site Internet du député. Les personnes pouvaient aussi acheminer leur réponse au bureau de comté.

(Photo Stéphanie Brûlé)

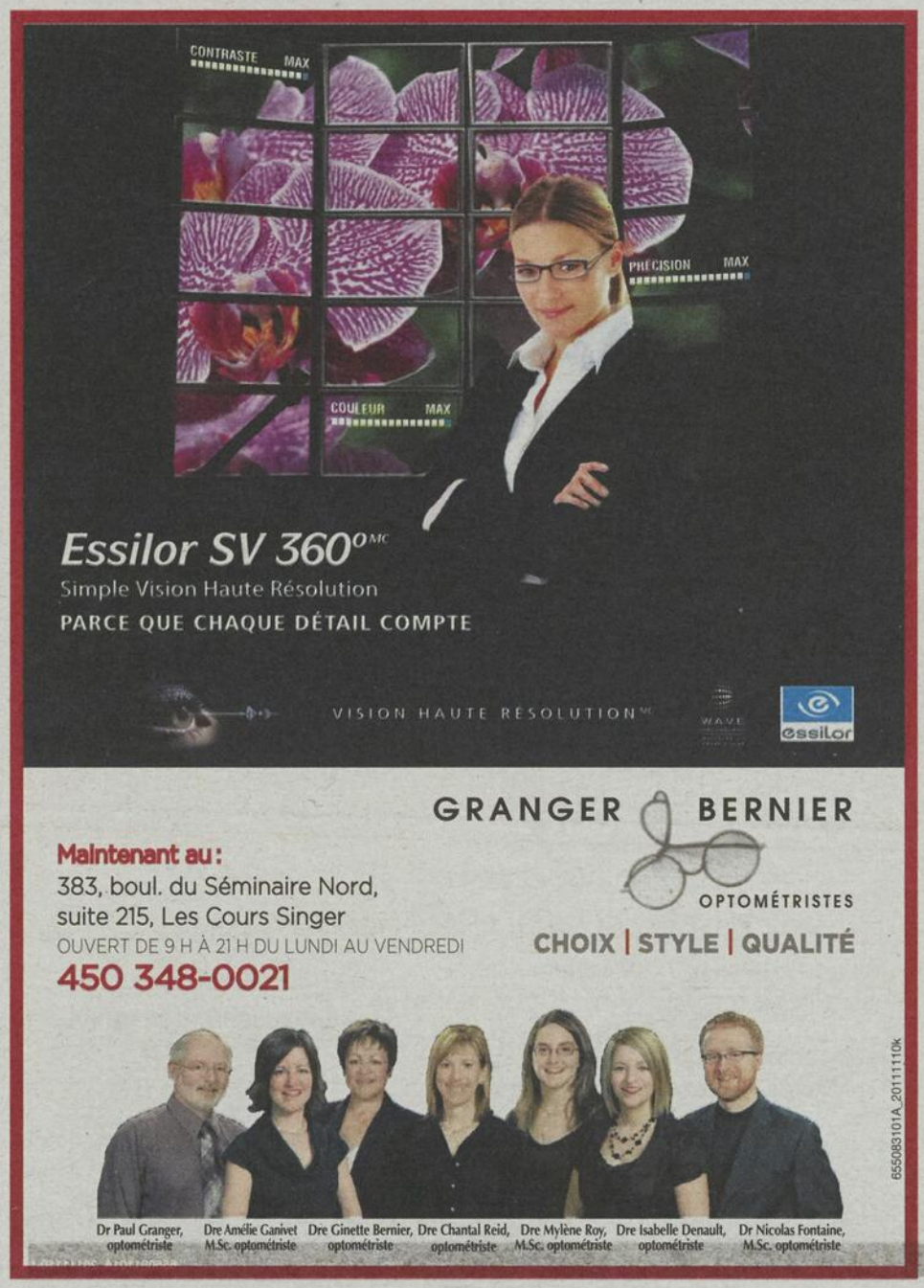
Le député Dave Turcotte vient de dévoiler les résultats de sa consultation.

Près de trois ans après son élection, le député a voulu donner un coup de sonde dans la population pour mieux orienter son action. Dix dossiers étaient proposés et les répondants devaient en prioriser un.

PRIORITÉS

Pour 37,6% des répondants, l'établissement d'un service de train de banlieue est la priorité. La rénovation et l'agrandissement de l'hôpital arrivent seconds sur la liste. Le dossier a été identifié comme prioritaire par 27,3% des répondants.

Les autres dossiers ont été jugés prioritaires par beaucoup moins de personnes. Il s'agit de la lutte au décrochage (7,8%), l'environnement (7,8%), l'urbanisation du boulevard Saint-Luc (6,5%), le soutien aux entreprises (3,9%), les places en garderie (2,6%), les logements sociaux (2,6%), le soutien aux organismes communautaires (2,6%) et la préservation du patrimoine (1,3%). ■



SINISTRÉS DES INONDATIONS

Les députés pressent le ministre Dutil d'agir sans tarder

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@transcontinental.ca

À l'approche de l'hiver, les députés Marie Bouillé et Dave Turcotte pressent le ministre de la Sécurité publique, Robert Dutil, de régler rapidement les dossiers des sinistrés des inondations printanières.

Les députés ont profité d'une «interpellation» du ministre à l'Assemblée nationale, vendredi dernier. L'exercice se passe en Chambre en présence de quelques députés. D'une part, les deux députés de l'Opposition et d'autre part, le ministre et le député libéral du comté de Huntingdon, Stéphane Billette, dont le territoire s'étend jusqu'à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Pendant deux heures, ils ont questionné M. Dutil sur le dossier des inondations. Ce dernier, épaulé par Stéphane Billette, leur a donné la réplique. Un exercice rigoureusement encadré avec un temps de parole équilibré de part et d'autre. Mais un exercice qui tient aussi de la joute parlementaire. Il n'y pas vraiment d'échange ni de débat. Les uns posent des questions et font leurs commentaires. Les autres répondent de façon plus ou moins précise, selon le sujet. Le député Billette s'est souvent appliqué à tuer le temps.

À peu près tous les éléments du dossier des inondations ont été abordés, mais il a été principalement question du processus d'indemnisation des sinistrés. Pour qui suit le dossier, cette séance n'a pas apporté beaucoup de neuf. La très grande majorité des dossiers de sinistrés sont réglés à leur satisfaction. Le Gouvernement s'attend à débourser plus de 80 millions pour ce sinistre, qui, a-t-il insisté, n'a pas causé de décès.

(Photo: Stéphanie Brûlé)

Le ministre Robert Dutil entouré des députés Dave Turcotte et Stéphane Billette, en avril dernier.

DOSSIERS COMPLEXES

Mais il reste encore quelques centaines de dossiers à régler. Il s'agit des plus complexes et des plus coûteux. Les députés ont cité des cas précis, nommant des citoyens aux prises avec une machine kafkaïenne. Le problème semble rester entier. Les citoyens n'arrivent pas à obtenir des réponses à leurs questions. On leur demande constamment de nouvelles démarches, de nouveaux documents. Les réponses qu'ils obtiennent varient d'une personne à l'autre. Dans certains cas, des évaluateurs ont eux-mêmes avoué ne pas avoir la compétence pour juger la situation.

En outre, plusieurs n'ont pas les moyens d'avancer les fonds pour des expertises techniques ou pour payer les entrepreneurs. D'ailleurs, le ministère continue de leur demander deux soumissions pour des travaux alors qu'ils ont de la difficulté à en obtenir une. Les entrepreneurs sont déjà occupés et ne veulent plus prendre de contrats avec des dossiers irréalistes. M. Turcotte estime qu'il serait pertinent de tenir une séance d'information publique à l'intention des sinistrés qui n'ont pas réglé leur dossier.

M. Dutil rappelle qu'il s'agit d'un sinistre d'une ampleur et d'une durée que le Québec n'a jamais connu. Il a fallu rapidement former du personnel pour faire face à la situation. Il estime cependant que l'équipe d'accompagnateurs formée récemment aide les sinistrés à cheminer. Actuellement, seulement une quarantaine de personnes se sont prévalues de ce service. Le ministre rappelle qu'il a demandé d'accélérer les paiements et de décaisser jusqu'à 100% des dommages admissibles.

RÉSIDENCES SECONDAIRES

Par ailleurs, Mme Bouillé et M. Turcotte ont insisté sur le cas des résidences secondaires. Le programme ne couvre pas ces catégories de biens. Pour les petites municipalités, l'impact fiscal et économique est significatif. Le ministre s'est montré inflexible à ce sujet. Il s'agit d'un critère du programme qui, a-t-il rappelé, est partagé avec le gouvernement fédéral. Les mêmes normes s'appliquent à l'ensemble du pays.

Peut-être faut-il le modifier, soulève M. Dutil, mais pour l'heure, il ne prévoit pas de mesures pour les résidences secondaires. Tout au plus, le ministre a montré une ouverture pour des citoyens qui se trouvaient dans un processus de transaction immobilière au moment où les inondations sont survenues. Enfin, il demande aux députés de l'Opposition de reconnaître à tout le moins les gestes importants qui ont été posés depuis le début de la crise, en avril.

M. Turcotte le reconnaît. Il indique qu'il a félicité le gouvernement à maintes occasions pour ses interventions, mais la réalité est qu'il y a encore des sinistrées vivant à l'hôtel et dans des roulottes à l'approche de l'hiver. Dans quelques semaines, il ne sera plus possible de réparer les fondations à moins de payer beaucoup plus cher pour le travail dans des conditions de gel.

Pour sa part, il formule trois recommandations susceptibles d'accélérer les choses. Le ministère doit constituer une équipe de professionnels dédiés à la réparation et à la reconstruction des résidences endommagées. Il lui faut établir et diffuser une procédure claire pour le cheminement des dossiers. Enfin, il doit mettre en place une ligne d'urgence, une sorte de guichet unique pour répondre aux sinistrés. Les députés sont sûrs que l'interpellation du ministre donnera des résultats. ■

Centre d'apprentissage aux mille et une Astuces

Votre enfant éprouve des difficultés à gérer ses **colères,** à exprimer ses **émotions** ou à se faire des **amis?** Son développement **moteur** (ex. grimper, sauter, découper, calligraphie) ou **sensoriel** vous inquiète? Renseignez-vous sur nos services en musicothérapie, en psychoéducation ou en ergothérapie.

Vous avez besoin de **soutien** et d'être guidé dans les démarches à entreprendre? Nos travailleurs sociaux pourront vous appuyer.

Le volet de formation pour les parents démarre bientôt. Le premier sujet abordé : la prise en charge des enfants présentant des troubles de comportement.

Autres services disponibles : neuropsychologie, orthopédagogie, orthophonie, psychologie, massothérapie et ostéopathie. Informez-vous...

450 741-7541 ou info@aux1001astuces.com

6467871O1A_20111103-tz

ÉVALUATION GRATUITE POUR UN TEMPS LIMITÉ

Orthèse Conseil

Un corps en équilibre

Eric Drasse, T.P. Marie Lefebvre, T.P. Olivier Foulquier, T.P.

Orthèses plantaires / Orthèse-prothèse
Appareillages orthopédiques / Bas de contention

Déplacement à domicile
Rapidité de rendez-vous et de livraison

www.ortheseconseil.com

Nous vous recevons :
Lundi, mardi et vendredi jusqu'à **17 h**
Mercredi et jeudi jusqu'à **20 h**
Samedi jusqu'à **12 h**

Accrédité par le MSSS, CSST, SAAQ et les ass. privées

2082, boul. Industriel, Chambly | 514.742.4116

6549751O1A_20111110-tz

PHARMACIE
Karyne Lacasse
affiliée à PHARMAPRIX

La pharmacie qui ferme le plus tard

1000, boul.Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6813

Lundi au vendredi : 8h à 22h
Samedi et dimanche : 9h à 21h

0542383|01A_2011111|0

Barnabé MAZDA

www.groupebarnabe.ca

mazda

96, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348.6835

mazda

Voici la nouvelle MAZDA3 2012

Modèle MAZDA3 Sport GS-L SKY 2012 illustré

Tout nouveau prix à partir de

15 595$* OU

Louez à partir de

259$† par mois à

1,9% sur 48 mois avec 0$ d'acompte

Aussi disponible avec la **TECHNOLOGIE SKYACTIV** jusqu'à **4,9 L/100 km††** et **155 ch.**

Les offres se terminent le 30 novembre 2011.

Faites vite!

ET VOUS, À QUOI CARBUREZ-VOUS ? VROUM-VROUM

Taxes en sus. †Offre disponible pour la location au détail d'une Mazda3 GX 2012 (D4XS52AA00) neuve. Avec un taux d'intérêt annuel de 1,9% et des mensualités de 259 $ pour 48 mois, l'obligation totale du contrat de location s'élève à 12 432 $, ce qui comprend un acompte de 0 $. Les versements de location incluent les frais de transport et de préparation de 1 595 $. Limite de 20 000 km par an. Frais de 8 ¢ le km excédentaire. Possibilité de contrat de location avec une limite de 24 000 km par an. Taxes en sus. Offre de location réservée aux clients au détail. Il se peut que tous les modèles ne soient pas offerts en location. Les offres de location peuvent varier selon la région et le modèle. Consultez le mazda.ca ou un concessionnaire pour connaître les véhicules offerts en location. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les autres frais du concessionnaire sont en sus et seront exigés au moment de l'achat. Un acompte pourrait être demandé. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Il peut devoir effectuer un échange sur certains véhicules. Location ou financement sur approbation du crédit pour les clients admissibles seulement. Les offres sont valides jusqu'au 30 novembre 2011, jusqu'à épuisement des stocks. Les offres peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Rendez-vous chez votre concessionnaire ou consultez le mazda.ca pour tous les détails. ††Cote de consommation ENERGUIDE établie à 4,9 L/100 km (58 mi/gal) sur route/7,1 L/100 km (40 mi/gal) en ville pour la berline Mazda3 GS-SKY 2012 avec transmission automatique à 6 rapports. Ces estimations s'appuient sur des critères et des méthodes d'essais approuvés par le gouvernement du Canada. Les résultats réels peuvent varier. Les mi/gal sont indiqués en gallons impériaux.

588100101A_20111110-z

Barnabé KIA St-Jean

210 rue Moreau,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347.2835

LA BORDÉE DE GAGNANTS KIA

TOUT LE MONDE GAGNE DE 500 $ À 25 000 $*

L'OFFRE SE TERMINE LE 30 NOV.

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR TOUS LES 2012**

~~PAIEMENT~~ AVANT 90 JOURS*
SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS

Visitez kia.ca pour en savoir plus.

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT : PORTS MP3/USB BLUETOOTH MD®

SPORTAGE 2012

modèle international illustré

ÉCONOMISEZ AVEC OPTION FLEX

ROUTE : 6,9 L/100 km (41 MI/GAL)
VILLE : 10,0 L/100 km (28 MI/GAL)

VÔTRE À PARTIR DE **153 $**†† À UN TAUX DE FINANCEMENT DE **2,49 %**

Financement aux deux semaines durant 48 mois. Comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 765 $.

$0 ACOMPTE | AVEC L'OPTION DE RETOUR DU VÉHICULE APRÈS 48 MOIS

VOICI LE TOUT NOUVEAU SORENTO 2012

modèle SX illustré

ROUTE : 6,2 L/100 km (46 MI/GAL)
VILLE : 9,5 L/100 km (30 MI/GAL)

JUSQU'À **0 %** DE FINANCEMENT À L'ACHAT** | **60** MOIS

PLUS

OBTENEZ MAINTENANT JUSQU'À **1250 $** D'ÉCONOMIES SUR LE FINANCEMENT†

Comprend un bonus fidélité* de 750 $ pour les clients actuels de Kia et un crédit de 500 $ sur le financement.

— Économe en carburant. — la toute nouvelle RIO 2012 5 PORTES

modèle EX luxe illustré

ÉCONOMISEZ AVEC OPTION FLEX

ROUTE : 4,9 L/100 km (58 MI/GAL)
VILLE : 6,6 L/100 km (43 MI/GAL)

VÔTRE À PARTIR DE **113 $**†† À UN TAUX DE FINANCEMENT DE **2,9 %**

Financement aux deux semaines durant 48 mois. Comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 470 $.

$0 ACOMPTE | AVEC L'OPTION DE RETOUR DU VÉHICULE APRÈS 48 MOIS

« Meilleure voiture familiale »

DÉTENTRICE DU RECORD MONDIAL POUR LA PLUS BASSE CONSOMMATION DE CARBURANT

ROUTE : 5,7 L/100 km (50 MI/GAL)
VILLE : 8,7 L/100 km (32 MI/GAL)

modèle SX Turbo illustré††

www.ajac.ca
ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA
MEILLEURE VOITURE FAMILIALE (de moins de 30 000 $)

www.ajac.ca
ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA
MEILLEURE VOITURE FAMILIALE (de plus de 30 000 $)

LA TOUTE NOUVELLE OPTIMA

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT À PARTIR DE **22565 $**‡

Comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 570 $.

ÉGALEMENT DISPONIBLE : OPTIMA HYBRIDE

1000 $ EN ÉCO-CRÉDIT | PLUS | JUSQU'À **1250 $** en bonus fidélité* ou bonus concurrence‡

*PLUS BASSE CONSOMMATION DE CARBURANT PAR UNE VOITURE HYBRIDE. 3,6 L PAR 100 km.

KIA

5 ans de garantie*

Vous êtes bien couvert avec Kia :
*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

PROGRAMME PRIVILÈGES KIA
Gagnez des points qui vous permettront d'économiser sur vos futurs achats. C'est GRATUIT et vous en êtes récompensés.

Cliquez « J'aime » sur notre page pour en savoir plus : facebook.com/kiacanada.

OPTION FLEX MD — La nouvelle façon d'acquérir une Kia

Partenaire Officiel EURO2012 POLAND-UKRAINE

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de transport et préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas l'immatriculation, les assurances et les taxes applicables.

madd Sauver des vies. Aider les victimes.

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

500 $ Rabais diplômés

Les offres sont disponibles à tout client qui prend possession d'un modèle Kia 2011/2012 neuf auprès d'un concessionnaire participant au plus tard le 30 novembre 2011. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Ces offres sont sujettes à changement et peuvent être prolongées sans préavis. Voir votre concessionnaire pour tous les détails et conditions. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mise à jour offerts en option. †Immatriculation, les frais de permis, les assurances, les frais d'inscription au RIDIPDM (jusqu'à 67 $) et les taxes applicables sont en sus pour toutes les offres, le cas échéant. ††Le modèle illustré comprend des accessoires optionnels et peut différer de l'illustration montrée. **Financement à l'achat de 0 % sur tous les modèles 2011/2012 de Kia (les modèles Sportage/Sorento Borrego/Sedona sont exclus). Sur approbation du crédit. Le terme peut varier selon le modèle et ses accessoires. Exemple de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 60 mois sur les modèles Sorento (SX75BC) 2012 de Kia, basé sur un PDSF de 28 360 $. Acompte de 0 $ ou échange équivalent. Les frais de crédit sont de 0 $, les paiements mensuels sont de 472,66 $ pour une obligation totale de 28 360 $. Les frais de transport et préparation (1 650 $), de 1 250 $, immatriculation, assurances, taxes applicables et frais de permis en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Voir votre concessionnaire pour tous les détails. *Offre de « Aucun paiement avant 90 jours » (paiements différés pendant 90 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat sur les modèles admissibles et pour tous les détails de cette offre. Cette offre est transférable à l'intérieur d'un même ménage (l'adresse du ménage sera exigée comme preuve). Limite d'un (1) bonus « Concurrence » par ménage. Cette offre ne peut être combinée à toute autre offre de financement à l'achat ou à la location d'un modèle Optima Hybride 2011 neuf et disponible à tout propriétaire d'un modèle Optima Hybride 2011 ou plus récent. Une preuve de propriété sera exigée. Voir un concessionnaire de Kia pour vérifier les véhicules concurrents admissibles et pour tous les détails de cette offre. Cette offre est transférable à l'intérieur d'un même ménage (l'adresse du ménage sera exigée comme preuve). Limite d'un (1) bonus « Concurrence » par ménage. Cette offre ne peut être combinée à toute autre offre de financement à l'achat ou à la location d'un modèle Optima Hybride 2011 neuf et disponible à tout propriétaire d'un modèle Optima Hybride 2011 ou plus récent. Une preuve de propriété sera exigée. Voir un concessionnaire de Kia pour vérifier les véhicules concurrents admissibles et pour tous les détails de cette offre. Cette offre est transférable à l'intérieur d'un même ménage (l'adresse du ménage sera exigée comme preuve). Limite d'un (1) bonus fidélité par ménage. (certaines restrictions s'appliquent. Voir votre concessionnaire pour les détails. ‡‡Le bonus « Concurrence » de 1 000 $ (déduit avant les taxes) est disponible à l'achat ou à la location d'un modèle Optima Hybride 2011 neuf et disponible à tout propriétaire d'un modèle Optima Hybride 2011 ou plus récent. Une preuve de propriété sera exigée. Voir un concessionnaire de Kia pour vérifier les véhicules concurrents admissibles et pour tous les détails de cette offre. Cette offre est transférable à l'intérieur d'un même ménage (l'adresse du ménage sera exigée comme preuve). Limite d'un (1) bonus fidélité par ménage. (certaines restrictions s'appliquent. Voir votre concessionnaire pour les détails. ‡Prix accordé à l'Optima 2011 par le livre des records Guinness pour la plus basse consommation de carburant par un véhicule hybride/essence concurrents. Des conditions s'appliquent. Voir un concessionnaire pour les détails. ††Le ÉCO-CRÉDIT de 1 000 $ est disponible sur le modèle Optima Hybride 2011 neuf et s'applique à tout achat ou location d'un modèle Optima Hybride 2011 de Kia. Disponible auprès des concessionnaires participants. Des conditions s'appliquent. Voir un concessionnaire pour les détails. ‡Prix accordé à l'Optima 2011 par le livre des records Guinness pour la plus basse consommation de carburant par un véhicule hybride/essence concurrents. Des conditions s'appliquent. Voir un concessionnaire pour les détails. ‡‡Le bonus « Concurrence » de 1 000 $ (déduit avant les taxes) est disponible à l'achat ou à la location d'un modèle Optima Hybride 2011 neuf et disponible à tout propriétaire d'un modèle Optima Hybride 2011 ou plus récent. Une preuve de propriété sera exigée. Voir un concessionnaire de Kia pour vérifier les véhicules concurrents admissibles et pour tous les détails de cette offre. Cette offre est transférable à l'intérieur d'un même ménage (l'adresse du ménage sera exigée comme preuve). Limite d'un (1) bonus fidélité par ménage. (certaines restrictions s'appliquent. Voir votre

LE CANADA FRANÇAIS

ÉDUCATION

HAUSSE DES FRAIS DE SCOLARITÉ

Les cégépiens tiennent leur journée de grève

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@transcontinental.ca

Les élèves du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ne sont pas en classe aujourd'hui (jeudi) après avoir voté la tenue d'une journée de grève. Ils érigeront une ligne de piquetage devant le collège, puis marcheront jusqu'à l'hôtel de ville avant de se rendre à Montréal pour participer à la manifestation nationale contre la hausse des frais de scolarité à l'université.

Lors d'un référendum tenu les 5, 6, 7 octobre dernier, les étudiants avaient voté majoritairement en faveur de la tenue d'une journée de grève, c'est-à-dire de boycotter les cours.

Rappelons qu'une hausse de 325$ par année durant cinq ans porterait le coût d'une année universitaire à 3793$, soit une augmentation de 1625$.

COURS SUSPENDUS

La direction du Cégep et l'Association générale des étudiants (AGE) ont signé une entente régissant le déroulement de la journée du jeudi 10 novembre.

Il a été convenu que seuls les cours de l'enseignement régulier sont suspendus. Les cégépiens laissent libre accès au Cégep tant aux élèves qu'au personnel ainsi que pour la livraison malgré la présence d'une ligne de piquetage.

Les activités de la formation continue à Saint-Jean comme au centre de Brossard ont lieu comme à l'habitude. Les services du collège sont maintenus et les résidences étudiantes ouvertes. Il en est de même pour les activités sportives et culturelles offertes aux étudiants.

Les activités d'Actiforme, de la Librairie coopérative Coopsco, de la cafétéria et du Théâtre des Deux Rives ne seront pas perturbées. C'est le cas aussi des activités offertes à la population au complexe sportif, à la bibliothèque, au stade Alphonse-Desjardins et dans tous les locaux loués.

Le Cégep informera la communauté collégiale de tout développement qui pourrait survenir par le biais de son site web ou encore par sa messagerie téléphonique.

CALENDRIER SCOLAIRE

La journée perdue de cours devra être reprise afin de respecter les dispositions légales quant à la durée de 82 jours de cours et d'évaluation que doit compter une session. Une journée sera ajoutée en fin de session d'automne, qui se terminera donc le 22 décembre.

Pour le personnel du collège, la journée d'aujourd'hui est une journée régulière de travail. Mis à part les cours de l'enseignement régulier, toutes les autres activités sont donc maintenues. Les employés ont été avertis qu'ils devaient fournir leur prestation de travail.

MANIFESTATION

Les membres de l'exécutif de l'AGE seront présents tôt devant le collège. Une ligne de piquetage doit être dressée à compter de 9 heures et être maintenue jusqu'à 10h30.

Les manifestants entreprendront alors une marche pacifique vers l'hôtel de ville de Saint-Jean puis reviendront au collège vers 12 heures. De trois à cinq autobus doivent les attendre pour les conduire à Montréal où se tient la manifestation.

Le rectangle de tissu rouge, symbole de la contestation de 2005, a été repris et distribué un peu plus tôt cette session par l'AGE.

APPUI

Les cégépiens ont déjà obtenu l'appui des députés péquistes Dave Turcotte de Saint-Jean, Marie Bouillé d'Iberville et Bertrand Saint-Arnaud de Chambly.

Une douzaine d'entre eux se sont présentés à l'assemblée du conseil municipal de Saint-Jean, le lundi 7 novembre. Ils ont demandé l'appui de la Ville pour s'opposer à la hausse des frais de scolarité. Ils ont invoqué les arguments habituels sur l'accès à l'éducation.

Le maire Gilles Dolbec leur a répondu que le conseil n'avait pas de position arrêtée et qu'il devrait d'abord en discuter en comité plénier. Le conseil adoptera une résolution à sa prochaine assemblée, le 21 novembre.

Quatre conseillers sont cependant intervenus. Yvan Berthelot a souligné que les finances publiques sont serrées. Il s'est dit cependant ouvert à appuyer les étudiants. Alain Laplante a assuré les étudiants de son appui indéfectible. Philippe Lasnier et Stéphane Legrand ont exprimé sensiblement la même position. Ils sont favorables à une hausse des frais de scolarité, mais celle annoncée par le gouvernement Charest leur apparaît beaucoup trop importante. Le conseiller Lasnier note que dans son quartier, des citoyens ont des revenus annuels aussi bas que de 8000$ à 10 000$. M. Legrand a rappelé avoir mené le même combat quand il était à l'association étudiante. ■

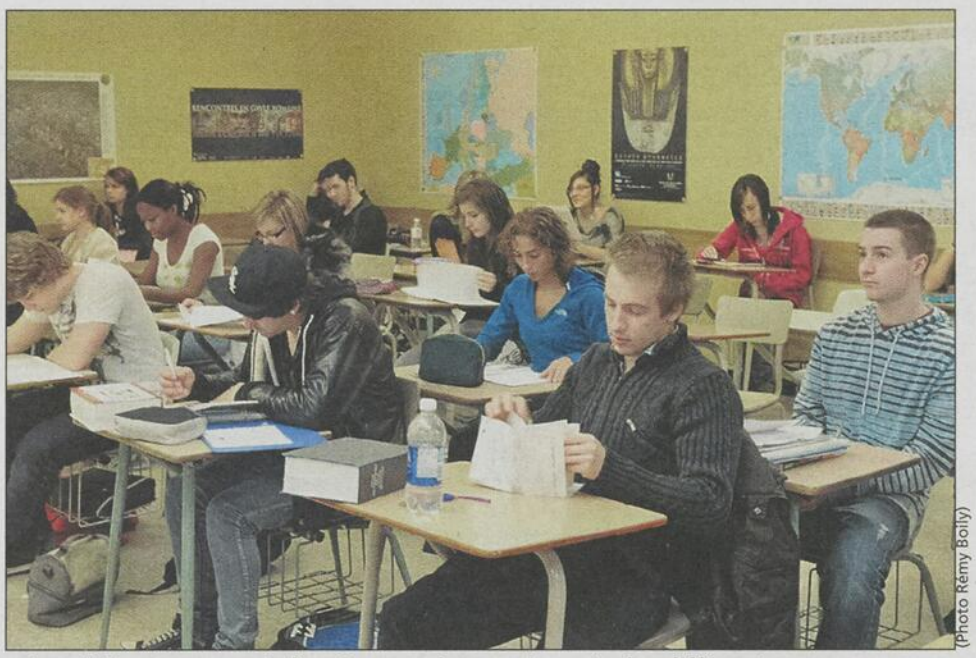
Soirée portes ouvertes au Cégep mardi

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@transcontinental.ca

Plus de 1100 personnes, élèves et parents, sont attendues à la soirée portes ouvertes du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu qui aura lieu le mardi 15 novembre, de 18h30 à 21 heures. L'accueil des visiteurs se fera à l'Espace Desjardins du Théâtre des Deux Rives. Il est conseillé d'arriver tôt si on veut tout voir.

En arrivant, les visiteurs recevront le programme de la soirée. Des parcours identifiés par numéro et couleur permettront aux visiteurs intéressés par un programme d'études ou l'autre de s'orienter et de se rendre au local où les professeurs les attendent.

Par ailleurs, des cégépiens bien identifiés serviront de guides, permettant aux visiteurs de découvrir les installations du Cégep. Les élèves et leurs parents auront l'occasion de se rendre à la piscine, au gymnase, dans les laboratoires, etc. À la cafétéria, ils pourront participer à des dégustations. Quant aux visites organisées des résidences, elles partiront de l'Espace Desjardins.



(Photo Rémy Bolly)

Les visiteurs pourront discuter avec les enseignants des différents programmes. Sur la photo, la classe de Christian Gagnon, professeur d'histoire.

KIOSQUES

Plusieurs kiosques seront aménagés à l'Espace Desjardins pour y présenter les activités culturelles, sportives et communautaires offertes aux cégépiens. Dans d'autres kiosques, le personnel du collège informera les visiteurs des services de psychologie, d'aide financière.

L'Association générale des étudiants aura son kiosque pour présenter son rôle et ses activités. La librairie coopérative Coopsco profitera de l'occasion pour exposer les vêtements et les objets promotionnels à l'effigie du Cégep. Mentionnons que les profits générés par la vente de ces produits sont versés à la Fondation du Cégep qui aura aussi un kiosque.

D'autres kiosques seront sur le parcours des visiteurs, à l'aile D. Ils pourront discuter et s'informer sur les services d'orientation scolaire et professionnelle, d'aide pédagogique, d'aide à la réussite et d'adaptation scolaire.

Le Cégep fera connaître son service de la mobilité étudiante qui permet chaque année à plusieurs de ses élèves de participer à des voyages d'études et des stages à l'étranger. Les visiteurs pourront en apprendre davantage sur la formule Alternance Travail Études offerte aux élèves inscrits dans la plupart des programmes techniques. Le Service de la formation continue aura aussi son kiosque.

À la bibliothèque, les visiteurs pourront s'informer sur les cours de formation générale et sur les différents centres d'aide mis sur pied. ■

ÉCOLE JOSÉPHINE-DANDURAND

Le Salon des carrières mieux adapté aux besoins des étudiants

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@transcontinental.ca

Pour la première édition du Salon des carrières de l'école Joséphine-Dandurand, les élèves de troisième à cinquième secondaire ont eu la chance de découvrir les programmes d'études postsecondaires sous une toute nouvelle formule: celle de conférences personnalisées.

Ils ont 16 ou 17 ans et ils ont le marché du travail à leurs pieds. À l'aube de l'âge adulte, les adolescents ont un choix difficile à faire: celui de leur future profession.

«Il y a des jeunes pour qui la décision est claire, mais plusieurs sont en période de grande remise en question, affirme la conseillère en orientation de l'école Joséphine-Dandurand, Judith Alain. Ils ont des pistes, mais ils ont bien des détails à vérifier avant de fixer leur choix.»

Pour les guider, la spécialiste a mis sur pied tout un programme pour le Salon des carrières. Comme par le passé, les établissements d'enseignement ont été invités à venir présenter leurs domaines d'études. On leur a toutefois demandé de laisser leurs panneaux grands formats et leur kiosque d'information chez eux.

«Nous pensons que la formule conférence est plus accessible pour les élèves», affirme Judith Alain. Cette dernière précise que les personnes rencontrées par les élèves connaissent les cours, les exigences et le marché du travail. Anciens étudiants ou enseignants, ils sont en mesure de témoigner de leur réalité.

INVITÉS

Une quinzaine d'écoles professionnelles, de cégeps et d'universités, ayant répondu favorablement à l'invitation de la conseillère en orientation, c'est 45 conférences qui ont été présentées aux jeunes le 3 novembre.

«Nous avions des ateliers dans tous les domaines, autant la santé, que l'aérospatial, les sciences humaines, l'administration ou les arts. Les étudiants pouvaient assister à deux rencontres de leur choix», explique-t-elle.

Questionnée à savoir quels étaient les choix favoris des jeunes, la professionnelle indique d'emblée les Forces armées canadiennes. Elles sont suivies de près par l'École professionnelle de métiers et le secteur de la formation aux adultes de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

«Nous pensons que les jeunes vont parler entre eux de l'expérience vécue. Nous espérons que cela va les aider, car le 1er mars arrive très rapidement», conclut Judith Alain.

À noter que la date limite des inscriptions dans les cégeps et les universités pour l'année scolaire 2012-2013 est le 1er mars. ■

(Photo Stéphanie Brûlé)

Le témoignage d'un étudiant des Forces armées canadiennes a été très apprécié au Salon des carrières de l'école Joséphine-Dandurand.

FAITES PARTIE DE L'HISTOIRE

HABITEZ LA CITÉ DES TOURS

Hâtez-vous de venir faire votre tour afin de réserver au plus tôt votre appartement dans le tout nouveau complexe immobilier du Groupe Maurice. Dès novembre 2012, vous habiterez sur le site de l'ancienne usine Singer, dans un quartier appelé à devenir l'un des plus prisés de Saint-Jean-sur-Richelieu. ◆ Déco contemporaine. Piscine. Salle de cinéma. Services de qualité supérieure. Récréologue et table exquise. Épicerie, restaurants, pharmacie et clinique médicale à deux pas... Nous acceptons même les animaux de compagnie s'ils sont discrets et gentils. ◆ **POUR EN SAVOIR DAVANTAGE, VISITEZ NOTRE SITE AU WWW.LACITEDESTOURS.COM**

BUREAU DE LOCATION
395, boul. du Séminaire Nord,
au coin de la rue Saint-Louis
Téléphone : 450.349.5554

OUVERT 7 JOURS SUR 7
Lundi au vendredi 10 h à 18 h
Samedi et dimanche 11 h à 17 h

LEGROUPEMAURICE
LES RETRAITÉS NOUS HABITENT

6550941O1A_20111110-z

ÉCOLE JOSÉPHINE-DANDURAND

Du pain pour combattre la pauvreté

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@transcontinental.ca

Tous les ingrédients sont réunis pour l'annuelle campagne du pain partagé à l'école Joséphine-Dandurand. Cette année, la levée de fonds est menée par un groupe d'élèves. Tous les profits seront versés à la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean.

Ils sont une trentaine de jeunes, de quatrième et cinquième secondaire, à avoir pris en main le projet, anciennement mené à l'école Félix-Gabriel-Marchand.

«Nous sommes dans un groupe de sensibilisation à l'entrepreneuriat, explique la porte-parole des adolescents, Marianne Renaud. Nous avons mis sur pied la campagne et nous nous sommes occupés de tous les détails.»

C'est avec fierté que la jeune fille annonce que la vente de pain partagé a commencé au début du mois et se prolongera jusqu'au 27 novembre. «C'est important d'acheter, car vous le faites pour une bonne cause, ajoute l'étudiante. Tous les profits seront versés aux démunis. Vous pouvez aider des gens de Saint-Jean-sur-Richelieu, tout en mangeant du très bon pain, confectionné par une boulangerie du Québec.»

(Photo Rémy Bolly)

Les élèves de l'école Joséphine-Dandurand veulent faire leur part pour aider les familles les plus démunies.

VENTE

Pour se le procurer, les gens sont invités à passer une commande, soit par téléphone ou en personne. Dans le premier cas, les citoyens peuvent communiquer avec l'adulte responsable du projet, Daniel Maheux, au 450 347-8344, poste 5752.

Il est aussi possible de s'adresser directement aux jeunes, les 21 et 23 novembre. Ils accueilleront les résidents dans le hall d'entrée de l'édifice Beaulieu (135, boulevard du Séminaire Nord), entre 15 et 19 heures. Chaque pain est vendu au tarif de 3,25$.

«Les élèves ne se sont pas fixés d'objectifs, mais nous espérons en vendre le plus possible. La cause est importante», rappelle Marianne Renaud.

La livraison du pain partagé est prévue le 1er décembre, dans le gymnase de l'édifice Félix-Gabriel-Marchand. ■

Programme amélioré pour l'Éducation à l'enfance

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@transcontinental.ca

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu porte de 1200 heures à 1740 heures la durée du programme de formation *Éducation à l'enfance* qui mène à l'obtention d'une AEC (Attestation d'études collégiales). La durée du programme passe d'un an à un an et demi, de quatre à cinq sessions.

C'est à la demande du milieu des services de garde que le programme est bonifié. Neuf cours sont ajoutés. Les diplômés n'étaient plus au fait de la réalité vécue et n'obtenaient que des postes de remplacement.

C'est ce qu'a indiqué Marc Brin d'Amour, conseiller pédagogique, lors de la présentation du contenu du programme pour qu'il soit approuvé par le conseil d'administration du Cégep.

Les nouvelles compétences enseignées ont trait à la santé et à l'alimentation de l'enfant, l'analyse du contexte familial et social de l'enfant, l'approche pédagogique à adopter avec l'enfant, le travail en équipe, l'établissement d'une relation de partenariat avec les parents, la conception et la révision du programme éducatif, l'organisation d'un service de garde.

Tout en votant en faveur de la résolution, Bruno Courtemanche, un des représentants des enseignants au conseil d'administration, a fait remarquer que les heures de formation de l'AEC s'approchaient du nombre d'heures de formation spécifique du DEC (diplôme d'études collégiales) sans que l'élève n'ait à suivre les cours de formation générale. ■

ACTUALITÉ **LE MONDE SCOLAIRE**

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@transcontinental.ca

Remise des bulletins

Les enseignants de la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot invitent les parents d'élèves à la remise des bulletins, le jeudi 17 novembre, de 15h30 à 17 heures et de 19 à 21 heures. Le personnel sera sur place pour répondre aux questions.

Café-étudiant

Le comité responsable de la vie étudiante à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot est à la recherche de divers articles pour meubler son nouveau café-étudiant.

Les jeunes espèrent trouver des tables de salon, des coussins, des poufs, des divans, des lampes, des rideaux et des jeux de société. Avec le local, le comité espère développer le sentiment d'appartenance des élèves envers leur établissement scolaire.

Toute personne qui désire offrir un article au comité est invitée à communiquer avec la technicienne en loisirs de l'établissement scolaire, Johanne Martineau, au 450-348-6134, poste 6378. ■

RÉNOVATION GÉNÉRALE CJP
Jimmie Pavone 514-816-0334
jimmie.renovationcjp@videotron.ca

«Quelle que soit l'envergure de votre projet, notre équipe professionnelle saura reproduire le reflet de votre vision.»

Notre entreprise offre un service de rénovation de qualité supérieure, à prix compétitif, visant l'entière satisfaction du client.

- Services de conception de plan et gestion de projets
- Agrandissement et réaménagement de salle de bain, sous-sol, cuisine, etc.
- Pose de placoplâtre (gypse)
- Tirage de joints
- Peinture
- Plancher : bois franc, flottant, céramique
- Installation d'escalier de bois franc et boiseries
- Plafond suspendu

9212-7679 Québec inc.

R.B.Q.: 5605 5411-01
A.P.C.H.Q.: 20926904

PQ SAINT-JEAN

Martine Ouellet prononcera une allocution

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@transcontinental.ca

La députée de Vachon, Martine Ouellet, sera la conférencière invitée à l'assemblée générale annuelle de l'Association du Parti québécois du comté de Saint-Jean qui se tiendra le lundi 14 novembre, à la Marina St-Tropez située au 23, 9e Avenue, à Saint-Blaise-sur-Richelieu.

Porte-parole de l'opposition officielle en matière de mines et de gaz de schiste, Mme Ouellet prononcera une conférence intitulée «Ne pas perdre le nord». L'élection du nouveau conseil exécutif du PQ Saint-Jean se fera aussi au cours de la soirée.

Les membres de l'exécutif de l'Association ainsi que le député Dave Turcotte seront présents dès 17h30 pour ceux qui voudront souper.

RESSOURCES NATURELLES

Mme Ouellet est détentrice d'un baccalauréat en génie mécanique de l'Université McGill et d'une maîtrise en administration des affaires de l'École des hautes études commerciales de Montréal. Elle a fait carrière à Hydro-Québec de 1992 à 2010 avant de faire le saut en politique et d'être élue à l'Assemblée nationale, à la faveur de l'élection partielle de juillet 2010.

Elle fait actuellement le tour du Québec pour plaider en faveur du contrôle par le Québec de ses richesses naturelles. Elle mène une campagne en faveur d'une révision en profondeur du régime de redevances pour maximiser les retombées économiques de l'exploitation des ressources naturelles du Québec. ■

La députée Martine Ouellet parlera du contrôle des ressources naturelles.

NISSAN ALTIMA HYBRIDE '09 — 6001 — MAGS, 75 629 KM — 15 999 $*
MERCEDES ML 320 CDI NAVI '07 — 6002 — TOIT, DIESEL, 102 706 KM — 27 993 $*
AUDI TT CONVERTIBLE '08 — 6003 — QUATTRO 3.2 L, 72 520 KM — 27 993 $*

CHEVROLET AVEO 5 '07 — A/C TOUT ÉQUIPÉ — 71 965 KM — 5993 $ — Rabais de 1000 $ — 4993 $* — 6004
SATURN ION '06 — 72 072 KM — 5999 $ — Rabais de 1000 $ — 4999 $* — 6005
HYUNDAI ELANTRA '06 — A/C — 76 695 KM — 6993 $ — Rabais de 1000 $ — 5993 $* — 6006
PONTIAC G5 PURSUIT '07 — A/C — 65 294 KM — 6499 $ — Rabais de 500 $ — 5999 $* — 6007
HYUNDAI ACCENT '07 — HATCHBACK — 98 541 KM — 6999 $ — Rabais de 1000 $ — 5999 $* — 6008
TOYOTA YARIS '07 — HATCHBACK — 129 178 KM — 6993 $ — Rabais de 500 $ — 6493 $* — 6009
FORD FOCUS ZX4 '07 — AUTO A/C — 73 716 KM — 7999 $ — Rabais de 1000 $ — 6999 $* — 6010
DODGE CARAVAN SXT '07 — QUAD — 102 505 KM — 8999 $ — Rabais de 1000 $ — 7999 $* — 6011
DODGE AVENGER NAVI '08 — CUIR TOIT — 112 534 KM — 10 999 $ — Rabais de 1000 $ — 9999 $* — 6012
MAZDA TRIBUTE '08 — TOUT ÉQUIPÉ MAGS A/C — 88 783 KM — 11 499 $ — Rabais de 1000 $ — 10 499 $* — 6013
SUBARU IMPREZA '07 — AWD A/C MAGS — 68 493 KM — 13 499 $ — Rabais de 2000 $ — 11 499 $* — 6014
TOYOTA COROLLA '10 — A/C — 52 538 KM — 13 999 $ — Rabais de 1000 $ — 12 999 $* — 6015
DODGE GRAND CARAVAN '10 — STOW N' GO — 72 033 KM — 15 999 $ — Rabais de 1000 $ — 14 999 $* — 6016
TOYOTA CAMRY SE '10 — MAGS — 74 533 KM — 17 999 $ — Rabais de 2000 $ — 15 999 $* — 6017
DODGE RAM 1500 '08 — 4X4 CREW CAB — 94 231 KM — 17 993 $ — Rabais de 1000 $ — 16 993 $* — 6018
MAZDA CX7 '10 — A/C — 110 577 KM — 17 999 $ — Rabais de 1000 $ — 16 999 $* — 6019
FORD FLEX LTD '09 — CUIR AWD — 111 939 KM — 18 993 $ — Rabais de 1000 $ — 17 993 $* — 6020
CADILLAC CTS '08 — CUIR TOIT 3,6 L — 117 712 KM — 18 999 $ — Rabais de 1000 $ — 17 999 $* — 6021
FORD F-250 '09 — 4X4 EXT. CAB V8 BTE 6' — 113 274 KM — 19 999 $ — Rabais de 1000 $ — 18 999 $* — 6022
VOLKSWAGEN EOS '08 — CUIR TOIT — 72 427 KM — 23 993 $ — Rabais de 4000 $ — 19 993 $* — 6023
TOYOTA SIENNA LE '11 — 7 PASSAGERS — 81 770 KM — 22 999 $ — Rabais de 2000 $ — 20 999 $* — 6024
HONDA PILOT '09 — 7 PASSAGERS AWD — 85 565 KM — 23 993 $ — Rabais de 2000 $ — 21 993 $* — 6025
BMW 328xi '08 — TOIT — 99 131 KM — 23 999 $ — Rabais de 1000 $ — 22 999 $* — 6026
MAZDA SPEED 3 '11 — TURBO — 5593 KM — 24 999 $ — Rabais de 1000 $ — 23 999 $* — 6027
FORD EDGE SEL '11 — AWD — 41 831 KM — 27 994 $ — Rabais de 1000 $ — 26 994 $* — 6028
CHEVROLET SILVERADO 2500 HD '10 — 4X4 — 87 114 KM — 29 993 $ — Rabais de 4000 $ — 25 993 $* — 6029
MITSUBISHI LANCER EVOLUTION '08 — A/C MAGS — 70 523 KM — 30 993 $ — Rabais de 2500 $ — 28 493 $* — 6030
CADILLAC SRX '10 — AWD TOIT PANO — 47 266 KM — 33 999 $ — Rabais de 2000 $ — 31 999 $* — 6031

*Prix avant taxes et autres frais, si applicables. Financement disponible sur 60, 72, 84 et 96 mois selon l'année du véhicule. Taux variable préférenciels disponibles pour tous les véhicules de 7 500 $ et plus.

Nos spécialistes du crédit sont disponibles sept jours sur sept !

654579101A_20111110-z

MAINTENANT OUVERT !

7 JOURS / 5 SOIRS

ÎLE-PERROT
1, boul. Don Quichotte | 514 425-9999

SAINT-HUBERT
4645, ch. Chambly | 450 462-2828

SAINT-CONSTANT
320, rte 132 | 450 638-6664

AUTOMOBILE ENDIRECT.COM

LE MEILLEUR PRIX POINT FINAL POUR L'ACHAT OU LA VENTE DE VOTRE VÉHICULE

POUR SAVOIR, FAUT L'AVOIR

LE CANADA FRANÇAIS

moncanadafrancais.com

651862101A_20111013

Une clinique de protection rénale qui fait ses preuves

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@transcontinental.ca

(Photo Rémy Boily)

Sur la photo, de gauche à droite: Hélène Perron, chef de l'unité de l'hémodialyse du CSSS, Dre Carole Pichette, néphrologue, Josée Bilodeau, représentante pharmaceutique chez Shire Canada, Jacinthe Babin, néphrologue, Francis Harrison, représentant pharmaceutique chez Amgen Canada, Robert Blanchard, président du CSSS, Jamie Tio, président de Léo Pharma, Gilles Delorme, membre du Fonds Rouville, Jean-François Comtois, représentant pharmaceutique chez Léo Pharma, Delbert Deschambault, patient du programme de protection rénale, Sylvie Morissette, infirmière, Marie-Claude Fortin, nutritionniste, Stéphane Duguay, infirmier, Annie Giasson, pharmacienne, Nicole Collette, directrice générale adjointe aux affaires cliniques, Luc Bazinet, président de la Fondation Santé, et François Gingras, pharmacien.

Retarder les traitements d'hémodialyse, ça n'a pas de prix quand on souffre d'insuffisance rénale. Le 17 octobre dernier, la Fondation Santé célébrait le premier anniversaire du programme de protection rénale du Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville, au CLSC Richelieu. Grâce à ce programme, 211 patients dont 19 sont à un stade avancé d'insuffisance rénale ont la chance de rencontrer régulièrement les professionnels de l'équipe dans le but de protéger leur capacité rénale résiduelle le plus longtemps possible.

Plus de 50% des nouveaux patients qui sont admis en dialyse ont pu bénéficier du programme préventif de protection rénale. Il permet aussi de mieux informer les patients qui arrivent moins anxieux à leur première hémodialyse ou dialyse péritonéale. De plus, leur choix du mode de dialyse devient une décision réfléchie grâce à la formation et au support de toute l'équipe, ce qui fait toute la différence.

La dialyse est un traitement qui reproduit la fonction des reins en filtrant le sang à l'extérieur du corps. Elle demande généralement trois visites de plus de quatre heures au centre hospitalier par semaine. Il va sans dire que tout report de la dialyse a un impact considérable tant sur la qualité de vie du patient que sur les coûts des soins de santé.

À la clinique de protection rénale, les médecins, les pharmaciens, les infirmiers et la nutritionniste prodiguent plusieurs conseils à leurs patients pour retarder l'hémodialyse comme la modification de certaines habitudes de vie et d'alimentation ainsi que le respect des normes de la prise de médicaments. Les patients peuvent aussi rejoindre l'équipe par téléphone; un retour d'appel est assuré dans les deux jours suivants afin de les rassurer le mieux possible.

Le programme de protection rénale du CSSS Haut-Richelieu-Rouville a été rendu possible grâce à la participation de cinq entreprises pharmaceutiques, dont Amgen et Leo Pharma. ■

Delbert Deschambault a pu éviter la dialyse

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@transcontinental.ca

L'ancien maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Delbert Deschambault, est l'un des 211 patients de la clinique de protection rénale qui en a long à dire sur ses bienfaits. Sans elle, il serait probablement déjà passé à l'étape de la dialyse. Grâce à sa détermination et à l'équipe de professionnels qui l'entoure, M. Deschambault a même réussi à améliorer son état de santé général.

L'ancien maire s'amuse à comparer la clinique de protection rénale à une caserne de pompiers. Son équipe réagit rapidement aux signaux d'alarme qui s'allument sur notre panneau de bord et font tout en leur pouvoir pour limiter les dégâts.

(Photo Rémy Boily)

L'insuffisance rénale qui guette Delbert Deschambault est la conséquence de 20 années de diabète, mais il n'est pas prêt de se laisser abattre par ce genre de complication.

L'insuffisance rénale qui le guette est en fait la conséquence de 20 années de diabète. En revanche, M. Deschambault n'est pas prêt de se laisser abattre par ce genre de complication.

«J'ai perdu la vue pendant trois ans à cause de ma maladie et je l'ai retrouvée, raconte l'homme de 69 ans. Quand j'ai appris que le diabète menaçait de s'attaquer à mes reins, j'avais une tonne de questions sans réponses.»

PREMIÈRE VISITE

Dès sa première visite à la Clinique de protection rénale, un pharmacien s'est affairé à revoir tout le contenu de ses ordonnances. Une diététicienne l'a quant à elle orienté vers de meilleures habitudes alimentaires, notamment en réduisant au minimum la présence de sodium dans son assiette.

«Je fais quatre heures d'exercice par jour, dont une heure de redressements assis chaque matin, précise-t-il. La capacité de mes reins s'est améliorée de 2% depuis que je fréquente la clinique. Je suis plus en forme que jamais. J'ai perdu 70 livres depuis que j'ai quitté la vie politique.»

Avec cinq médecins qui suivent sa condition de près, Delbert Deschambault n'a que de bons mots à dire à propos de la clinique de protection rénale. «Quand on sait qu'un an de dialyse coûte 50 000$, on peut dire que la clinique de protection rénale est un très bon coup de la Fondation Santé», conclut-il. ■

AU MUSÉE DU HAUT-RICHELIEU

Une vingtaine d'exposants au Salon du chien Passion & cie

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@transcontinental.ca

Amateurs d'animaux de compagnie, vous êtes les bienvenus à la première édition du Salon du chien Passion & cie. Le samedi 12 novembre, une vingtaine d'exposants animeront cet événement au Musée du Haut-Richelieu afin de vous connaître des facettes que vous ignoriez de votre compagnon sur quatre pattes.

Les visiteurs seront admis entre 9h30 et 16h30 dans la salle principale du Musée. On pourra y trouver une multitude d'informations sur l'alimentation, le toilet-tage, les assurances, les soins vétérinaires, la massothérapie, la zoothérapie et l'éduca-tion canine.

Le clou de la journée sera sans doute la démonstration de *freestyle* canin de Vanessa Michaud et de son chien. Très spectaculaire, le *freestyle* donne l'impression au chien de danser. Or, cette discipline exige beaucoup de patience et d'entraînement de la part du chien et de son maître.

Il faut aussi souligner la présence de Jacinthe Bouchard au salon. Elle présentera deux conférences, à 11 et 14 heures. La spécialiste du comportement canin se prêtera aussi à une séance de signature de son livre *Devenez le meilleur ami de votre chien.*

DONNER L'HEURE JUSTE

Georges-Henri Arenstein, Joëlle Hamelin et Chantal Labelle en sont à organiser leur premier salon du chien à Saint-Jean-sur-Richelieu. Tous trois ont trouvé qu'il aurait sa raison d'être en raison des vieilles conceptions erronées sur la dominance et l'éducation du chien. «Nous voulons offrir une information publique juste sur la cohabitation entre les chiens et leurs propriétaires», explique M. Arenstein.

Des vétérinaires seront présents pour parler de l'importance de la stérilisation et de la vigilance que chacun devrait avoir quant à la provenance de son nouvel animal. Provient-il d'une usine à chiots ou d'un éleveur reconnu?

Le coût d'entrée au Salon du chien Passion & cie sera de 5$ par personne. Bien qu'il y aura une démonstration de *freestyle*, les chiens du public ne seront pas admis. Le Musée du Haut-Richelieu est situé au 182, rue Jacques-Cartier Nord. Pour plus d'information, on compose le 514 668-0950. ■

(Photo Stéphanie Brulé)

Joëlle Hamelin, Georges-Henri Arenstein et Chantal Labelle, organisateurs du Salon du chien Passion & cie.

Un traitement méconnu mais éprouvé contre le lymphoedème

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@transcontinental.ca

Chez les personnes atteintes, vivre avec un lymphoedème se rapproche sérieusement de l'enfer sur terre. La douleur, les risques d'infection accrus et la détresse psychologique qui y sont associés finissent par empoisonner leur quotidien. Il existe pourtant un traitement de réduction de l'enflure appelé thérapie combinée de décongestion, mais celui-ci demeure méconnu des médecins et de la population. Parmi la cinquantaine de thérapeutes certifiés qui dispensent ce soin au Québec, seulement trois le pratiquent à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ginette Turcotte est l'une d'entre elles. La massothérapeute du Centre familial du Haut-Richelieu s'est intéressée à ce problème de santé apparemment incurable quand elle a rencontré une femme qui en souffrait. «Le côté médical de mon métier me passionne, dit-elle. Le traitement est toujours un défi, car les lymphoedèmes ne sont jamais pareils d'une personne à l'autre», dit-elle.

Qu'est-ce qu'un lymphoedème? Il s'agit d'une enflure causée par un surplus de lymphe dans les tissus sous-cutanés d'une partie du corps, souvent un bras ou une jambe. Le lymphoedème peut être le résultat d'un développement anormal du système lymphatique, mais il peut aussi apparaître après qu'un ganglion ait été endommagé par de la radiothérapie ou carrément enlevé au cours d'une mastectomie, par exemple. D'où la clientèle essentiellement féminine de Mme Turcotte.

La massothérapeute a déjà traité des femmes à qui on a prescrit des anti-inflammatoires ou des diurétiques pour gérer les inconforts et la douleur. «C'est aberrant, dit-elle. Les femmes doivent savoir qu'elles ne sont plus obligées de vivre avec leur lymphoedème et peuvent retrouver leur autonomie.»

La thérapie combinée de décongestion s'échelonne en moyenne sur trois ou quatre semaines. Les patientes de Ginette Turcotte doivent se présenter tous les jours à son bureau. D'abord pour subir un drainage qui emmène la lymphe accumulée vers d'autres ganglions sains. Ensuite pour se faire faire des bandages compressifs qu'elles portent en tout temps. «C'est le seul traitement qui existe contre le lymphoedème et celui qui fonctionne le mieux selon l'Institut national d'excellence en santé et en services sociaux», souligne celle qui a suivi une formation approfondie sur la thérapie en question.

TAUX DE RÉUSSITE

Plus l'enflure est soignée tôt, plus les chances de réussite du traitement sont élevées. Le lymphoedème diminuera de 60% à 80% selon l'état de santé du patient et son degré de participation. Il faut voir la thérapie combinée de décongestion comme un travail d'équipe, car il y a aussi des exercices à faire à la maison et des bandages compressifs à faire soi-même également.

(Photo Rémy Boily)

Les drainages lymphatiques et les bandages compressifs que prodigue Ginette Turcotte aident à réduire les lymphoedèmes de 60% à 80%.

Attention: le traitement n'est pas une sinécure. Une référence médicale est habituellement exigée afin de s'assurer qu'aucune condition médicale n'interviendra avec lui. Une fois celui-ci terminé, il faut se procurer un manchon tissé à plat et fait sur mesure qu'il faudra porter le reste de ses jours.

La thérapie combinée de décongestion est aussi dispendieuse et n'est pas couverte par la Régie de l'assurance maladie du Québec. Cependant, la Société canadienne du cancer offre de l'aide financière aux personnes à faible revenu pour couvrir les frais du manchon.

Mme Turcotte invite néanmoins les personnes atteintes d'un lymphoedème à consulter le plus rapidement possible, car l'enflure ne diminuera jamais d'elle-même. Pire, elle continuera d'augmenter et pourra causer des complications sérieuses, comme une cellulite (infection bactérienne avec traitement antibiotique), des lésions difficiles à cicatriser et une sclérose de la peau. ■

Je vis ici
donc je lis

LE CANADA FRANÇAIS
POUR SAVOIR, FAUT L'AVOIR
moncanadafrancais.com

Moment de recueillement à la mémoire des vétérans

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@transcontinental.ca

Le jour du Souvenir a rassemblé plusieurs dignitaires, militaires, anciens combattants, dimanche, dans différents parcs de Saint-Jean-sur-Richelieu et Lacolle.

Une minute de silence a été tenue devant l'hôtel de ville de Lacolle.

Comme le veut la tradition à Saint-Jean-sur-Richelieu, la Légion royale canadienne a tenu deux célébrations simultanées. Florent Tremblay, ancien professeur au CMR de Saint-Jean, agissait à titre de maître de cérémonie au pied du cénotaphe du parc Alcide-Côté, dans le quartier Saint-Edmond.

Plusieurs dignitaires étaient présents, de même que des élèves-officiers du CMR et des cadets de l'armée, de la marine et de l'aviation. Après que la foule se soit dispersée, les couronnes de fleurs ont été déposées au pied des tombes d'anciens combattants inhumés dans les cimetières de la ville.

Du côté du secteur Iberville, les citoyens présents ont eu droit à une cérémonie toute en musique. Le chansonnier Billy Soucy a entonné avec émotion la chanson *Amazing Grace*, tandis qu'un cadet de l'aviation a interprété la sonnerie *Aux morts* à la trompette. «Je crois que nous avons été témoins de l'une des plus belles cérémonies des dernières années», croit son organisateur, Jean-Claude Morin.

Une cérémonie a aussi eu lieu devant l'hôtel de ville de Lacolle. Juste avant s'est déroulée une célébration œcuménique bilingue à l'église United Church avec la révérende Sally Meyer et le capitaine révérend Charles DioGratias. ■

Jean Bélaval est honoré comme Patriote de l'année

Jean Bélaval, un nationaliste de longue date, a été honoré vendredi à titre de Patriote de l'Année par la Société des patriotes du Québec. Le prix «La Rose de Larochelle» lui a été remis lors d'un banquet.

Dans un texte qu'il a écrit pour lui rendre hommage, Rolland Chaussé rappelle que M. Bélaval est né à Bordeaux, en France, en 1927. Il y a vécu une enfance heureuse jusqu'à l'arrivée des Allemands et l'occupation.

L'occupant s'est d'ailleurs installé dans la maison familiale en y réquisitionnant une partie de la résidence. Tout comme son père, des parents, des amis et des voisins, le jeune homme est entré dans la Résistance. Il a alors pris conscience du prix de la liberté.

«Cette liberté, si chèrement protégée, orientera toute sa vie. Il ne comprendra d'ailleurs pas, encore aujourd'hui, les Québécois. Pourquoi ne comprennent-ils pas que leur liberté est en mode de survie et qu'ils s'y complaisent», écrit M. Chaussé.

M. Bélaval est arrivé au Québec en 1952 dans le cadre d'un échange d'experts en aéronautique. Son travail l'amène alors à effectuer plusieurs déplacements au Canada et aux États-Unis.

Après 25 ans de cette vie, il a décidé de quitter son emploi et a ouvert d'abord un commerce d'alimentation puis un autre de vente et de réparation de vélos. Il y a deux ans, il a fermé boutique.

(Photo Stéphnaie Brûlé)

Jean Bélaval recevait le prix «La Rose de Larochelle» pour son implication depuis plusieurs décennies dans la communauté.

POLITIQUE

M. Bélaval a milité au sein du Rassemblement pour l'indépendance nationale (RIN). Il est un des fondateurs de l'association du Parti québécois dans le comté de Saint-Jean. Il sera par la suite de toutes les réunions et élections.

M. Bélaval s'est impliqué aussi comme conseiller municipal, au comité d'urbanisme et au sein des Amis du Canal de Chambly. ■

TVPLUS
a liquidé
200 écrans plasma
à moitié prix
en 48 heures

Avoir su...

LE CANADA FRANÇAIS
POUR SAVOIR, FAUT L'AVOIR
moncanadafrancais.com

651853101A_20111013

Option Santé Chiropratique St-Luc

Douleurs persistantes ?
Corrigez votre problème à la source.

Chiropratique sportive
Chiropratique familiale
Soins personnalisés
Radiologie sur place

Dr Maxime Trocmée
Chiropraticien D.C.
450.359.2225
427 boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc, J2W 2A3

Offre Spéciale
Jusqu'au 3 décembre, profitez d'un examen complet de votre condition
Sans frais
N'inclut pas les radiographies (si nécessaire), ni les traitements.

Prenez rendez-vous dès maintenant !

651072101A_20111104

ACTUALITÉ

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Centre de femmes

Le Centre de femmes du Haut-Richelieu organise un café-rencontre à Mont-Saint-Grégoire sur le thème des étirements le vendredi 11 novembre, de 10 heures à midi, au Centre des aînés, 45, rang de la Montagne. Inscription gratuite, mais obligatoire au 450 346-0662.

Bazar

Il y aura un grand bazar de Noël à la salle de pastorale, au sous-sol du presbytère et à l'extérieur de l'église Saint-Athanase, le samedi 12 novembre, de 8 à 15 heures, au 500, 1re Rue. N'oubliez pas vos sacs.

Souper paroissial

La population de Clarenceville, Henryville et Noyan est invitée à un souper paroissial de financement pour l'église Saint-Georges suivi d'une soirée dansante avec Nat et ses Via-Gras, le samedi 12 novembre, au centre communautaire de Saint-Sébastien. Permis de boisson. Billets en prévente au coût de 15$ par adulte et 5$ par enfant. Gratuit pour les 5 ans et moins. Information: fabrique d'Henryville, 450 299-2257. Pour la livraison à domicile, téléphonez au 450 299-2146 ou au 450 294-2307.

Chic bazar alexandrin

Le Chic bazar alexandrin est de retour le samedi 12 et dimanche 13 novembre, de 10 à 16 heures, au presbytère de l'église Saint-Alexandre, 440, rue Bernard. Tous les profits serviront à l'entretien de l'église. Tous les dons d'articles sont acceptés. Information: Ghyslaine, 450 347-2643.

Église Saint-Lucien

Le comité de soutien de l'église Saint-Lucien organise un après-midi de jeux de société, le dimanche 13 novembre, de 13h30 à 16 heures, au sous-sol de l'église (entrée à l'angle des rues Dollard et des Trinitaires). Tous sont les bienvenus avec un jeu de leur choix. Entrée libre, prix de présence, grignotines et breuvages.

Droit à l'emploi

Le Droit à l'emploi tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 14 novembre, à 17h15, au 49, rue Saint-Jacques. Information: 450 347-6692.

Paroisse Saint-Athanase

La paroisse Saint-Athanase présente une activité de ressourcement par le biais du visionnement du film *Des hommes et des dieux*, à 19 heures, au 500, 1re Rue. Trois projections auront lieu le lundi 14 novembre en compagnie de Fatima Houda-Pépin, députée de La Pinière, le mardi 15 avec Mgr François Lapierre, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, et le mercredi 16 avec un moine de la communauté cistercienne Rougemont.

Entraide pour diabétiques

Le groupe d'entraide pour diabétiques vous invite à sa rencontre du mardi 15 novembre, à 19 heures, au CLSC de la Vallée-des-Forts. L'invitée de la soirée, Lyne Lefebvre, viendra parler du soin des pieds. Information: Diane Duquette, 450 358-2572, poste 2259.

Cursillos

Vous ressentez un vide dans votre vie et voulez découvrir ce qu'est une amitié profonde et sincère? Le mouvement chrétien catholique des Cursillos se rencontre pour partager l'Évangile le mardi 15 novembre, à 19h30, à la sacristie de la cathédrale, ou le mercredi, à 19h45, au sous-sol de l'église Saint-Luc. Il est préférable d'appeler Guy Richer (cathédrale), au 450 347-8254, ou Louise (Saint-Luc), au 450 347-0788, avant une première visite.

Al-Anon

Un membre de votre famille ne peut s'empêcher de boire et vous constatez les effets de l'alcool sur lui et sur vous? Al-Anon peut vous aider. Le groupe À la nouvelle vous invite à sa soirée d'information, le mardi 15 novembre, à 19h45, au local de la pastorale Saint-Athanase, 500 1re Rue (entrée sur le côté par le stationnement). Deux conférenciers seront présents. Un léger goûter sera servi. Information: 514 866-9803.

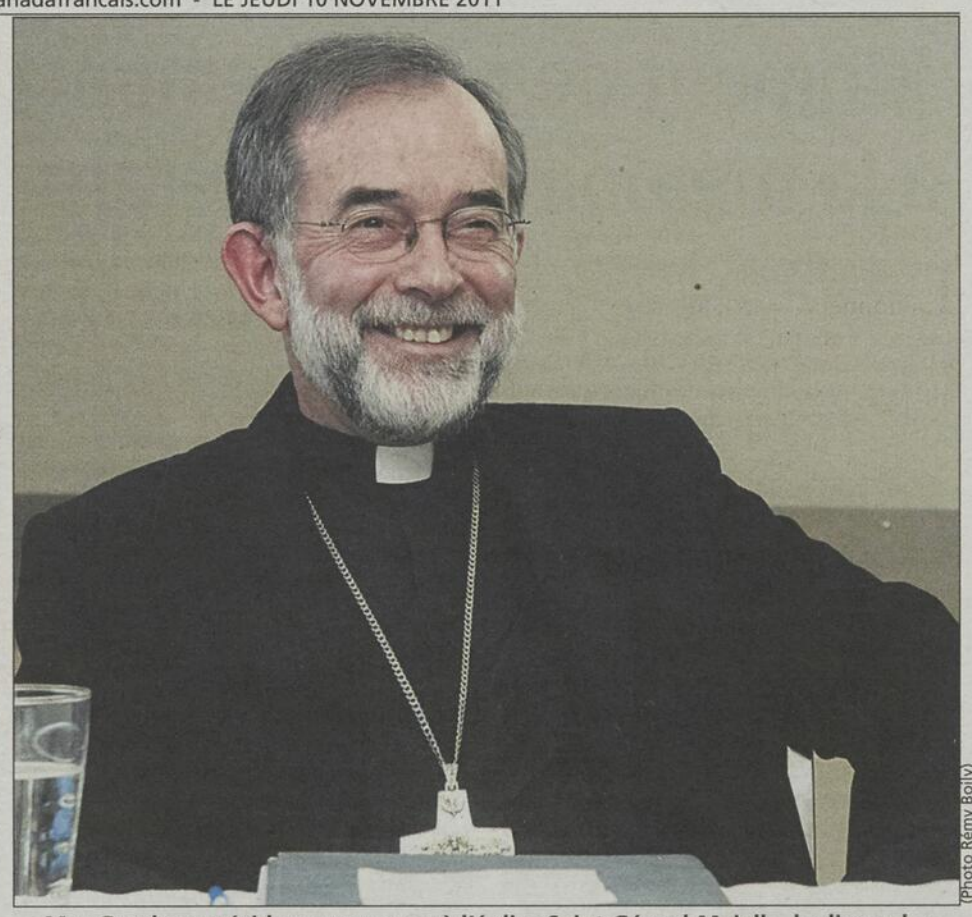
Les centres de prélèvements fermés vendredi

Le Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville informe la population que le vendredi 11 novembre est une journée fériée conventionnée touchant certains services de l'établissement.

Ainsi, les centres de prélèvements du CLSC de la Vallée-des-Forts à Saint-Jean-sur-Richelieu et du CLSC du Richelieu seront fermés.

De plus, les CLSC de Saint-Césaire et Henryville, ainsi que les deux Cliniques jeunesse (à Saint-Jean-sur-Richelieu et à Chambly) et les Services externes de psychiatrie (situés aux Cours Singer à Saint-Jean-sur-Richelieu) seront fermés lors de ce férié.

L'horaire régulier reprendra le lundi 14 novembre.



(Photo Rémy Boily)

Mgr Gendron présidera une messe à l'église Saint-Gérard-Majella, le dimanche 20 novembre, à 10h30, dans le cadre de sa visite pastorale.

Mgr Gendron visitera la paroisse St-Jean-l'Évangéliste

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@transcontinental.ca

L'évêque du diocèse Saint-Jean-Longueuil, Mgr Lionel Gendron, sera en visite dans la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste du 18 au 20 novembre. Il en profitera pour rencontrer les fidèles et faire une tournée des installations.

En décembre dernier, plus d'un millier de personnes s'étaient donné rendez-vous à la Cathédrale pour accueillir le nouvel évêque du diocèse. Moins d'un an après son intronisation, Mgr Gendron est de retour à Saint-Jean-sur-Richelieu dans le cadre de sa première visite pastorale. Sous le thème «Confirme tes frères et tes sœurs dans la foi», il prendra part à divers évènements.

Le vendredi 18 novembre, après avoir été accueilli par les membres de la pastorale, Mgr Gendron est attendu aux Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean et Saint-Luc. Il visitera les locaux et prendra conscience du niveau de pauvreté de la paroisse. Il poursuivra sa tournée par un arrêt au Complexe Oasis, où il s'entretiendra de divers sujets avec les aînés. Sa journée se terminera dans le quartier Saint-Eugène, où il visitera le centre communautaire et rencontrera les bénévoles.

Le lendemain, il a prévu à son horaire de faire la tournée des clochers. Il débutera sa journée à l'église Saint-Blaise, avant de poursuivre vers Saint-Lucien et Sainte-Marguerite-de-Blairfindie. Il terminera à Saint-Luc, où il assistera à la messe de 16h30. À noter qu'il rencontrera les bénévoles des différentes installations.

MESSE SOLENNELLE

Les citoyens qui souhaitent rencontrer l'évêque auront la chance de le faire le dimanche, alors qu'il conclura sa visite pastorale à l'église Saint-Gérard-Majella.

Il présidera la messe à 10h30. Cette célébration sera suivie d'un vin d'honneur auquel tous les fidèles sont conviés.

Soulignons que Mgr Lionel Gendron fera un bilan de ses observations au terme de sa tournée, en accordant une entrevue au journal *Le Canada Français*.

Salon de croissance personnelle au Club de golf

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@transcontinental.ca

La croissance personnelle sera à l'honneur, le samedi 12 et dimanche 13 novembre, au Club de golf de Saint-Jean. Pendant deux jours, plus de 35 exposants et une douzaine de conférenciers seront regroupés en un seul événement, le salon Boîte à outils d'éveil.

Carole Labrie, organisatrice du salon, transporte son événement dans plusieurs villes à travers le Québec. Saint-Jean-sur-Richelieu l'accueillera pour la première fois en fin de semaine.

Le développement personnel sera au cœur des conférences présentées samedi et dimanche. Il en coûtera 5$ par jour pour y participer.

De plus, les hôtes du salon présenteront aux visiteurs une panoplie d'outils de croissance comme le reiki, les fleurs du Dr Bach, la métamédecine et l'hypnose.

INFORMATIONS

Le Club de golf de Saint-Jean est situé au 320, rue Jacques-Cartier Sud.

Les visiteurs seront les bienvenus le samedi, de midi à 18 heures, et le dimanche, de 10 à 17 heures. Pour en savoir davantage sur le salon Boîte à outils d'éveil, rendez-vous à l'adresse http://www.carolelabrie.com/2011/01/suivre-plus-tard.html. ■

CENTRE DE RÉPARATION

Centre de réparation Singer
Vente et service
450 349-7979
855, Grand Bernier Nord
Suite 300,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(coin Pierre-Caisse)

CONSTRUCTION

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL / SPÉCIALISÉ
Laurent Lanteigne constructions inc.
RBQ: 8302-2632-57
109, 39e avenue, Saint-Blaise
• Rénovation après sinistre
• Construction
• Revêtement extérieur
RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
cell: 514 894-6149
bureau: 450 930-0592
lanteigne.l@videotron.ca

DÉBOUCHAGE

Le spécialiste
DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures
GREENDALE
service d'égoûts
DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL
Inspection par caméra
Dégel des tuyaux
Test de fumée pour mauvaises odeurs
Détection électronique des tuyaux
Nettoyage par pression
Service de vacuum
Nettoyage d'intercepteur de gras
450 346-8045

DISCOTHÈQUE MOBILE

DISCOTHÈQUE MOBILE
JACQUES BISAILLON
D.J. Animation
www.jacquesbisaillondj.com 450 346-0606

ENTREPOSAGE

Mini-entrepôt À LOUER
- Système de sécurité par caméra
- Chauffé
- Monte-charge
- 5'x6' ou 6'x10'
- À partir de **39$/mois**
Pour information **450 347-2001**
demander Céline

IMMOBILIER

Sélect immobilier AGENCE IMMOBILIÈRE QSC
Tristan Bourgeois Cousineau
Courtier immobilier
Mobile: 514 924-5252 • bcousineaut@videotron.ca

RÉSIDENCE

La Résidence Les Trois Anges
Nous veillons sur vous...
Promotion 50% sur premier mois
Résidence pour personnes âgées autonomes et en perte d'autonomie.
Venez nous visiter
laresidencelestroisanges.cabanova.com
130, rue de Chantilly
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 376-1877

ISOLATION

ID
ISOLATION DESJARDINS INC.
RBQ-8112-7888-32
Produits écologiques testés anti-moisissure
• Mousse d'uréthane • Fibre de cellulose
450 248-7688 • 1 888 240-7688

PHYSIOTHÉRAPIE

PHYSIOTHÉRAPIE FRANÇOIS JOVIN
• Physiothérapie • Ostéopathie
• Massothérapie • Visites à domicile
440, boul. Saint-Luc
450 359-8575
624, boul. du Séminaire
450 359-4770

SYNDIC DE FAILLITE

Inquiété par vos dettes?
Un simple Appel suffit pour en finir avec vos ennuis
Laissez-nous vous aider!
Consultation gratuite - sans obligation
Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil
St-Jean-sur-Richelieu
450 358-5555
1 888 932-4115
Appel & Cie Inc. Bureau principal : 1, Westmount Square, bureau 900, Montréal
www.appelsyndic.ca

CONTACTEZ UN DE NOS REPRÉSENTANTS(ES) :
450 347-0323

304453101A_20111110-jm

LES QUÉBÉCOIS FACE AUX GUERRES

Béatrice Richard scrute notre mémoire collective

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@transcontinental.ca

(Photo Stéphanie Brûlé)

L'historienne Béatrice Richard se penche sur notre attitude face aux guerres.

Dimanche matin, d'anciens combattants, des militaires et des élèves-officiers étaient rassemblés au cénotaphe du parc Alcide-Côté, à Saint-Jean-sur-Richelieu. À leurs côtés, les jeunes cadets, le député provincial, un conseiller municipal et quelques dizaines de citoyens venus assister à la cérémonie du jour du Souvenir.

«Les anciens combattants sont peu visibles dans notre société. Nous les voyons le 11 novembre ou encore aux anniversaires», fait observer Béatrice Richard, historienne spécialisée en études culturelles de la guerre qui se penche particulièrement sur l'attitude des Canadiens français, des Québécois, face aux guerres et aux institutions militaires.

Professeure au Collège militaire royal du Canada, en poste à Saint-Jean, elle scrute notre mémoire collective. Elle prépare un essai sur l'attitude des Québécois face à leur passé militaire.

On lui doit déjà «La mémoire de Dieppe. Radioscopie d'un mythe». En 1996, dans le cadre de son étude, elle a recueilli le témoignage d'anciens combattants sur cet épisode de la Deuxième Guerre mondiale qui a laissé un souvenir douloureux dans la mémoire des Canadiens français. Lors d'une de ces entrevues, relate-t-elle, les enfants du vétéran étaient présents. Leur père ne leur avait jamais parlé de son expérience. Son petit-fils est arrivé durant la rencontre et a découvert que son grand-père était un héros de guerre. Il en était très fier, se souvient l'historienne.

Le 11 novembre a sa raison d'être pour les vétérans et leur famille ainsi que pour attirer l'attention des gens sur ce que les anciens combattants ont vécu, évalue la professeure Richard. La commémoration est extrêmement importante, mais en même temps, les cérémonies doivent être empreintes d'une sobriété exemplaire, juge-t-elle. Il faut éviter toute récupération, estime-t-elle.

MALAISE

Mais pourquoi existe-t-il un malaise chez les francophones au Québec quand vient le temps d'évoquer leur participation aux guerres passées. Dans l'armée canadienne, les Canadiens français ont toujours été minoritaires et ils ne se sentaient pas reconnus comme membres à part entière, expose Mme Richard. Le Collège militaire royal de Saint-Jean a d'ailleurs été fondé pour être destiné aux francophones, rappelle-t-elle au passage. Les événements passés s'incrustent dans la mémoire. Le sentiment demeure, explique-t-elle. Le travail de Mme Richard est d'examiner comment ce sentiment s'est transmis dans notre mémoire collective.

Combien ne retiennent de l'histoire de la Deuxième Guerre mondiale que celle de déserteurs. Cet aspect vient occulter tous les autres chapitres du récit de la participation des Québécois au conflit. Dans les faits, les Canadiens français ont fait leur part et les conscrits ont été peu nombreux à traverser l'Atlantique, précise Béatrice Richard. «C'est toujours la question politique, nationale et à quelle nation s'identifier», commente-t-elle tout en soulignant la complexité du phénomène.

PACIFISTE

L'historienne rejette par ailleurs l'hypothèse que les Canadiens français aient été réticents à participer aux guerres en raison de leur pacifisme, de leur antimilitarisme. Être pacifiste, c'est être par principe contre la guerre, dit-elle. Jusque dans les années 1960, il y a peu de pacifistes au Québec. Cependant, il y a des gens opposés à la participation des Canadiens sous le régime forcé de la conscription, poursuit-elle.

Les Canadiens français n'étaient pas contre les volontaires qui s'enrôlaient. La jeunesse de ces époques revendiquait la liberté de choisir.

Quand on lit la correspondance de l'élite canadienne-française durant la Première Guerre mondiale, note la professeure Richard, les gens respectent beaucoup les combattants.

Elle prépare la publication d'une biographie de Paul Caron, un homme qui semble avoir trouvé un compromis en joignant la Légion française plutôt que l'armée canadienne placée sous la direction des Britanniques pour lesquels il ne voulait pas se battre en France en 1914. Henriette Bourassa, la soeur de Henri Bourassa qui mène alors la lutte contre la conscription, était la marraine de guerre de Caron qu'elle jugeait très courageux.

Le légionnaire a publié ses chroniques de guerre dans le journal nationaliste *Le Devoir* et dans l'hebdomadaire conservateur *Le Peuple* de Montmagny. Mme Richard a déjà fait paraître un article intitulé «Quelle guerre raconter? Le dilemme du légionnaire Paul Carron» dans la *Revue de la Société historique du Canada* qui l'a primé cette année comme meilleur texte soumis à la publication. Elle y montre que l'expérience de Caron révèle la face cachée d'un phénomène dont on pensait tout connaître, ayant tendance à réduire la réponse des Canadiens français à la Grande Guerre à la crise de la conscription alors que ce cas nous renvoie à une attitude plus complexe.

ÉCOLE

Cette perception de notre histoire est-elle en train de changer? En réponse à cette question, Mme Richard aborde entre autres le débat sur l'enseignement de l'histoire. Si elle compare à ce qu'elle a reçu enfant comme enseignement de l'histoire, le bagage transmis aux élèves d'aujourd'hui lui semble léger. Mais en même temps, ces jeunes ont accès à des films, à l'Internet, convient-elle. Mais c'est une chose d'avoir accès à des sources, faut-il avoir acquis des connaissances de base.

«C'est à l'école qu'il faut commencer à les intéresser», croit-elle. C'est ce qu'apprennent les jeunes à l'école qui sera déterminant sur l'image qu'ils se feront du passé. C'est important que l'empreinte se fasse jeune, estime-t-elle. ■

Le Bloc québécois en assemblée dimanche

L'Association du Bloc québécois du comté de Saint-Jean tiendra son assemblée annuelle le dimanche 13 novembre, à la salle des Chevaliers de Colomb d'Iberville située au 335, 6e Avenue.

La rencontre débute à 9 heures par un brunch. L'assemblée suivra à 10h30. L'élection d'un nouvel exécutif est à l'ordre du jour.

L'ancien député Claude Bachand prendra la parole pour faire le point sur la situation du parti, six mois après la défaite encaissée à l'élection du 2 mai.

Les trois candidats à la succession de Gilles Duceppe ont été invités à participer à l'assemblée et à s'adresser aux militants. Il s'agit des députés Maria Mourani du comté d'Ahuntsic et Jean-François Fortin du comté de Haute-Gaspésie-La Mitis-Matane-Matapédia ainsi que l'ancien ministre péquiste Daniel Paillé.

Leur présence n'a toutefois pas encore été confirmée. M. Bachand indique que d'autres assemblées se tiennent dimanche en même temps. ■

Responsable des cours d'histoire à distance

Mme Richard est rattachée à la Division des études permanentes du Royal Military College du Canada (RMC) de Kingston qui possède une antenne au Collège militaire royal de Saint-Jean où elle travaille. Elle est coordonnatrice des cours d'histoire enseignés à distance aux militaires inscrits au Programme d'études militaires professionnelles pour les officiers. Mme Richard enseigne et développe des cours.

La formation est liée au processus de promotion et permet aux militaires de suivre des cours universitaires. Il comporte entre autres deux cours d'histoire: «Histoire militaire du Canada: une étude de la guerre et de l'histoire militaire, de 1867 à nos jours» et «Guerre, technologie et société en Occident: une introduction». Le programme offre aussi la possibilité aux militaires d'obtenir un baccalauréat ès arts ou ès arts et sciences militaires qui comporte aussi des cours d'histoire.

Les cours sont donnés sur Internet. Les étudiants dispersés à travers le Canada et à l'étranger ont accès aux notes de cours sur le web, participent à des forums de discussion qu'ils organisent entre eux sur différents thèmes. Dans le cadre d'un de ses cours, Mme Richard demande aussi à ses étudiants de développer leur propre blogue sur un sujet de recherche.

Après avoir été embauchée en 2002 à titre contractuel à Saint-Jean pour développer des cours en histoire, Mme Richard a enseigné par la suite au RMC, à Kingston, de 2005 à 2008 avant de revenir à Saint-Jean.

La vie avait amené Mme Richard, une Parisienne de naissance, au Québec. Déjà diplômée de l'Université de Nanterre Paris X, elle s'est inscrite à la maîtrise en histoire à l'UQÀM. Par la suite, elle rédige une thèse de doctorat sur «La Deuxième Guerre mondiale dans la mémoire collective canadienne-française/québécoise à travers le mythe de Dieppe, 1942-1995». En 2002, elle publie son essai adapté de sa thèse: «La mémoire de Dieppe Radioscopie d'un mythe» qui lui vaut le Prix Charles P. Stacey.

R:De fil en aiguille, Mme Richard s'est spécialisée en histoire culturelle de la guerre, étudiant la représentation que ce font les gens de la guerre, la commémoration, la symbolique et plus particulièrement l'attitude des Québécois face à la Deuxième Guerre mondiale.

Elle participe cette semaine à un colloque organisé par l'Historial de la Grande Guerre de Péronne, en France. La rencontre internationale a pour thème: «Guerres futures, guerres imaginées: vers une histoire de l'avant 1914». L'historienne y présente une communication intitulée: «Les guerres futures vues du Canada, 1899-1914». Son intervention porte sur la représentation des guerres à venir que se faisaient les Canadiens au tournant du 20e siècle.

Après sa participation au colloque, Mme Richard se rend assister à la cérémonie de commémoration du 11 novembre, en région parisienne où habite son père. ■

FONDS COMMUNAUTAIRE AVIVA

Les scouts sollicitent l'appui du maire

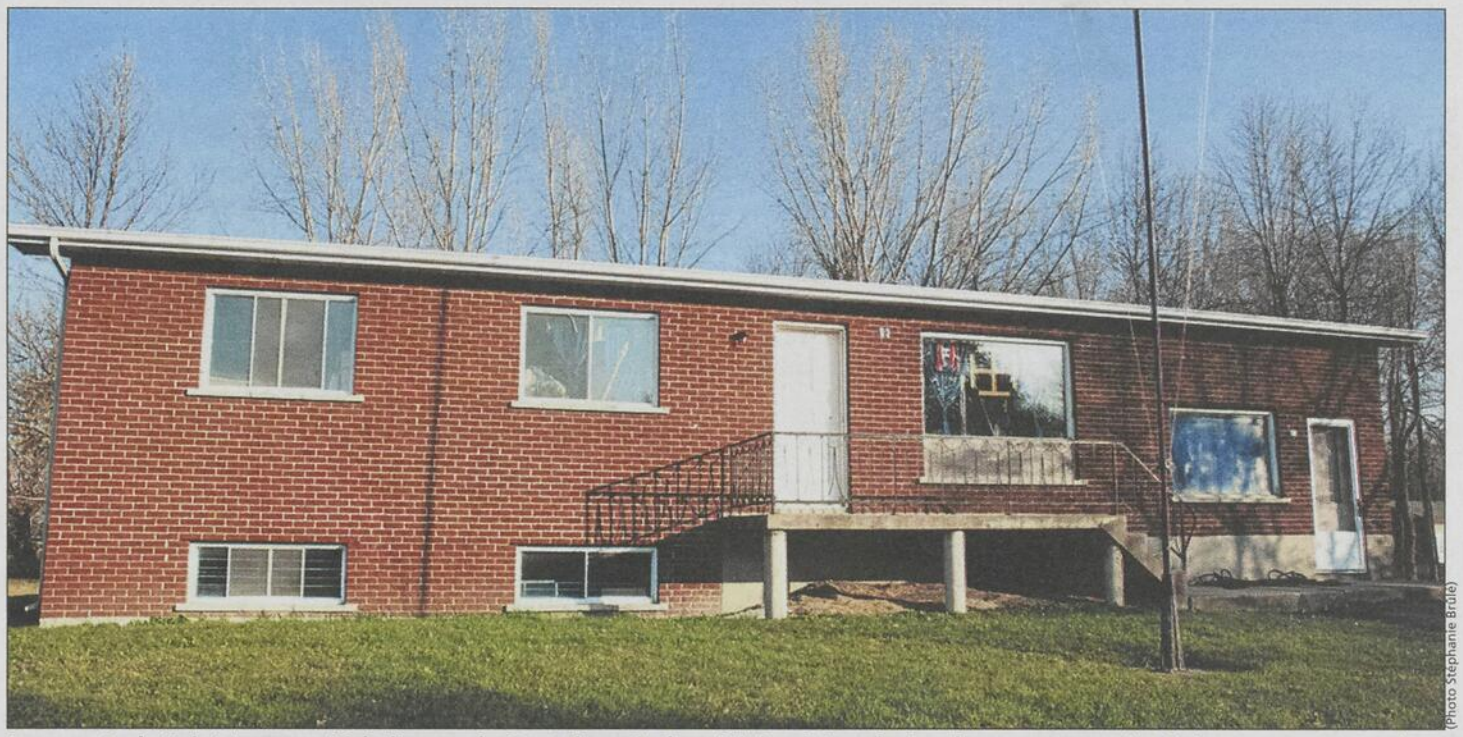
VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@transcontinental.ca

Grâce au Fonds communautaire Aviva, le 5e Groupe scout de Saint-Jean se rapproche un peu plus de son rêve d'avoir une nouvelle maison pour la tenue de ses activités. Une cinquantaine de scouts se sont présentés à la séance du conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu, lundi soir dernier, afin de solliciter l'aide de la Ville pour faire mousser leur projet.

Les scouts ont rappelé le succès retentissant d'une campagne similaire pour faire inscrire Saint-Jean-sur-Richelieu sur le prochain jeu de Monopoly. Le concours du Fonds communautaire Aviva est basé sur le même principe de vote quotidien. Il est assorti d'une bourse de 150 000$ dont les scouts se serviraient pour rénover la maison qu'ils ont dû abandonner sur la rue Towner, dans le quartier Saint-Eugène.

Les scouts de Saint-Jean-sur-Richelieu sont sans local fixe depuis deux ans. La Ville les a d'abord informés que la maison qu'elle leur prêtait au Centre-de-plein-air-Ronald-Beauregard n'était plus conforme à la réglementation municipale. Les scouts se sont alors installés à Saint-Luc, mais ont de nouveau été évincés à la suite de l'incendie criminel de leurs locaux.

Depuis ce temps, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu les héberge dans différents endroits, «sans toutefois pouvoir offrir un endroit fixe qui assurerait une sécurité et une quiétude auparavant existantes», a déclaré Martin Poirier lundi soir devant le maire.



(Photo Stephanie Brûlé)

Les scouts de Saint-Jean-sur-Richelieu souhaitent devenir des récipiendaires du Fonds communautaire Aviva pour remettre leur ancienne maison en état.

MISE DE FONDS

Le 5 e Groupe scout dispose d'une somme de 50 000$ perçue par les assurances, mais ce montant n'est pas suffisant pour l'achat d'un terrain et la construction d'un bâtiment. Or, le Fonds communautaire Aviva permettrait d'ajouter une mise de fonds de 150 000$ nécessaire pour réaliser ce projet.

Parallèlement, les scouts doivent démontrer au jury du concours que la Ville est prête à s'engager officiellement dans le projet. Ils ont donc demandé au conseil de disposer de leur ancienne maison de la rue Towner pour la rénover. Ils souhaitent l'acquérir avec une clause de rétrocession à la Ville si jamais ils devaient abandonner l'immeuble.

Le maire a semblé perplexe au départ, jugeant la démarche ambitieuse, mais ses conseillers et lui ont exprimé aux scouts leur appui. La Ville fera aussi circuler l'information au sein de son personnel afin de l'encourager à voter quotidiennement pendant la ronde demi-finale de sélection, du 5 au 16 décembre prochain.

Hier, grande offensive policière pour contrer l'alcool au volant

Avoir su...

LE CANADA FRANÇAIS
POUR SAVOIR, FAUT L'AVOIR
moncanadafrancais.com

651858101A_20111013

Je vis ici donc je lis

LE CANADA FRANÇAIS
POUR SAVOIR, FAUT L'AVOIR
moncanadafrancais.com

651819101A_20111027

Le Cégep amasse 35 275$ en crédits santé

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a massé 35 275$ en crédits santé au cours de la semaine de la bougeotte qui se tenait du 3 au 9 octobre. Le jeudi 3 novembre, un chèque symbolique a été remis à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville. Selon une formule établie, la somme représente les économies réalisées en soins de santé grâce aux activités physiques des étudiants, du personnel et des utilisateurs des installations sportives du Collège. Sur la photo, on reconnaît Valérie Provost, de la Fondation, Chantal Denis, dg du Cégep, et Normand Faucher, coordonnateur du département d'éducation physique.

C'est la fête à l'école Marie-Rivier

Les élèves de l'école Marie-Rivier se sont sucré le bec pour l'Halloween grâce à un généreux don de friandises du supermarché Maxi. Les costumes étaient tous plus originaux les uns que les autres, comme en témoigne cette photo de Jean-François Joseph, Frédéric Rouleau, Kevin Paquin, Jonathan Lavoie, Julien Châtelain-Leduc et Marie-Josée Beaulieu.

(Photo Stephanie Brûlé)

Des travaux jusqu'à vendredi à l'Hôpital

Le Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville informe la population que l'accès à l'urgence de l'Hôpital du Haut-Richelieu continuera de s'effectuer uniquement par la rue Pierre-Caisse jusqu'au vendredi 11 novembre. La température n'ayant pas coopéré, les travaux de réfection de la toiture du 3e étage ouest doivent se prolonger. La circulation des ambulances continuera à s'effectuer uniquement par la rue Pierre-Caisse. L'accès au garage est toujours disponible, mais elles doivent faire demi-tour pour en ressortir. Quant aux patients ou visiteurs de l'urgence, ils devront encore circuler uniquement par l'entrée de l'urgence de la rue Pierre-Caisse ou par l'entrée principale de l'Hôpital.

(Photo Rémy Boily)

Trans-Canada Énergie lance ses travaux sur Grand-Bernier

Les pelles mécaniques s'activent déjà à l'angle du chemin Grand-Bernier et de la rue Gaudette, là où la compagnie Trans-Canada Énergie, une division de Rozon Batteries, établira prochainement ses quartiers généraux. Grâce à un investissement de 3 M$, l'entreprise spécialisée dans la distribution de batteries, de piles et d'équipements d'énergie alternative quitta dès avril prochain ses étroites installations de la rue Jean-Talon afin de prendre l'expansion désirée. D'une superficie de 24 000 pieds carrés au sol et de 34 000 pieds carrés à l'étage, le nouvel édifice abritera les bureaux administratifs du siège social, une aire d'assemblage et d'entreposage ainsi qu'un magasin Batteries Expert.

(Photo Stephanie Brûlé)

La SSVP de Saint-Luc présente son conseil d'administration

Dans le cadre de son assemblée générale annuelle, qui s'est déroulée le 14 octobre dernier au Pavillon Gérard-Morin, les membres de la Conférence Saint-Vincent de Paul (SSVP) de Saint-Luc ont procédé à l'élection de leur conseil d'administration. On reconnaîtra, dans l'ordre habituel, Louis-Georges Laflamme, Gaétan Clusiault, Lucien Marmen, France Duhamel, Marielle Benoit, Réjeanne Harbec et Jean-Paul Benoit. Absent de la photo: Claude Foisy-Marquis. Les locaux de la SSVP du secteur Saint-Luc sont situés sur la rue Moreau.

(Photo Richard Clavette)

Les Chevaliers de Colomb donnent 10 000$

Le haut conseil d'État des Chevaliers de Colomb s'est présenté au conseil 3206 d'Iberville pour remettre un don important de 10 000$ à l'organisme SOS Richelieu. Une centaine d'invités des autres conseils des environs ont assisté à ce cocktail spécial. Sur la photo, de gauche à droite: Pierre Tanguay, directeur général de l'ordre des Chevaliers de Colomb, Michel Fecteau, président de SOS Richelieu, et Jean Moyen, député d'État.

Ne pleure pas si tu m'aimes

La mort n'est rien

La mort n'est rien! Je suis seulement passé de l'autre côté.

Je suis moi, tu es toi. Nous resterons à jamais ce que nous étions l'un pour l'autre.

Donne-moi le nom que tu m'as toujours donné.

Parle-moi comme tu l'as toujours fait.

N'emploie pas un ton différent.

Ne prends pas un air solennel ou triste.

Continue à rire de ce qui nous faisait rire ensemble.

Souris, pense à moi, prie avec moi.

Que mon nom soit prononcé à la maison comme il l'a toujours été, sans emphase d'aucune sorte, sans une trace d'ombre.

La vie a toujours la même signification, elle reste ce qu'elle a toujours été.

Le fil n'est pas coupé. Pourquoi serais-je hors de ta pensée?

Simplement parce que je suis hors de ta vue?

Je ne suis pas loin, juste de l'autre côté du chemin.

Tu vois, tout est bien...

Tu retrouveras mon cœur, tu en retrouveras les tendresses épurées.

Sèche tes larmes et ne pleure pas si tu m'aimes...

Claudine Monette, notaire
Testament-Mandat/Tutelle-Curatelle/Succession

«Le notaire est le spécialiste à consulter pour protéger vos héritiers ainsi que les biens que vous désirez leur laisser. Il faut éviter les tracasseries, les conflits,sauver le plus d'impôt possible au décès, et surtout s'assurer que vos biens iront aux bonnes personnes et cela au bon moment.

Rassurez-vous et rassurez vos proches. Venez me voir.»

172, rue Jacques-Cartier Nord, suite 1
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6S8
Téléphone 450 347-6507, télécopie 450 347-8908

6555170101A_20111110-f

Restaurant L'Essentiel
Service de traiteur
Parce que chaque deuil est unique...
474, boul. Iberville Saint-Jean-sur-Richelieu
450 346-6645 • 514 926-6645
Propriétaires: Johanne Dauphinais et Jean Boisclair

6555084101A_20111110-zf

Dernières caresses

Derniers amours de ma vieillesse
Venez à moi mes petits-enfants
Je veux une caresse de vous
Je vous porte dans mon cœur tendrement.

À la fleur d'Art
TENDANCE FUNÉRAIRE
Teleflora
Votre complice depuis 19 ans!
305, boul. SAINT-LUC, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU • 450 359-9984 / 1 800 361-0089
LIVRAISON MONTRÉAL/RIVE-SUD
www.AlaFleurdArt.com

6555082101A_20111110-xm

Depuis 1932
3e génération
MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisaillon)
À votre service depuis plus de 79 ans!
MONUMENTS, LETTRAGE ET RÉPARATION AU CIMETIÈRE
828, boul. d'Iberville
Saint-Jean-sur-Richelieu
450.347.4426

6555168101A_20111110-l

Il faut prendre le temps

Parmi toutes les choses qui peuvent aider à traverser la période deuil, un des éléments à ne pas négliger, est sans contredit d'avoir le sentiment que tout ce qui a été fait au moment du décès était ce qu'il y avait de mieux à faire. Comme je le dis souvent aux familles lors de notre rencontre : «Le plus important, c'est que dans deux semaines, deux mois, deux ans, ce que vous allez décider comme rituel commémoratif pour votre défunt, serait le même si vous aviez le choix de le refaire». Donc de ne pas regretter d'avoir, ou de ne pas avoir fait telle ou telle chose.

De nos jours, certaines familles escamotent assez radicalement les rites funéraires qui existaient depuis des lunes. Est-ce vraiment la meilleure solution? Plusieurs études tendent à prouver que certaines étapes non vécues lors d'un décès, nuisent à la période de deuil.

Il faut du **temps** pour faire un deuil, mais il faut d'abord avoir pris le **temps** de recevoir les témoignages de sympathie, d'échanger avec ceux qui ont pris le **temps** de venir vous offrir un témoignage sincère.

Chez nous, on prend le **temps** de vous écouter, mais aussi pour vous offrir les services les plus aptes à vous aider durant ce passage difficile.

Le seul membre de la famille «Le Sieur» encore à votre service dans le Haut-Richelieu.

280, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
530, 4e Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur Iberville)
Claude & Caron Le Sieur
450 346-6020 514 990-6020 1 877 LE SIEUR

6555028101A_20111110-l

Désourdy
salons funéraires
funeral homes
Jean-Pierre et Robert Désourdy
Propriétaires
Une présence rassurante.

Cowansville
ADMINISTRATION
104, rue Buzzell - 450 263-1212

Ange-Gardien
233, rue Saint-Joseph - 450 293-4474

Cowansville
109, rue William - 450 263-1212

Henryville
124, rue Saint-Georges - 450 299-2033

Farnham
CRÉMATORIUM
1500, rue Saint-Paul Nord - 450 293-4474

Knowlton
318, chemin Knowlton - 450 263-1212

Mansonville
4, rue Vale Perkins - 450 292-3204

Sutton
31, rue Principale Sud - 450 263-1212

6545921101A_20111110-m

LE CANADA FRANÇAIS

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

BÉRARD BABEU Pauline
Saint-Jean-sur-Richelieu

BOURQUE Roger
Saint-Jean-sur-Richelieu

DESFORGES Lucille
Saint-Sauveur

DUGAS Roland
Saint-Jean-sur-Richelieu

FORGUES ARMAND Lucette
Saint-Jean-sur-Richelieu

GAUDETTE Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

GERVAIS Claudie
Saint-Jean-sur-Richelieu

MERCIER-WHITE Karine
Mont-Saint-Grégoire

NORMANDIN Pierre
Iberville

OUELLET Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

TARTE PROVOST Suzanne
Iberville

TURCOTTE GILBERT Bernadette
Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉCÈS

BÉRARD BABEU Pauline (1919-2011)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 novembre 2011, à l'âge de 92 ans, est décédée madame Pauline Bérard, épouse de feu Paul Babeu. Elle laisse dans le deuil ses filleuls Fernande Guay et Marco Babeu, son beau-fils et sa belle-fille Claudette et Robert Babeu ainsi que tous les enfants et petits-enfants des familles Bérard et Babeu.

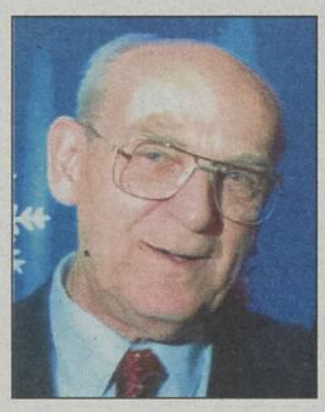
Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 13 novembre 2011 à 11 h, en la chapelle du

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

Fleurs Jean Guillet
Porteur de message depuis 1990
450.359.4409
5032091101A_20110908-I

BOURQUE Roger (1924-2011)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 novembre 2011, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Roger Bourque. Il laisse dans le deuil sa conjointe Marielle Chevrier, son fils Jean-Pierre, son frère et ses sœurs ainsi que son beau-frère et sa belle-sœur, neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 12 novembre 2011 à 14 h 30, en l'église Saint-Luc, 350, boul. Saint-Luc Ouest, Saint-Jean-sur-Richelieu, (secteur Saint-Luc).

Direction funéraire

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés de la famille.

DESFORGES Lucille (1927-2011)

À Saint-Sauveur, le 5 novembre 2011, à l'âge de 84 ans, est décédée madame Lucille Desforges. Elle laisse dans le deuil ses enfants Lorraine (Alain de Bassecourt), Jocelyne, François, Michèle (Mario Beauvais), le père de ses enfants Normand Paquette, ses petits-enfants Gabrielle (Philippe Garon), Julien, son arrière-petit-fils Colin, sa sœur Pauline (Jacques Clermont), sa belle-fille Isabelle Gagnon ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, cousins et cousines, neveux et nièces.

La famille accueillera parents et amis au

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

le vendredi 11 novembre 2011 à compter de 19 h. Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 12 novembre 2011 à 12 h, au Complexe funéraire.

Heures des visites : vendredi de 19 h à 22 h, samedi dès 10 h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation MIRA ou à la fondation de votre choix.

DUGAS Roland (1925-2011)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 novembre 2011, à l'âge de 86 ans, est décédé monsieur Roland Dugas, époux de madame Françoise Jetté. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Luc (Ginette Carignan), Francine, Christine (Jacques Lapointe) ses petits-enfants Carine, Amélie (Nicholas), Sébastien, Arnaud, Maxime, ses sœurs Gabrielle, Thérèse, Blanche, Lucille (Denis Quintin), Marcelle, Pierrette (Jean-Jacques Boucher), ses belles-sœurs Pauline (feu Léopold Dugas), Rita (feu Eugène Dugas) ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

Exposé au

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

Les funérailles ont eu lieu le lundi 7 novembre 2011 en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

FORGUES ARMAND Lucette (1928-2011)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 28 octobre 2011, à l'âge de 83 ans, est décédée madame Lucette Forgues, épouse de feu Paul Armand. Elle laisse dans le deuil ses enfants feu Michel, Denise,Denis et leurs conjoints(es), ses petits-enfants Carole, Caroline, Mireille, Danny, Audrey, Gabrielle, Antoine, ses arrière-petits-enfants Roxanne, Alexandra, Étienne, Julianne, Léna, son neveu Mario (Mélanie) et bébé Charlie-Rose ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

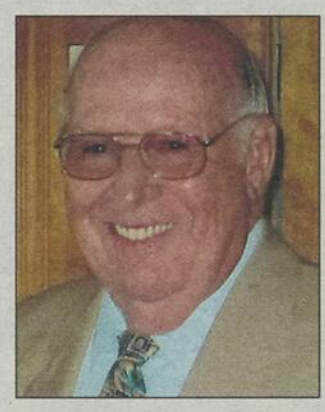
Les funérailles auront lieu le samedi 12 novembre 2011 à 14 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jacques-le-Mineur.

Direction funéraire

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

GAUDETTE Jacques (1929-2011)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 novembre 2011, à l'âge de 81 ans, est décédé monsieur Jacques Gaudette, époux de madame Huguette Dupuis. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Michel (Michelle Mant), André (Pierre Renaud), ses petits-enfants Daniel, Eric, sa belle-sœur Gloria Hayes ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le jeudi 10 novembre 2011 à 15 h, en l'église Saint-Gérard-Majella, 635, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Direction funéraire

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés de la famille.

Don in memoriam
Un don de réconfort et d'espoir
1 800 363-0063
www.fqc.qc.ca
Fondation québécoise du cancer

S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
J.T.
654960101A_20111110-m

Monuments DENICOURT
Vente de monuments, lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4e Rue
Iberville
450 346-9566
654931101A_20111110-I

Luc Bessette
514 231-5886
www.lucbessette.net
Joane Curadeau
514 237-0624
www.joanecuradeau.com
• Relogement
• Reprise de finance
• Succession
Sutton

605015101A_20100902r

En mémoire d'un être cher

Pensez à faire un don à l'Hôpital du Haut-Richelieu, à la Maison de soins palliatifs ou aux centres de longue durée.

Un don en mémoire d'un être cher, une façon significative de transmettre vos condoléances.

Fondation Santé Haut-Richelieu–Rouville
www.fondationsante.com • 450-359-5777
133192101A_20100310r

629021101A_20110428-I
MONUMENTS YVES GOYETTE
Monuments, lettrage et réparation au cimetière
3e génération
Depuis 1932
828, boul. d'Iberville
(secteur Iberville)
450.347.4426

NÉCROLOGIE

DÉCÈS

GERVAIS
Claudie
(20 avril 1960 - 3 novembre 2011)

Claudie nous a quittés subitement à l'aube du jeudi 3 novembre. Sans avoir eu le temps de nous dire au revoir, elle a entrepris son Grand Voyage.

Son sourire chaleureux, sa belle humeur, sa générosité et sa sensibilité vivront dans nos cœurs pour bien longtemps!

Son père Gérard, sa mère Pierrette Hébert et son conjoint Alain Durivage, son frère Mario (Lise Giroux), ses sœurs France (Bernard Lussier) et Lyette (Sandro Marziali) vous accueilleront afin de partager souvenirs et témoignages de sympathie dans les très prochains jours au

C F O D

SALON FUNÉRAIRE DESROCHERS ET OLIGNY LTÉE
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 346-1124, 514 990-9771
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE

Moments qui seront suivis d'une cérémonie de la Parole. Veuillez contacter le salon funéraire pour la date et les heures.

In memoriam

En souvenir de ceux qui nous ont quittés et pour la santé de nos sept millions de cœurs

Merci

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC

À la conquête de solutions.

1 888 473-INFO
www.fmcoeur.qc.ca

MERCIER-WHITE
Karine
(1991-2011)

Accidentellement, à Mont-Saint-Grégoire, le 6 novembre 2011, à l'âge de 20 ans, est décédée Karine Mercier-White, fille de Francine Mercier (Paul Guitard) et de Alan White (Susan Furtenbaker). Outre ses parents, elle laisse dans le deuil son frère Kelly (Jude), ses demi-frères et demi-sœurs Serena, Francis, Maxime, Gabrielle, Katrina, Julien, Romain, ses grands-mères Denise Contant et France White ainsi que oncles et tantes, cousins et cousines et plusieurs parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au

Complexe funéraire LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

le jeudi 10 novembre 2011 à compter de 14 h. Une célébration de la Parole aura lieu le vendredi 11 novembre 2011 à 11 h, en la chapelle du Complexe funéraire.

Heures des visites : jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, vendredi dès 9 h 30.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés de la famille.

NORMANDIN
Pierre
(1950-2011)

Nous a quittés, à Iberville, Pierre Normandin, fils de feu Jean Normandin et Monique Phaneuf, le 30 octobre dernier à l'âge de 61 ans. Il laisse dans le deuil son frère Luc et ses soeurs Marie, Anne, Hélène et leur famille.

Un service aura lieu à 11 h, le samedi 12 novembre, à la Cathédrale de Saint-Jean, sur la rue Longueuil, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Une rencontre avec la famille y aura lieu, à partir de 10 h.

Au lieu de fleurs, des dons à jeunessejecoute.ca seraient appréciés.

OUELLET
Jacques
(1943-2011)

À son domicile, le 3 novembre 2011, à l'âge de 68 ans, est décédé monsieur Jacques Ouellet. Il laisse dans le deuil son épouse Jacqueline Vadnais, ses filles Edith, Patricia (Richard Kaltush), ses petits-enfants Marco-Elie, Thalyann, Isaac, Lia-Rose, frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces.

La famille recevra les condoléances le samedi 12 novembre 2011, de 9 h 30 à 11 h 30 chez:

Claude et Edgar Le Sieur Résidences funéraires

530, 4E RUE
À IBERVILLE
450 346-6020 OU 1 877-LESIEUR

suivi de l'inhumation au cimetière Saint-Athanase. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, département d'oncologie seraient appréciés en sa mémoire.

TARTE PROVOST
Suzanne
(1922-2011)

D'Iberville, le 7 novembre 2011, à l'âge de 89 ans, est décédée madame Suzanne Tarte, épouse de feu Gérard Provost. Elle laisse dans le deuil ses enfants Fernande (feu Normand Robert), Carmen (Gilles Hébert), Jean-Luc (Denyse Robert), Réal, Mario (Hélène Guillotte), ses dix petits-enfants, ses 14 arrière-petits-enfants, plusieurs autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances le vendredi 11 novembre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 12 novembre de 11 h à 13 h 30 chez:

Claude et Edgar Le Sieur Résidences funéraires

530, 4E RUE
À IBERVILLE
450 346-6020 OU 1 877-LESIEUR

Les funérailles auront lieu le samedi 12 novembre à 14 h en l'église Saint-Athanase, suivies de l'inhumation au cimetière d'Iberville.

TURCOTTE GILBERT
Bernadette
(1930-2011)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 24 octobre 2011, à l'âge de 81 ans, est décédée madame Bernadette Turcotte Gilbert, épouse de feu Adrien Gilbert. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Gaétan (Pauline Massé), feu Jeannine, Jeannette (Serge Frégeau), Lise, Michel (Carole Ouellette), Laurent, Murielle (Éric Pelletier), ses neuf petits-enfants, ses 13 arrière-petits-enfants ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 12 novembre 2011 à 11 h, en la chapelle du

Complexe funéraire LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Maison de soins palliatifs de Saint-Luc) seraient appréciés de la famille.

REMERCIEMENTS

BOIVIN
Bruno
(1984-2011)

Déjà deux mois que Bruno nous a quittés, avec l'aide de tous vos témoignages d'amitié et votre compréhension face à notre douleur, nous pouvons affronter, avec plus de sérénité, ce grand vide que Bruno a laissé.

Soyez assurés de notre profonde gratitude et veuillez considérer l'expression de notre reconnaissance en acceptant ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Les familles Boivin et Ross

ANNIVERSAIRES

1er anniversaire
COUTURE
Jean
(11 novembre 2011)

Le jour du souvenir nous rappelle ton départ. Un an déjà que tu n'es plus là. Pas une journée ne passe sans que l'on ne pense à toi. Continue de veiller sur nous.

Ton épouse et tes enfants

1er anniversaire
DUFOUR
Éric
(1979-2010)

Déjà une année s'est écoulée depuis ton départ. Le choc initial a laissé place à la nostalgie et aux souvenirs. Ton absence nous affecte toujours autant, mais le temps qui passe et les plaisirs de la vie quotidienne nous rappellent constamment à quel point ta présence est inscrite en nous. Oublier? Impossible. Accepter? Très difficile. Continuer malgré tout? C'est ce que tu aurais souhaité. On s'ennuie de toi Éric...

Ta famille

25e anniversaire
NADON
Jean-Paul
(décédé le 10 novembre 1986)

Déjà 25 ans que tu nous as quittés. Nos pensées sont toujours avec toi. Tu resteras toujours dans nos coeurs.

Tes arrière-petits-enfants, tes petits-enfants, tes enfants et ton épouse Thérèse

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

ParticipACTION MD
www.participaction.com

SPORTS ET LOISIRS

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL-POCHE

Âge d'or St-Jean

Classement 1er novembre

Pts	Meilleure moyenne		
St-Paul	818	Serge Godin	2,46
Richelieu	789	Bernard Goyette	2,41
Gouin	741	Marcelle Charette	2,35
Latour	692	Denis Lanoue	2,28
Vanier	672	Gisèle Duquette	2,26
Frontenac	668		
Cartier	652		
Champlain	645		
Laurier	631		
St-Louis	613		
Lévis	598		
Marchand	495		

BILLARD

Billard O'Tips

Moules & usinage Moreau

Classement 1er novembre

	PG	PP	Pt	Moy.
Lave-auto S.D.	332	239	571	581
Les Boys Coiff. pour lui	328	246	574	571
Peint. Mercier & Frère	317	247	564	562
Moules & Usinage Moreau	313	248	561	558
Café Classique	299	281	580	516
Pétrole Lucar	299	291	590	507
Garage du travailleur	301	295	596	505
Alim. Plus inc.	188	331	519	362
RTC Réparation Plus	169	368	537	315

Classement des joueurs

	PG	PP	Pt	Moy
G. Charron, Moules&Usinage	29	13	42	690
D. Ouellet, Mercier&Frère	57	28	85	671
P. Chartrand, Lave-Auto SD	63	33	96	656
D. Deschesnes, Peint. Mercier	74	42	116	638
M. Guérin, Boys Coiffure	73	42	115	635
C. Jourdain,Moules&Usinage	63	40	103	612

Karaté Richard Poulin

Classement 3 novembre

	PG	PP	Pt.	Moy.
R. Guay Serv. Financiers	621	509	1130	550
Karaté R. Poulin	601	507	1108	542
Clin. Visuelle Papineau	568	549	1117	509
Nett. Ph. Théberge	572	568	1140	502
Londero Sport	543	541	1084	501
Lavage Haut-Richelieu	532	587	1119	475
Ed. Moore Design	508	574	1082	470
Constr. B. Lajoie-Peinture Y. Mercier	505	615	1120	451

Classement des joueurs

	PG	PP	Pt	Moy
S. Deslauriers, Londero	135	65	200	675
J.M. Grenier, R. Guay Serv. Fin.	132	77	209	632
M.A. Simoneau, R. Guay Serv. Fin.	135	84	219	616
M. Marien, R. Poulin	127	88	215	591
J.G. Thivierge, Cl. Vis. Papineau	114	83	197	579

Restaurant Ti-Pitates

Classement 2 novembre

	PG	PP	Pt	Moy.
Daudi Pavage et Exc.	305	203	508	600
PME Inter Not. Montérégie	274	205	479	572
Ultra Clair	252	252	504	500
Carrosserie Fafard	245	248	493	497
Disco Mobile Bou-Bou	218	264	482	452
Outzone	189	311	500	378

Classement des joueurs

	PG	PP	Pt	Moy
M. Lemenu, Car. Fafard	29	16	45	644
S. Bernier, Daudi Pavage	64	36	100	640
M. Dufour, Daudi Pav.	65	37	102	637
M. Gagnon, Ultra Clar	65	39	104	625
H. Ostiguy, PME Inter	48	29	77	623

Lucar produits pétroliers

Classement 2 novembre

	PG	PP	Pt	Moy.
Martin L'Écuyer Royal	297	184	481	617
Vitrerie Saran	267	176	443	603
Vitrerie Chambly	272	226	498	546
Paré Ass. et Services Fin.	260	248	508	512
AC Carbone	262	255	517	507
Rebel et Style	239	247	486	492
Cafétéria Soupe et Crème	233	277	510	457
CEB Courrier Intern.	209	273	482	434
Laudiom Son Éclairage	213	282	495	430
Cuisine Meuble Moulure	212	283	495	428

Classement des joueurs

	PG	PP	Pt	Moy
D. Jr Lajeunesse, Paré Ass.	69	32	101	683
J.M. Grenier, CEB Courrier	35	17	52	673
J. Deleselue, Vitrerie Saran	49	25	74	662
E. Tougas, Royal LePage	58	30	88	659
G. Roy, Vitrerie Saran	57	30	87	655

DARDS

Ligue de dards du Haut-Richelieu

Classement	PJ	PG	PP	Moy.
Bernard Roy	42	29	13	0,69
Gilles Forcier	42	28	14	0,667
Annie Roy	42	24	18	0,571
Martin Laberge	42	23	19	0,548
Robert Roberge	42	23	19	0,548
Denis Hammarrenger	42	21	21	0,5
Denis Boucher	42	18	24	0,429
Stéphane Roy	42	18	24	0,429
Yvon Dallaire	42	18	24	0,429
Nicole Roy	42	17	25	0,405
Eric Roy	42	16	26	0,381
Joe Ganin	42	16	26	0,381

Étoiles Femmes-Hommes

Bernard Roy	25
Robert Roberge	15
Gilles Forcier	13
Stéphane Roy	12
Gérald Tremblay	11
Joe Ganin	10
Gaby Turcotte	10
Yvon St-Louis	10
Nicole Roy	10
Annie Roy	8
Diane Denis	7
Linda Hammarrenger	7
Lucille Senéchal	6

QUILLES

Âge d'Or St-Luc

Classement 3 novembre

	PG	PP	Qui
G. Delinelle	48	24	22602
R. Hamel	44	28	19725
C. Richard	38	34	21187
G. Vinet	38	34	23137
M. Proulx	37	35	24567
G. Laporte	36	36	25666
H. Duchesne	36	36	21364
C. Michaud	36	36	20134
M. Bougie	33	39	20479
S. Duclos	32	40	24322
F. Ménard	28	44	21847
J.-G. Hould	26	46	21967

Semaine

Plus haut simple

Camille Michaud	265
Lilly Masse	236

Plus haut triple

Gérard Laporte	640
Réjeanne Bathalon	627

Boule de neige

Classement 11 novembre

	PG	PP	Qui
Flocon	236	144	25801
Tempête	226	154	28094
Esquimaux	224	156	28736
Glaçons	219	161	27885
Blizzard	211	169	29839
Igloo	205	175	29616
Rafale	182	198	29140
Verglas	177	203	27256

Semaine

Plus haut simple

Richard Lavallée	256
Margot Blais	215

Plus haut triple

Léonard Davis	659
Margot Blais	594

Clarenceville

Classement 4 novembre

	PG	PP	Qui
Sautés	50	22	21520
Colibris	44	28	21571
Fourmis	40	32	23997
Braves	38	34	21654
Merles	36	36	22093
Étoiles	36	36	22765
Éclairés	34	38	20509
Intrépides	32	40	22109
Rossignols	30	42	21502
Bijoux	20	52	22780

Semaine

Plus haut simple

Olivier Thibeault	218
Jeanne Matthyssn	260

Plus haut triple

Réjean Girouard	579
Jeanne Brisson	602

Copains du Mardi

Classement 1er novembre

	PG	PP	Qui
C. Nadeau	58	14	26173
M. Prévost	48	24	25587
H. Tardif	44	28	25388
M. Lapointe	42	30	25445
M. Lahaie	42	30	24700
J.G. Hould	34	38	24514
J. Caron	32	40	25521
M. Pépin	29	43	24450
A. Beaudin	28	44	24507
L. Globensky	27	45	24016
S. Tardif	26	46	23341
C. Boudrias	22	50	24005

Semaine

Plus haut simple

René Martin	233
Suzanne Duclos	229

Plus haut triple

Dominic Raymond	652
Francine Martin	642

Fernand-Auclair

Classement 28 octobre

	PG	PP	Qui
Rest. Mikes	53	11	23106
Vitrerie Saran	40	24	23820
Bouch. des Halles	40	24	21979
Dery Toyota	36	28	22017
Rest. Chez Dan	30	34	20631
Aub. Le National	29	35	23104
Lefebvre Payette	28	36	21518
Pièces Auto Iberv.	26	38	22118
Stylistik Coiffure	26	38	22654
GCP Construction	12	52	19619

Semaine

Plus haut simple

André Paquette	227
Linda Pascoal	229

Plus haut triple

André Paquette	623
Linda Pascoal	594

Joyeux Lurons

Classement 4 novembre

	PG	PP	Qui
Toupies	50	22	21690
Micmacs	44	28	20525
Outsider	40	32	22191
Scorpions	40	32	23338
Big Mooses	36	36	22041
Sautés	28	44	20423
Panthères	28	44	16594
Chevaliers	22	50	16798

Semaine

Plus haut simple

François Fortier	249
Carmen Jodoin	265

Plus haut triple

François Fortier	651
Carmen Jodoin	711

Les Jonquilles

Classement 2 novembre

	PG	PP	Qui
Jacqueline	50	22	23422
Pierrette	40	32	23302
Ruth	38	34	20704
Nicole	36	36	22690
Lorraine	36	36	20592
Claudette	16	56	21859

Semaine

Plus haut simple

Huguette Beauchemin	265

Plus haut triple

Huguette Beauchemin	609

Pros du mercredi

Classement 2 novembre

	PG	PP	Qui
Mouffettes	50	22	23676
Reds Boules	48	24	23468
Têtes à claques	45	27	22718
Tornade	40	32	18306
Incompris	38	34	18376
Pit Boules	36	36	19438
Beaux-Bébés	34	38	19890
Invincibles	28	44	21215
Lions	26	46	18918
Belles Gueules	15	57	18555

Semaine

Plus haut simple

Jean-Sébastien Leclair	258
Isabelle Beaucage	234

Plus haut triple

Jean-Sébastien Leclair	676
Melyssa Guay	637

Sabrevois

Classement 2 novembre

	PG	PP	Qui
C. Nadeau	54	18	21187
A. Rolland	46	26	19046
J. Bombardier	44	28	16267
J. Bouchard	40	32	19480
R. Bayard	38	34	19368
G. Ménard	38	34	19144
R. Hardy	36	36	18999
M. Lapointe	32	40	18658
F. Raymond	30	42	18146
R. Grondin	30	42	16726
J. Matthyssen	24	48	19550
C.H. Lacaille	20	52	17368

Semaine

Plus haut simple

Ronald Bayard	241
Pierrette Perks	230

Plus haut triple

Ronald Bayard	615
Fernande Raymond	613

Saint-Alexandre

Classement 31 octobre

	PG	PP	Qui
Équipe 4	40	24	14859
Équipe 8	40	24	13207
Équipe 6	38	26	14294
Équipe 7	38	26	12754
Équipe 5	32	32	14616
Équipe 2	30	34	11329
Équipe 3	20	44	13045
Équipe 1	18	46	11785

Semaine

Plus haut simple

Jeff Matthysen	232
Aurore Rolland	206

Plus haut triple

Paul Rolland	552
Adèle Bessette	497

Sainte-Thérèse

Classement 3 novembre

	PG	PP	Qui
Romain Coiffure	52	20	19445
Ent. V. Messier	48	24	18922
Pharm. J. Coutu	39	33	20182
Piscine Caron	38	34	19444
Me Maryse Landry	37	35	17339
Pizzeria St-Luc	35	37	18733
Secteur St-Luc	34	38	21373
C.Pop Vallée des Forts	34	38	20489
Addition Confort	34	38	20470
Belle Province	32	40	21190
Transport Laberge	27	45	20355
Alim. Île Ste-Thérèse	22	50	20423

Semaine

Plus haut simple

Jean-Louis Béliveau	250
Yolande Fecteau	234

Plus haut triple

Jean-Louis Béliveau	631
Yolande Fecteau	640

Seray Auto

Classement 31 octobre

	PG	PP	Qui
L. Giroux	36	20	17750
G. Huppé	36	20	16545
F. Bisaillon	34	22	19869
L. Trudel	34	22	17133
S. Roy	32	24	16954
L. Bessette	32	24	16916
N. Quintin	26	30	16593
G. Gaboriault	26	30	15716
R. Gaudreau	23	33	17142
A. Chaumont	22	34	19643
M. Cézard	22	34	16212
M. Duval	13	43	16594

Semaine

Plus haut simple

Jean-Marc Martel	221
Rita Poulin	260

Plus haut triple

Jean-Marc Martel	569
Rita Poulin	609

Classique Mixte

Classement

Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
J.Paul M.	50	18	7	27	26023
Martin T.	44	17	5	27	26149
Léonard G.	44	16	6	27	25660
Maurice O.	34	13	4	27	25894
Jacqueline C.	32	11	5	27	25547
Denise G.	30	12	3	27	24235
Robert L.	28	11	3	27	24601
Michel D.	26	10	3	27	24859

Meneur de la semaine Partie

Marc Galipeau	234
Louise Rouleau	221

Semaine

Marc Galipeau	657
Linda Arcand	588

Féminine Laurier

Classement

Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
Gisèle	50	20	8	27	22291
Louise	46	19	5	27	20871
Micheline	20	8	3	27	21310
Gertrude	12	7	2	27	20284

Meneur de la semaine Partie

Louise Lamoureux	226

Semaine

Louise Lamoureux	606

La Coupe du Monde

Classement

Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
Montana	42	17	4	27	23638
Suisse	36	13	5	27	26189
Brésil	36	13	5	27	24351
Australie	34	13	4	27	25059
Espagne	34	13	4	27	23572
Norvège	34	12	5	27	27585

Meneur de la semaine Partie

Emile Massicotte	258
Jeanne Thibault	248

Semaine

Emile Massicotte	675
Jeanne Thibault	619

La Légion

Classement

Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
Ghislaine R.	40	15	5	24	21356
Léonard G.	39	15	4	24	19409
Jacqueline C.	39	14	5	24	21324
Marcel P.	38	14	5	24	19252
Jacques F.	33	12	4	24	22610
Réal C.	30	12	3	24	20985
Huguette V.	19	7	2	24	20304
Line G.	18	6	3	24	21167

Meneur de la semaine Partie

Richard Thibodeau	245
Elise Perreault	236

Semaine

Lionel Benjamin	587
Mireille Frégeau	635

Les Amis du Mardi

Classement

Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
S. Rousseau	40	16	4	27	22842
D. Laroche	38	15	4	27	20558
G. Guay	38	14	5	27	20297
A. Freve	38	13	6	27	21880
M. Wuyts	32	11	5	27	22079
C. Corriveau	30	12	3	27	22772

Meneur de la semaine Partie

Claude Corriveau	247
Patricia Dumont	224

Semaine

Claude Corriveau	645
Patricia Dumont	577

Les Aventuriers

Classement

Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
Kiowas	148	18	6	27	20619
Inuits	44	17	5	27	19744
Cris	38	13	6	27	21608
Commenches	36	14	4	27	18963
Mohawks	32	13	3	27	19514
Micmacs	32	12	4	27	19525
Abenakis	30	11	4	27	18857
Hurons	28	10	4	27	19045

Meneur de la semaine Partie

Alain Raymond	244
Louise Lord	267

Semaine

Réal Alarie	685
Louise Lord	624

Les Pneus JTG

Classement

Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
Pittsburgh	227	17	5	27	25416
Calgary	210	14	5	27	21380
New York	205	16	5	27	26598
Chicago	198	15	4	27	27185
Canadiens	192	13	5	27	22637
Vancouver	191	9	4	27	26854
Détroit	188	11	4	27	26499
Québec	173	12	4	27	26142

Meneur de la semaine Partie

Bruno Girard	277
Josée Éthier	267

Semaine

Bruno Dufresne	672
Josée Éthier	612

Ligue Yoyo

Classement

Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
Julie Gue.	44	17	6	24	17206
Yolande Ga.	38	14	5	24	21729
Louise Gui.	29	11	3	24	23074
Jacques Men.	28	14	4	24	24902
Sylvie Ga.	28	13	5	24	22014
Lucie Dem.	21	11	3	24	22393
Michel Lav.	18	8	4	24	21303
Sylvie St-P.	18	7	2	24	20637

Meneur de la semaine Partie

Roger Dufort	230
Claire Boisvert	277

Semaine

Michel Villeneuve	576
Gertrude Poisson	610

Auto Parts + Samedi 11-12

Classement 5 novembre

	PG	PP	Qui
S. Gagnon	58	14	18576
R. Fournier	40	32	17849
R. Dallaire	40	32	17290
Y. Isabelle	38	34	18479
J. Gagné	38	34	16386
F.L. Dallaire	36	36	18042
Y. Dallaire	33	50	17330
A. Dallaire	16	56	16395

Semaine

Plus haut simple

Roland Leroux	257
Hélène Garceau	178

Plus haut triple

Roland Leroux	689
Hélène Garceau	525

Bibitte Dry

Classement 1er novembre

	PG	PP	Qui
Scorpions	26	10	16935
Monarques	22	14	17414
Serpents	20	16	16031
Libellules	19	17	14512
Maringouins	17	18	17080
Cigales	17	19	16725
Couleuvres	15	20	15435
Guêpes	15	21	17333
Criquets	15	21	16721
Coccinelles	13	23	16752

Semaine

Plus haut simple

Gaétan Lemieux	244
Georgette Norm.	212

Plus haut triple

Gaétan Lemieux	606
Mary Bylinski	530

Évasion

Classement 4 novembre

	PG	PP	Qui
Pierrafeux	26	10	16781
Virus	24	12	18763
Mary & Cie	20	15	17630
Eggs Scellants	20	16	16548
Imprévus	18	18	17756
A-sur-anse	17	19	17286
4xtremes	16	19	16675
Daltons	14	22	17367
Pirouettes	14	22	14491
Glen Morgan's	10	26	17036

Semaine

Plus haut simple

Jacques Bathalon	244
Sandra Grégoire	210

Plus haut triple

Jacques Bathalon	647
Sandra Grégoire	611

Joyeux Lurons

Classement 1er novembre

	PG	PP	Qui
Goglus	22	13	16332
Pantouflards	20	15	16027
4 As	20	16	15898
Chouchous	20	16	15293
Oursons	19	17	16205
Rouge et Or	17	19	15055
Voyageurs	13	23	15494
Rotinis	12	24	16257

Semaine

Plus haut simple

Réal Godin	202
Diane Guérin	175

Plus haut triple

Réal Godin	550
Diane Guérn	457

Joyeux Naufragés

Classement 6 novembre

	PG	PP	Qui
Équipe 3	42	30	16066
Équipe 1	38	34	15818
Équipe 2	36	36	15833
Équipe 4	28	44	15466

Semaine

Plus haut simple

Marcel Vallée	196
Jocelyne Bessette	200

Plus haut triple

Luc Laplante	535
Jocelyne Bessette	536

Michel Goyette

Classement 6 novembre

	PG	PP	Qui
Équipe 9	120	84	18084
Équipe 3	118	74	16174
Équipe 8	106	86	17442
Équipe 7	102	87	19690
Équipe 5	102	85	19415
Équipe 1	89	95	19106
Équipe 4	89	81	17694
Équipe 6	86	93	18632
Équipe 10	84	94	15302
Équipe 2	83	99	14747

Semaine

Plus haut simple

Réjean Potvin	256
Véronique Pagé	236

Plus haut triple

Jean Lahaie	671
Véronique Pagé	641

Plomberie DS

Classement 2 novembre

	PG	PP	Qui
Équipe 1	23	4	2426
Équipe 7	22	4	2442
Équipe 3	22	4	2417
Équipe 5	21	14	2498
Équipe 6	14	21	2374
Équipe 10	13	7	2187
Équipe 9	8	13	2141
Équipe 4	4	16	2252
Équipe 8	4	16	2212
Équipe 2	4	23	2202

Semaine

Plus haut simple

Patrick Ramsay	278
Mireille Varin	204

Plus haut triple

Robert Gagné	720
Diane Guérin	556

RBL Ventilation

Classement 31 octobre

	PG	PP	Qui
CS Construction	27	13	16951
Auto Part Plus	25	14	14195
Équipe 6	25	15	17691
Resto Chez Dan	22	18	15393
Frères Moreau	22	18	16384
Esth. Anne-Marie	219	20	13298
LML Electrique	17	23	14546
Salon Jannine	16	24	15021
RBL Ventilation	15	25	15038
Équipe 2	11	29	15380

Semaine

Plus haut simple

Robert Girard	275
Manon Royer	225

Plus haut triple

Richard Girard	708
Lorraine Dextraze	608

Sportive

Classement 3 novembre

	PG	PP	Qui
K. Durant	108	51	18831
R. St-Germain	107	52	19274
S. St-Pierre	96	63	19370
L. René	89	71	18878
D. Simard	81	78	19247
M. St-Pierre	74	85	18449
R. Leroux	65	94	18303
C. Rondeau	63	96	18396
R. Dallaire	57	103	18649
D. Matesi	56	103	18364

Semaine

Plus haut simple

Michel St-Pierre	259

Plus haut triple

David Simard	711

Âge d'Or d'Iberville

Classement 9 novembre

	PG	PP	Qui
M. Arcand	54	18	15683
C. Jussaume	49	23	15604
P. Hemmings	40	32	15633
M. Fortin	37	35	16233
G. Patenaude	36	36	15424
G. Corriveau	34	38	15423
F. Robert	34	38	15274
F. Charbonneau	34	38	15208
T. Goyette	32	40	15527
P. Larose	32	40	15440
Y. Nantel	28	44	15527
R. Parizeau	22	50	15313

Semaine

Plus haut simple

André Goyette	212
Thérèse Goyette	186

Plus haut triple

André Goyette	592
Pierrette Roy	454

Babys Boomers

Classement 9 novembre

	PG	PP	Qui
E. Deschenes	109	21	23238
R. St-Pierre	105	74	22904
M. Laplante	97	82	23376
C. Bernard	94	85	22808
J.P. Gagnon	94	86	22768
A. Bilodeau	93	86	23130
G. Ménard	87	93	22781
Y. Allard	83	96	22834
C. Fontaine	83	97	22426
G. Lavigne	80	99	22710
C. Brunelle	79	100	22661
J. Desranleau	72	107	22416

Semaine

Plus haut simple

Michel Laplante	233
Manon Benoit	213

Plus haut triple

Roger St-Pierre	623
Manon Benoit	517

SIRIUS RADIO SATELLITE
12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT
LES RECRUES DODGE

LES 2012 SONT ARRIVÉS

Ram 1500 Laramie à cabine d'équipe 2012
avec équipement optionnel montré**

RAM 1500

SEUL SON PRIX TRAVAILLE AUSSI FORT QUE LUI.

DÉCOUVREZ LE RAM 1500 2012

RAM 1500 SXT V8 QUAD CAB 4X4 2012
« LA GAMME DE PICK-UP LA PLUS DURABLE AU PAYS » - R.L. Polk***

Canadian TRUCK KING Challenge — GAGNANT DU PRIX 2012
GAGNANT « MEILLEUR ACHAT 2012 » DE *CONSUMERS DIGEST*
★★★★★ COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA AUX ESSAIS DE COLLISION LATÉRALE

ACHETEZ-LE POUR :
25 495 $‡
LE PRIX INCLUT 9 250 $Ω DE REMISE AU COMPTANT, LES FRAIS DE TRANSPORT ET LA TAXE SUR LA CLIMATISATION.

OU CHOISISSEZ

75 $▪
PAR SEMAINE
POUR 96 MOIS
FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS

OU CHOISISSEZ

LE FINANCEMENT **CHOIX DU CLIENT**
86 $ PAR SEMAINE @ **6,49 %** TAP▾ JUSQU'À 372 SEMAINES
FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS
AUCUN ACOMPTE ET LE CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 60 MOIS

OU OPTEZ POUR UN RAM OUTDOORSMAN‡

RAM 1500 OUTDOORSMAN 2012
- Pneus tout-terrain
- Roues de 17 po en aluminium
- Rapport de pont de 3,92 avec différentiel arrière autobloquant
- Crochets de remorquage
- Phares antibrouillard
- Attelage de remorque Classe IV
- Plaques de protection pour la boîte de transfert et la suspension avant

FAITS SAILLANTS SUR LE RAM
- De plus en plus de propriétaires de camion léger optent pour un Ram 1500#
- Le camion léger de plus en plus choisi au pays°
- Le camion Ram le plus récompensé
- Gagnant du prix « All Star » de *Automobile Magazine* deux années de suite (2010 et 2011)
- Le moteur HEMI[MD] a gagné 6 fois la mention « 10 meilleurs moteurs » de *Ward's*
- La technologie du système écoénergétique MDS transforme sans heurt le puissant moteur HEMI[MD] V8 en un quatre cylindres économique en carburant
- Rangement de caisse RamBox[MC] disponible – exclusif dans sa catégorie[Δ]
- Bacs de rangement dans le plancher disponibles – exclusifs dans sa catégorie[Δ]
- Garantie Groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER | JEEP[MD] | DODGE | RAM DU QUÉBEC www.camionram.ca

LE COURAGE · LA LÉGENDE RAM

SCANNER ICI POUR PLUS D'OFFRES

Le consommateur avisé lit les petits caractères : ‡, Ω, ▪, ▾ Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 1er et le 30 novembre 2011 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Le transport (1 400 $) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés au prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 $) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les exemples de financement ne comprennent aucun versement initial. Un acompte peut être demandé. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. ‡ Le prix d'achat s'applique au nouveau Ram 1500 SXT V8 Quad Cab 4X4 2012 (D56L41 + 23A + AGR) avec un prix d'achat de 25 495 $ financé à un taux de 4,99 % pour 96 mois équivalant à 415 paiements hebdomadaires de 74,51 $, des frais de crédit de 5 426,65 $ et une obligation totale de 30 921,65 $. ▾ Le Financement choix du client pour une période de 36, 48 et 60 mois par Services financiers TD Canada Trust et Ally Crédit Canada sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2012. Exemple : Ram 1500 SXT V8 Quad Cab 4X4 2012 (D56L41 + 23A + AGR) avec un prix d'achat de 25 495 $ financé à un taux de 4,99 % pour 96 mois équivalant à 415 paiements hebdomadaires de 74,51 $, des frais de crédit de 5 426,65 $ et une obligation totale de 30 921,65 $. ▪ Le taux de 4,99 % jusqu'à 96 mois est offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par Ally Crédit Canada sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2012 sélectionnés. **Les taxes sur le plein prix d'achat négocié sont payables au début de la durée du contrat, résultant en des paiements plus élevés que les paiements imposés sur une base périodique et ne sont pas reflétées dans les paiements annoncés.** Les conditions suivantes s'appliquent aux contrats de Services financiers TD Canada Trust. **(Les offres d'Ally Crédit Canada comprennent des conditions contractuelles différentes, notamment les frais de disposition de 299 $ seront déduits du montant crédité au client lors de l'exercice de l'option. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.)** Les véhicules sont financés pour un terme jusqu'à 96 mois avec l'option de retourner le véhicule selon les conditions du contrat à la date de l'option (36, 48 ou 60 mois après la signature). Si le client se prévaut de l'option, le montant le moins élevé (1) de la valeur résiduelle prédéterminée au terme du contrat devra alors être payé par le client. Certaines conditions s'appliquent. Ces offres publicitaires Financement choix du client sont des offres TD. Exemple : Ram 1500 SXT V8 Quad Cab 4X4 2012 (D56L41 + 23A + AGR) avec un prix d'achat de 25 495 $ financé à un taux annuel en pourcentage de 6,49 % TAP équivaut à 372 paiements hebdomadaires de 85,71 $, un coût d'emprunt de 6 389,12 $ et une obligation totale de 31 884,12 $. ▾ Prix du modèle Ram Outdoorsman 2012 annoncé : 31 995 $, incluant 8 250 $ de remise au comptant. ** Prix du modèle montré : Ram 1500 Laramie à cabine d'équipe 2012 avec équipement optionnel (D56P98 + 26H + XB9) : 41 855 $, incluant 8 250 $ de remise au comptant. Les modèles montrés peuvent différer légèrement des modèles qui sont commercialisés au Canada. † Selon le Programme d'évaluation des nouvelles voitures utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) (www.safercar.gov). *** Basée sur la longévité de l'ensemble de la gamme de pick-up Ram par rapport à la longévité des gammes de pick-up compétitifs. Selon l'étude de R.L. Polk Canada, Inc. des véhicules canadiens des années modèles 1987 à 2011 inclusivement. ° Selon les gains de parts de marché de l'année 2011 auprès des propriétaires de camion léger au moment de l'échange de leur véhicule pour un nouveau camion. Δ Basé sur le classement 2011 des camions pleine grandeur de *Ward's*. Le sceau Best Buy est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence. ** Financement choix du client est une marque de commerce de Chrysler Group LLC. ** SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. **Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep, • Dodge • RAM**

60455331614 20111110-1

SPORTS ET LOISIRS

TABLEAUX INDICATEURS

Juniors/Ados du Boule-Vard

Classement 5 novembre

	PG	PP	Qui
J. Perron	27	1	9077
D. Marcil	24	4	7912
S. Bellavance	16	11	6451
P. Bernard	15	13	7065
W. Gervais T.	13	18	5911
M. Roy	12	16	5632
A. Courville	4	24	3265
G. Figalkowski	0	28	3332

Semaine

Plus haut simple

Julien Perron	173
Mylène Fortin	141

Plus haut triple

Julien Perron	491
Mylène Perron	346

Les Courageux

Classement 7 novebre

	PG	PP	Qui
Suma Ordinateur	52	12	16274
Garage Dubois	48	16	16146
Céram. Moderne	46	18	16066
Transm. Rondeau	36	28	15879
Domax	32	32	16077
Const. B. Tessier	32	32	15902
Boucherie Bernard	32	32	15802
C.F. Phoenix	30	34	15874
Stéréo Plus	28	36	15663
Resto Le Normand	20	44	15798
M. Trudeau Chiro.	16	48	15366
Salon L'Ami	12	52	15342

Semaine

Plus haut simple

Roger Goyette	215
Micheline Domhower	203

Plus haut triple

Roger Goyette	571
Micheine Domhower	563

Les Farceurs

Classement 10 novembre

	PG	PP	Qui
D. Roy	111	69	21300
M. Ouellette	103	76	21358
G. Goulet	89	90	20878
P. Morin	86	93	20977
J. Laurin	75	105	20837
S. Lussier	74	105	20559

Semaine

Plus haut simple

André Grégoire	257
Lyse Boyer	154

Plus haut triple

André Grégoire	634
Lyse Boyer	425

Les Mordus

Classement 10 novembre

	PG	PP	Qui
J.G. Dufour	0	0	21401
C. Quintin	0	0	21344
A. Lebeau	0	0	21133
C. Laveault	0	0	21081
L. Allaire	0	0	21071
P. Temelini	0	0	21060
F. Brunelle	0	0	21007
A. Goyette	0	0	20960
G. Laplante	0	0	20922
N. Martel	0	0	20906
G. Charbonneau	0	0	20799
J.D. Taillefer	0	0	20513

Semaine

Plus haut simple

Réal Payant	239
Chantal Quintin	214

Plus haut triple

Réal Payant	612
Chantal Quintin	586

Ligue Amicale

Classement 8 novembre

	PG	PP	Qui
G. Boucher	54	18	21779
Éq. Sans Capitaine	48	24	21799
M. Fougère	44	28	21937
F. Charbonneau	40	32	21784
A. Langlois	38	34	21819
F. Robert	38	34	21649
C. Jussaume	38	34	21603
G. Corriveau	30	42	21630
P. Paterson	28	44	21555
Y. Nantel	26	46	21392
H. Langlois	26	46	21091
M. Fougère	22	50	21220

Semaine

Plus haut simple

Jacques Ménard	233
Claire Ducharme	226

Plus haut triple

Jacques Ménard	599
Yolande Nantel	557

Limoneux

Classement 7 novembre

	PG	PP	Qui
R. Gagné	97	62	18208
G. St-Pierre	97	63	18099
E. St-Pierre	96	63	17897
F. Lussier	96	64	18786
M. Couture	82	77	18123
R. St-Germain	80	80	17967
J. Ouellette	79	81	17674
C. Duhaime	77	83	18007
C. Deslauriers	71	89	17466
M. St-Pierre	64	96	18076
L. Lamontagne	62	98	17593
S. Thibodeau	57	102	17783

Semaine

Plus haut simple

Martin Couture	290

Plus haut triple

Guy St-Pierre	863

Mardicus

Classement 8 novembre

	PG	PP	Qui
R. Macaluso	54	18	20408
J.N. Belval	48	24	20400
R. Bricault	45	27	20587
M. Guérin	40	32	20522
C. Ravenelle	37	35	20330
G. Phaneuf	36	36	20411
R. Parize	36	36	19852
E. Castonguay	32	40	20213
L. Lamontagne	30	42	19890
P. Bertrand	26	46	19919
C. Hudon	26	46	19887
F. Lussier	22	50	19674

Semaine

Plus haut simple

Kevin Huygue	279
Mélanie Masse	226

Plus haut triple

Kevin Huygue	684
Mélanie Masse	586

Ligue Elites

Classement 6 novembre

	PG	PP	Qui
S. Dallaire	0	0	8392
P.L. Parent	0	0	7854
S. Lamontagne	0	0	7802
M.O. Ouellet	0	0	7349

Semaine

Plus haut simple

Pierre-Luc Parent	226
Cynthia Brunelle	196

Plus haut triple

Pierre-Luc Parent	574
Cynthia Brunelle	534

Saint-Luc Mur Sec

Classement 10 novembre

	PG	PP	Qui
D. Bernier	21	15	18667
M. Chouinard	19	17	18604
S. Bernier	18	18	18777
A. Guay	17	19	18798
D. Blanchette	17	19	18714
Y. Lebeau	16	20	18745

Semaine

Plus haut simple

Sylvain Bernier	236
Linda Lasonde	174

Plus haut triple

Sylvain Bernier	642
Linda Lasonde	469

Bonne Entente

Classement

	V	D	PJ	Qui
Nicole La.	50	22	27	14040
Rita 47	25	2714395		
Lise 42	30	2715002		
Jacqueline	42	30	27	14414
Nicole Q.	38	34	27	14029
Monique	30	42	27	14897
Louise	30	42	27	14495
Nicole Le.	30	42	27	14170
Claudette	30	42	27	13821
Ginette	21	51	27	14429

Meneurs de la semaine Partie

Louise Brault	183
Ginette Bessette	177

Semaine

Louise Brault	494
Ginette Bessette	462

Industrielle

Classement

	V	D	PJ	Qui
Michel	180	29	27	15222
Pierre	176	28	27	18139
Claude	169	38	27	17860
Jean-Paul	158	37	27	15783
Gérard	152	42	27	16385
Simon	135	42	27	16400

Meneurs de la semaine Partie

Jean-Paul Laplante	230
Marie-Paule Brien	171

Semaine

Jean-Paul Laplante	597
Marie-Paule Brien	408

L'Amitié

Classement

	V	D	PJ	Qui
Yves	19	12	24	15309
Michel	19	13	24	12216
Ghislaine	16	15	24	15261
Fernand	15	17	24	13674
Laurette	14	18	24	12344
Nicole	12	20	24	13459

Meneurs de la semaine Partie

Réjean Proulx	202
Lise Roy	166

Semaine

Réjean Proulx	491
Ghyslaine Raymond	414

La Relève

Classement

	V	D	PJ	Qui
Pascal	44	28	27	11670
Maxime	42	30	27	12518
Patrick	38	34	27	11680
Julien	36	36	27	8275
Audrey	30	42	27	10530
Danny	26	46	27	10272

Meneurs de la semaine Partie

Patrick Pluk	208
Audrey Hamel	173

Semaine

Patrick Pluk	529
Audrey Hamel	494

Les Amis du Mercredi

Meneurs de la semaine Partie

Denis Belhumeur	210
Raymond Langlois	159
Lorraine Gaboriau	169
Anne Magee	154

Semaine

Jean-Sébastien Leclair	504
Denis Belhumeur	449
Gervaise Veilleux	420
Lorraine Gaboriau	397

Les Boutes-en-Train

Classement

	V	D	PJ	Qui
Jean 44	28	2719840		
Suzanne	42	30	27	19283
Micheline	38	34	27	21360
Pierrette	38	34	27	20759
Jeannine	38	34	27	18899
Charles	36	36	27	18344
Gilles	34	38	27	21812
Ginette	32	40	27	19257
Gisèle	30	42	27	18592
Lise	28	44	27	19389

Meneurs de la semaine Partie

Simon Roy	203
Pierrette Fortier	234

Semaine

Simon Roy	518
Pierrette Fortier	584

Ligue Elite

Classement 3 novembre

	Pts	PJ	Qui
Mathieu B.	263	30	20047
Stéphane	256	30	19764
Lise	234	30	19787
Jean-S.	232	30	20132
Pierre	222	30	19541
Mathieu A.	215	30	19650
Frédéric	212	30	19585
Léopold	205	30	19107

Meneurs de la semaine Partie

Normand Béliveau	258
Diane Biefari	210

Semaine

Mathieu Bourdeau	625
Diane Biefari	528

Manneken Pis

Classement

	V	D	PJ	Qui
Gilles	48	24	27	18339
Ernest	47	25	27	18416
Daniel	42	30	27	18718
Gérard	39	33	27	16914
Monique	36	36	27	17364
René 35	37	2717085		
Guylaine	34	38	27	18090
J-Sébastien	30	42	27	16647
Réal 29	43	2719594		
Francine	20	52	27	16718

Meneurs de la semaine Partie

Jean-Sébastien Leclair	239
Lise Cyr	224

Semaine

Jean-Sébastien Leclair	558
Annie Boulerice	581

Pépinière Jacques-Cartier

Classement

	V	D	PJ	Qui
Lynda	48	24	27	19854
Thérèse	46	26	27	18643
Marcel S	40	32	27	21635
Marcel	38	34	27	18735
Michel	37	35	27	20401
François	36	36	27	19661
Christian	33	39	27	16949
Martin	32	40	27	21518
Serge	28	44	27	17049
Denise	22	50	27	18102

Meneurs de la semaine Partie

Simon Bérubé	238
Thérèse Bouchard	199

Semaine

Simon Bérubé	589
Thérèse Bouchard	494

LES 3 ET 4 DÉCEMBRE

Stage pour entraîneurs au Cégep

Loisir et Sport Montérégie organise un stage de formation du Programme national de certification des entraîneurs «Introduction à la compétition - partie A» les 3 et 4 décembre au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ce stage, d'une durée approximative de quinze heures, s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines âgés d'au moins 16 ans qui désirent parfaire leur formation.

Le programme prépare les entraîneurs à mieux répondre aux besoins de tous les participants évoluant dans le domaine sportif, à leur faire vivre une expérience positive, à leur donner des possibilités de réaliser leur plein potentiel dans le cadre de leur pratique sportive et à leur donner des outils pour travailler dans un environnement sécuritaire tout en respectant le code d'éthique du PNCE.

Le coût est de 90$. Pour s'inscrire, il suffit de téléphoner au 1 800 387-7979 ou de consulter le site Internet à: www.loisir.qc.ca, sous l'onglet «Formation – sport». ■

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ
www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!
326612101A_20100127

Le CANADIEN
a signé des
autographes
au centre
commercial

Avoir su...

LE CANADA FRANÇAIS
POUR SAVOIR, FAUT L'AVOIR
moncanadafrancais.com
651854101A_20111013

SAMEDI AU STADE ALPHONSE-DESJARDINS

Un duel Huskies-Blitz en demi-finale

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@transcontinental.ca

Les jeux sont faits dans la Ligue métropolitaine de football senior. Les Huskies de Saint-Jean-sur-Richelieu auront comme adversaire le Blitz de Lanaudière en demi-finale. Le match sera présenté le samedi 12 novembre, à 16 heures, au Stade Alphonse-Desjardins.

Plus tôt cette saison, les Huskies l'avaient emporté, 33 à 8. En fin de semaine dernière, le Blitz a vaincu les Cerbères de Montréal-Est, 21 à 17.

Dans l'autre demi-finale, les Bulldogs de Deux-Montagnes visiteront les Maraudeurs de Shawinigan. Samedi dernier, les Bulldogs ont éliminé les Panthères de Saint-Laurent grâce une victoire de 21 à 14.

Après avoir remporté le championnat du calendrier régulier, les Huskies de Saint-Jean-sur-Richelieu tenteront d'accéder à la finale du Ballon d'argent.

TOUTE UNE SAISON

Champions du calendrier régulier avec sept triomphes en huit parties, les Huskies ont pu profiter d'un congé au cours du week-end. Ils tiendront une séance d'entraînement ce soir (jeudi) à 19 heures, sur la surface synthétique du Cégep.

«On sera prêts pour le Blitz. Tout le monde est en santé et ça devrait être un bon match. On affronte une équipe qui peut marquer des points, mais on peut compter sur une solide défensive qui a connu une saison exceptionnelle jusqu'à maintenant», raconte le porte-parole de l'équipe, Marc Rémillard.

Les Vincent Bisaillon, Jonathan English-Horth, Mark Andrew Beauchamp et David Gabin, tous des anciens Géants, s'imposent sur le front défensif. À la tertiaire, Félix Bouthillier-Gagné, Israël Naud, Danny St-Martin et Jean-Christophe Viens, également des ex-joueurs de l'équipe collégiale de Saint-Jean-sur-Richelieu, complètent la brigade.

À l'offensive, le quart-arrière, Charles St-Martin a comme cibles Marc Rémillard, Laurence-Olivier Viens, Jonathan Duquette, Julien Bédard et Gilbert jr Loiseau.

Au cours de la saison, l'attaque au sol a connu d'excellents moments, en dépit de la blessure de Francis Forget qui sera à son poste samedi. Les autres porteurs de ballon, Dany Lachapelle, Alexandre Nadeau et Gontran Cloutier (qui agit comme centre-arrière) devraient également voir de l'action contre le Blitz. À la ligne offensive, les Huskies peuvent entre autres compter sur Alexandre LeSieur, Marc-Christian Sépul et Francis Grégoire.

«On s'est améliorés de match en match. Je suis sûr que les gars seront bien préparés pour affronter le Blitz», promet Marc Rémillard.

Pour la rencontre de samedi, cinq meneuses de claque des Alouettes feront une prestation à la mi-temps.

Comme c'est le cas dans la Ligue métropolitaine de football senior, les joutes comportent quatre quarts de 23 minutes avec le temps continu, à l'exception des trois dernières minutes des deuxième et quatrième quarts où le chronomètre s'arrête entre deux jeux.

Les vainqueurs des demi-finales auront la chance de participer à la finale du Ballon d'argent, le dimanche 20 novembre, à 20 heures, au Stade Percival-Molson. ■

SUIVEZ-NOUS SUR facebook
facebook.com/lecanadafrancais

652500101A_20111020

Robert Bernard Pneus & mécanique
450, chemin Grand-Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 450 346-4457

DIMANCHE AU STADE ALPHONSE-DESJARDINS

Les Astérix en quête d'un septième Bol d'or

CLAUDE **HÉBERT**
claude.hebert@transcontinental.ca

Galvanisés par une foule de 500 personnes largement dominée par les fans de Farnham, les Astérix de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand l'ont remporté de belle façon, vendredi soir dernier à Saint-Hyacinthe, contre les Patriotes de l'école secondaire Saint-Joseph. Le pointage de 29 à 27 donne une bonne idée de l'allure de la rencontre.

«On sentait l'énergie de la foule, comme si on avait été chez nous. Il faut dire que la direction d'école avait cru bon de noliser un autobus pour faciliter le déplacement des supporteurs de l'équipe», indique Ross Lemke, entraîneur-chef de la formation gagnante.

Les Patriotes ont rapidement démontré qu'ils n'avaient pas volé le championnat de la saison régulière de la Ligue de football juvénile AA de la Montérégie en faisant preuve d'une belle vitesse d'exécution et d'une grande discipline. Ces derniers ont d'ailleurs inscrit le premier touché du match, dès le premier quart, pour prendre une avance de 7à 0.

Refusant de s'en laisser imposer, les Astérix ont réussi à égaler la marque trois minutes plus tard à la suite d'une course au sol de cinq verges de Shany Poirier.

Les hôtes de la rencontre ont aussitôt répliqué en ramenant le botté d'envol subséquent sur une distance de 65 verges pour un touché.

Confrontés à une défensive coriace, les Astérix ont alors décidé d'opter pour le jeu aérien. Le quart-arrière Jérémy Houle a complété une série de courtes passes à Benoit Racette avant de décocher un tir de 35 verges à Marc-Olivier Choinière dans la zone des buts.

La marque était égale, 14 à 14, après trente minutes de jeu.

UNE DEUXIÈME DEMIE ENLEVANTE

Les Astérix ont repris l'avantage du match, au troisième quart, au grand plaisir de leurs supporteurs. Le tandem Swennen-Poirier a réussi deux majeurs, dans un intervalle de cinq minutes, permettant ainsi à JJB de prendre l'avance pour la toute première fois du match.

Les champions de la saison régulière ont répliqué, à la fin du troisième quart, avec leur troisième touché de la rencontre, pour réduire l'écart à sept maigres points.

À la suite d'un botté de dégagement de Marc-Antoine Bellefroid, son coéquipier David Riberdy a réussi à intercepter le récepteur du ballon dans la zone des buts. C'est finalement ce point d'assurance qui a décidé de l'issue du match.

Les Patriotes ont marqué un quatrième touché, quelques minutes plus tard, pour se rapprocher à deux points des meneurs. Ils ont par la suite tenté un converti de deux points, mais Étienne Hébert veillait au grain. Ce dernier a joué les héros en rabattant au sol le quart-arrière à la porte des buts.

Les porte-couleurs de l'école Saint-Joseph avaient toujours le ballon en leur possession dans les derniers instants de la rencontre, mais ont été incapables de percer la défensive des Astérix.

«Ça a été un match en dents de scie, avec un bon tempo et pas beaucoup de punitions. Il faut donner crédit aux deux équipes», résume M.Lemke.

RETOUR AU BOL D'OR

Les Astérix accèdent au Bol d'or après 13 ans d'attente. Ils se mesureront aux Carcajous du Séminaire des Pères maristes de Québec, ce dimanche, dès 15 heures, au Stade Alphonse-Desjardins.

Les Astérix ont remporté le Bol d'or à six reprises en 40 ans d'histoire (1981, 1983, 1989, 1992, 1994, 1998). Ils ont par ailleurs atteint la finale provinciale en 1979 et en 1993).

CADETS

Par ailleurs, chez les cadets, le Bol d'or opposera les Patriotes de Saint-Joseph aux Athlétiques de la polyvalente de L'Ancienne-Lorette. La rencontre aura lieu à 11 heures, toujours au Stade Alphonse-Desjardins.

En deuxième division, les Griffons de l'école Paul-Germain-Ostiguy ont remporté la finale régionale grâce à un gain de 22 à 0 aux dépens des Obélix d'Armand-Racicot, samedi dernier à Saint-Césaire. ■

(Photo Michel Bédard)

Les Obélix benjamins champions!

Les Obélix de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot ont remporté leur premier titre grâce à une victoire de 28 à 16 aux dépens des Empereurs du collège Letendre, dimanche dernier, sur le terrain du Cégep Édouard-Montpetit à Longueuil. La troupe de Rostand Phaneuf a surmonté un déficit de 8 à 0 pour finalement l'emporter dans un match très serré jusqu'à la fin. Comme elle l'a fait durant toute la saison, la défensive a été solide, alors que l'attaque a réussi à profiter de ses chances. Cette victoire vient couronner une excellente saison pour l'équipe benjamine d'Armand-Racicot, elle qui avait raflé le championnat du calendrier régulier avec cinq victoires en huit matchs. L'an dernier, les Obélix avaient subi la défaite en finale. ■

Un deuxième titre de suite pour Simon Charbonneau-Campeau

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@transcontinental.ca

Pour une deuxième année de suite, Simon Charbonneau-Campeau a été choisi le joueur par excellence du football universitaire québécois. Son titre lui a valu le Trophée Jeff-Russell décerné par le Réseau du sport étudiant du Québec.

L'ancien porte-couleurs des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu est du même coup en nomination pour le prix Hec Crighton, décerné au joueur par excellence du Sport interuniversitaire canadien.

À sa quatrième saison au football universitaire, le receveur de passe du Vert & Or de l'Université de Sherbrooke a capté 53 ballons pour des gains de 854 verges. Il a également brisé le record de son équipe pour le plus grand nombre de touchés en une saison avec huit, ce qui lui a permis de terminer au premier rang à ce chapitre pour la saison 2011, tant sur le circuit québécois que canadien.

Sa meilleure performance est survenue le 23 septembre dernier, alors qu'il a réussi trois touchés. Simon Charbonneau-Campeau a aussi terminé au premier rang pour la moyenne de verges amassées par la passe par match avec 94,9.

Mentionnons que l'étudiant en génie biotechnologique a été sélectionné sur l'équipe d'étoiles québécoise pour une troisième année consécutive. ■

Je vis ici donc je lis

LE CANADA FRANÇAIS
POUR SAVOIR, FAUT L'AVOIR
moncanadafrancais.com

6518491101A_20111013

LA BORDÉE DE GAGNANTS KIA

TOUT LE MONDE GAGNE DE 500 $ À 25 000 $*

L'OFFRE SE TERMINE LE 30 NOV.

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR TOUS LES **2012**‡‡

PAIEMENT AVANT 90 JOURS* SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT : PORTS MP3/USB, BLUETOOTH^MD^

Visitez kia.ca pour en savoir plus.

SPORTAGE 2012

modèle international illustré

ÉCONOMISEZ AVEC OPTION FLEX

ROUTE : 6,9 L/100 km (41 MI/GAL)
VILLE : 10,0 L/100 km (28 MI/GAL)

VÔTRE À PARTIR DE **153 $**†† À UN TAUX DE FINANCEMENT DE **2,49 %**

Financement aux deux semaines durant 48 mois. Comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 765 $.

$0 ACOMPTE | AVEC L'OPTION DE RETOUR DU VÉHICULE APRÈS 48 MOIS

VOICI LE TOUT NOUVEAU SORENTO 2012

modèle SX illustré

ROUTE : 6,2 L/100 km (46 MI/GAL)
VILLE : 9,5 L/100 km (30 MI/GAL)

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT** JUSQU'À **60** MOIS

PLUS

OBTENEZ MAINTENANT JUSQU'À **1250 $** D'ÉCONOMIES SUR LE FINANCEMENT‡

Comprend un bonus fidélité* de 750 $ pour les clients actuels de Kia et un crédit de 500 $ sur le financement.

— Économe en carburant, — la toute nouvelle RIO 2012 5 PORTES

modèle EX luxe illustré

ÉCONOMISEZ AVEC OPTION FLEX

ROUTE : 4,9 L/100 km (58 MI/GAL)
VILLE : 6,6 L/100 km (43 MI/GAL)

VÔTRE À PARTIR DE **113 $**†† À UN TAUX DE FINANCEMENT DE **2,9 %**

Financement aux deux semaines durant 48 mois. Comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 470 $.

$0 ACOMPTE | AVEC L'OPTION DE RETOUR DU VÉHICULE APRÈS 48 MOIS

« Meilleure voiture familiale »

GUINNESS WORLD RECORDS

DÉTENTRICE DU RECORD MONDIAL POUR LA PLUS BASSE CONSOMMATION DE CARBURANT

modèle SX Turbo illustré^Ω

AJAC www.ajac.ca
ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA
MEILLEURE VOITURE FAMILIALE (de moins de 30 000 $)

AJAC www.ajac.ca
ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA
MEILLEURE VOITURE FAMILIALE (de plus de 30 000 $)

LA TOUTE NOUVELLE OPTIMA

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT À PARTIR DE **22565 $**^

Comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 570 $.

ÉGALEMENT DISPONIBLE : OPTIMA HYBRIDE

1000 $ EN ÉCO-CRÉDIT^ PLUS **1250 $** JUSQU'À en bonus fidélité* ou bonus concurrence‡

*PLUS BASSE CONSOMMATION DE CARBURANT PAR UNE VOITURE HYBRIDE. 3,6 L PAR 100 km.

ROUTE : 5,7 L/100 km (50 MI/GAL)
VILLE : 8,7 L/100 km (32 MI/GAL)

KIA

5 ans de garantie*

Vous êtes bien couvert avec Kia :
*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

PROGRAMME PRIVILÈGES KIA
Gagnez des points qui vous permettront d'économiser sur vos futurs achats. C'est GRATUIT et vous en êtes récompensés.

Cliquez « J'aime » sur notre page f pour en savoir plus : facebook.com/kiacanada.

OPTION FLEX^MC La nouvelle façon d'acquérir une Kia

KIA Partenaire Officiel | EURO2012 POLAND-UKRAINE

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de transport et préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas l'immatriculation, les assurances et les taxes applicables.

madd Souvez des vies. Aider les victimes.

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS^

500 $ Rabais diplômés

654528101A_20111110-I

Ces offres sont disponibles à tout client qui prend possession d'un modèle Kia 2011/2012 neuf auprès d'un concessionnaire participant au plus tard le 30 novembre 2011. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Ces offres sont sujettes à changement et peuvent être prolongées sans préavis. Voir votre concessionnaire pour tous les détails et conditions. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mise à jour offerts en option. L'immatriculation, les frais de permis, les assurances, les frais d'inscription au RDPRM (jusqu'à 67 $) et les taxes applicables sont en sus pour toutes les offres, le cas échéant. *Le modèle illustré comprend des accessoires optionnels et peut différer de l'illustration montrée. **Financement à l'achat de 0 % sur tous les modèles 2011/2012. Sur approbation du crédit. Le terme peut varier selon le modèle et ses accessoires. Exemple de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 60 mois sur les modèles Sorento (SR75BC) 2012 de Kia. Acompte de 0 $ ou échange équivalent. Les frais de publication au RDPRM (jusqu'à 67 $), le crédit sur financement de 1 250 $, immatriculation, assurances, taxes applicables et frais de permis en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Voir votre concessionnaire pour tous les détails. •L'offre de « Aucun paiement avant 90 jours » (paiements différés pendant 90 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat sur les modèles sélectionnés 2011 et 2012 de Kia (les modèles Sportage/Sorento/Borrego/Sedona sont exclus). Sur approbation du crédit. Aucun intérêt ne sera accumulé au cours des 60 premiers jours du contrat de financement. Après cette période les intérêts commenceront à s'accumuler et l'acheteur remboursera mensuellement le capital et les intérêts s'y rapportant pendant toute la durée du contrat. ▼Toute personne admissible gagne automatiquement un prix minimum de 500 $ pouvant atteindre 10 000 $ applicable à l'achat ou à la location d'un modèle 2011/2012 neuf de Kia. Aucun achat requis pour s'inscrire. Le concours prend fin le 3 janvier 2012. Aucun achat requis pour s'inscrire. Le concours est ouvert à tout résidant canadien possédant un permis de conduire valable et qui a atteint l'âge de la majorité dans sa province de résidence. Les chances de gagner varient selon le prix à gagner. Les gagnants potentiels devront répondre correctement à une question réglementaire. D'autres restrictions s'appliquent. Consulter votre concessionnaire Kia pour obtenir les règlements complets du concours. ††Le financement aux particuliers des modèles de Kia sélectionnés 2011 et 2012 offert par le programme Option Flex pour des termes de 36, 48 et 60 mois est disponible par l'entremise des services de financement TD. Les véhicules sont financés pour des termes de 36, 48 et 60 mois et comprennent des paiements amortis sur un terme aliant jusqu'à 96 mois avec un solde de paiement prédéterminé payable à la fin du contrat. À la fin du contrat, le client a le choix de : (i) Retourner le véhicule chez un concessionnaire de Kia sans autre obligation (exception faite d'un paiement de 195 $ couvrant les frais de retour et le paiement d'un excédent pour l'usure et le kilométrage excédentaires et frais similaires si la limite de 24 000 kilomètres par année est dépassée); ou (ii) Payer entièrement le solde de paiement indiqué au contrat de vente. Certaines conditions s'appliquent. Le financement du programme Option Flex offert par la TD au Québec est régi par des règlements différents. Toutes les offres de financement du programme Option Flex véhicules par la publicité sont des offres de la TD. Les frais de transport et préparation (jusqu'à 1 650 $) sont inclus. Les taxes applicables, l'immatriculation, les assurances, les frais de permis, les frais pour le kilométrage et l'usure excédentaires et tous les autres frais administratifs ou redevances sont en sus. Le financement par l'option Flex est disponible sur approbation du crédit par l'entremise des services de financement TD qui contient les règlements régissant l'option « Valeur sur retour ». Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour tous les détails. Exemples de financement à l'achat sur les modèles Sportage (SP95IC/VR6S (RIO5SIC) 2012 neufs de Kia avec un financement de 2,49%/2,9% pour 48 mois, base sur un prix tout inclus de 23 760 $/15 565 $ et un acompte de 0 $. Les frais de crédit sont de 1 622 $/1 210 $, les paiements aux deux semaines sont de 155 $/113 $ pour une obligation totale de 24 882 $/16 775 $. Les frais de transport et préparation de 1 455 $ (les frais de transport et préparation de 1 650 $), les frais de Recycle Québec (15 $) et la taxe sur le climatiseur (100 $ lorsque applicable) sont inclus. Les frais de publication au RDPRM (jusqu'à 67 $), les frais de permis et les assurances sont en sus. Disponible chez les concessionnaires participants. ‡Le crédit de financement (économies en argent) applicable aux Sorento LX 8A (SR75BC) 2012 de Kia est de 1 250 $ (incluant un crédit de financement de 500 $ et un bonus de loyauté* de 750 $) et est disponible uniquement lors d'un financement à l'achat. Sur approbation du crédit. Les crédits de financement peuvent varier selon le modèle et ses accessoires. *Le bonus fidélité de 750 $ (1 250 $ est disponible à tout propriétaire actuel d'une Kia et accordé lors de l'achat ou de la location d'un modèle Sorento 2012/Optima Hybride 2011 neufs de Kia. Cette offre est valable lors d'un achat au comptant, d'une location ou encore d'un financement à l'achat avant le 30 novembre 2011. Cette offre est transférable à l'intérieur d'un même ménage (l'adresse du ménage sera exigée comme preuve). Limite d'un (1) bonus fidélité par ménage. Certaines restrictions s'appliquent. Voir votre concessionnaire pour les détails. ‡Le bonus « Concurrence » de 1 000 $ (déduit avant les taxes) est disponible à l'achat ou à la location d'un modèle Optima Hybride 2011 neuf et disponible à tout propriétaire d'un modèle hybride concurrent. Une preuve de propriété sera exigée. Voir un concessionnaire de Kia pour vérifier les véhicules concurrents admissibles et pour tous les détails de cette offre. Cette offre est transférable à l'intérieur d'un même ménage (l'adresse du ménage sera exigée comme preuve). Limite d'un (1) bonus « Concurrence » par ménage. Cette offre ne peut être combinée à toute autre offre de fidélisation/motivation. Offre prenant fin le 30 novembre 2011. ^Un ÉCO-CRÉDIT de 1 000 $ est disponible sur le modèle Optima Hybride 2011 neuf et s'applique à tout achat ou location d'un modèle Optima Hybride 2011 neuf admissible. Offre combinable à toute autre offre de fidélisation/motivation. Offre prenant fin le 30 novembre 2011. ΩGuinness pour la plus basse consommation de carburant par un véhicule hybride/essence ayant circulé dans 48 états américains contigus. ^La consommation réelle de carburant de ces véhicules peut varier. Ces estimations sont calculées sur la base des critères et de méthodes d'essai approuvés par le gouvernement du Canada. Veuillez vous référer à l'ÉnerGuide. Guide de consommation de carburant, publié par le gouvernement du Canada. ^Bluetooth^MD^ et son logo sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Certaines conditions s'appliquent aux réductions de 500 $/750 $ des programme aux diplômés/Mobilité. Voyez votre concessionnaire pour les détails. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de sa parution. Pour plus d'information sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez le kia.ca ou composez le 1 877-542-2886. Kia Canada, commanditaire officiel et supporteur des mères contre l'alcool au volant (MADD Canada). KIA et Option Flex sont des marques déposées de Kia Motors Corporation.

SPORTS ET LOISIRS

SPORT COLLÉGIAL

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@transcontinental.ca

Basketball

L'équipe masculine de basketball du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a décroché un troisième triomphe en quatre matchs, écrasant les Spartiates du Vieux-Montréal, 99 à 38, dimanche dernier.

Les Géants accueilleront Val-d'Or dans le cadre d'un programme double en fin de semaine. Le premier affrontement aura lieu samedi à 21 heures et le second le lendemain à 12 heures.

Du côté féminin, les Géants ont entamé leur calendrier régulier par deux défaites, s'inclinant 42 à 36 devant Jean-de-Brébeuf vendredi et 61 à 48 contre le Cégep du Vieux-Montréal, dimanche.

Les Johannaises ouvriront leur saison locale le dimanche 13 novembre, à 14 heures, avec la visite des Cheminots de Saint-Jérôme.

Volleyball

L'équipe masculine de volleyball de division 1 du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a connu une fin de semaine difficile, subissant trois défaites. Devant leurs partisans vendredi, ils ont été balayés en trois manches (12-25, 21-25 et 19-25) par les Nomades de Montmorency.

Le lendemain, les Géants ont perdu en quatre sets (25-19, 17-25, 23-25 et 18-25) aux mains des Cheminots de Saint-Jérôme. Puis, dimanche, ils sont revenus bredouilles d'un voyage en Outaouais, s'inclinant en cinq manches (25-23, 21-25, 25-19, 16-25 et 16-18) devant les Griffons.

Les Géants passeront la fin de semaine dans la région de Québec avec des matchs à Limoilou demain soir et à Lévis-Lauzon samedi.

Chez les filles, en division 2, les Johannaises ont complété leur troisième tournoi de la saison avec une fiche de .500, dimanche dernier, au collège Édouard-Montpetit. Après avoir été balayées par Montmorency et Édouard-Montpetit, elles ont gagné leurs deux matchs suivants aux dépens de Valleyfield et Saint-Jérôme.

Flag-football

L'équipe féminine de flag-football du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a subi l'élimination en quarts de finale, le 29 octobre, s'inclinant, 49 à 12, devant les Diablos de Trois-Rivières. ■

L'équipe masculine de volleyball du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a subi la défaite en quatre manches contre les Cheminots de Saint-Jérôme, samedi, dernier, devant ses partisans.

Les Renards ne lâchent pas

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@transcontinental.ca

Les Renards continuent de gagner. Malgré l'absence de l'attaquant, Alexandre Bellefleur ainsi que des défenseurs, Yan Moniqui et Stéphane Doyon, la troupe johannaise a décroché un cinquième triomphe en sept matchs dimanche dernier, à Sorel-Tracy.

Les protégés de Jordi Bessette ont vaincu, non sans difficulté, les Royaux, l'emportant 5 à 3. Ce gain leur permet de se hisser au deuxième rang du classement de la Ligue de hockey senior du Richelieu.

Les Renards et les Royaux étaient à égalité 1 à 1 au terme des deux premières périodes. Dominic Vivier a été le seul à déjouer le gardien sorelois.

L'offensive s'est mise en marche au dernier engagement avec six buts, dont quatre des Johannais. Carl Bellefleur, Patrick-Émanuel Roy et Vincent Fleury ont tour à tour touché la cible. Jean-Philippe Veilleux a concrétisé la victoire des Renards avec un but dans une cage déserte. Pour l'attaquant, il s'agissait d'un premier filet cette saison.

Le gardien Frédérick Hénes a été particulièrement solide au fil des deux premières périodes. Pour combler l'absence d'Alexandre Bellefleur, les Renards avaient fait appel à Mathieu Bilodeau.

Les Renards reviennent devant leurs partisans le samedi 12 novembre, à 21h30, pour accueillir les meneurs au classement, les Patriotes de Beauharnois, au Colisée Isabelle-Brasseur. ■

Steve, James et Michel Roy ont connu du succès au Championnat canadien de tir au poignet.

De bonnes performances pour nos tireurs au poignet

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@transcontinental.ca

Les tireurs au poignet de la région ont fait bonne figure lors de deux récentes compétitions, en Ontario. Les membres du Destroyer's Arm Wrestling Team (DAWT) de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui avaient participé au Championnat provincial en mai dernier à Trois-Rivières, ont poursuivi sur leur lancée au Championnat canadien et au *Arm Melter 12*

Les meilleurs tireurs au pays s'étaient donné rendez-vous à Ottawa au début septembre afin de prendre part au Championnat canadien. Huit d'entre eux défendaient les couleurs du DAWT.

Le Johannais Michel Roy s'est illustré avec une première place de la gauche dans la catégorie des 70 kg chez les maîtres. Il a pris le quatrième rang de la droite, en plus de terminer deuxième, chez les grands maîtres, de la gauche et de la droite. Le *Destroyer* a complété sa compétition dans la catégorie senior avec une deuxième place de la gauche chez les 65 kg.

Son fils, Steve Roy, a terminé deuxième de la droite, chez les 14-15 ans et de la gauche chez les hommes 60 kg.

Soulignons également les performances de Denis Dubreuil (une deuxième place et deux troisièmes places) et Dave Daneault (une troisième et une quatrième place). Christian Bernard, Antoine Dubreuil et Marc-André Campeau sont revenus chacun avec une quatrième place. James Roy représentait aussi le DAWT à cette compétition.

Mentionnons également deux quatrièmes places chez les jeunes pour la Johannaise, Alexandra Beauvais.

ARM MELTER 12

Puis, le 24 septembre dernier, quatre membres du DAWT participaient au *Arm Melter 12* à Belleville, en Ontario.

Encore une fois, Michel Roy s'est distingué, remportant les honneurs chez les droitiers dans la catégorie des 0-165 livres, en plus de terminer deuxième chez les gauchers.

Antoine Dubreuil a pour sa part obtenu la deuxième place chez les droitiers de 188-220 livres et la cinquième chez les gauchers. Marc-André Campeau (quatrième chez les gauchers de 221 livres et plus et cinquième dans la classe ouverte) et Dave Daneault (sixième chez les gauchers de 188-220 livres) complètent le tableau.

Marc-André Campeau, Michel Roy, Antoine Dubreuil, Christian Gilbert et Dave Daneault.

PROVINCIAL

L'équipe du DAWT s'était bien préparée à cette compétition en remportant plusieurs honneurs au Championnat provincial de tir au poignet, présenté en mai dernier à Trois-Rivières.

Chez les 8-12 ans, James Roy a dominé ses adversaires avec des victoires rapides pour gagner le titre. Son frère Steve a obtenu la troisième place dans le groupe des 13-16 ans. Du côté féminin, Alexandra Beauvais s'est imposée pour l'emporter facilement, alors que Catherine Boyer revenait avec la médaille de bronze.

Chez les 154 livres et moins, Michel Roy a terminé deuxième de la gauche et troisième de la droite.

Dans la catégorie des 199-220 livres, Antoine Dubreuil a raflé le titre de la droite, devant le Johannais Dave Daneault. Dubreuil a également décroché les honneurs de la gauche.

Dans la classe des 221 livres et plus, chez les droitiers, Christian Bernard a terminé troisième, devant Denis Dubreuil et derrière Philippe Brosseau de Sainte-Catherine. Marc-André Campeau a récolté la cinquième place. Même scénario de la gauche, à l'exception de Marc-André Campeau, qui a pris le sixième rang, tout juste derrière Pierre Madison, ancien membre du DAWT, maintenant porte-couleurs du Meta-Hook de Montréal.

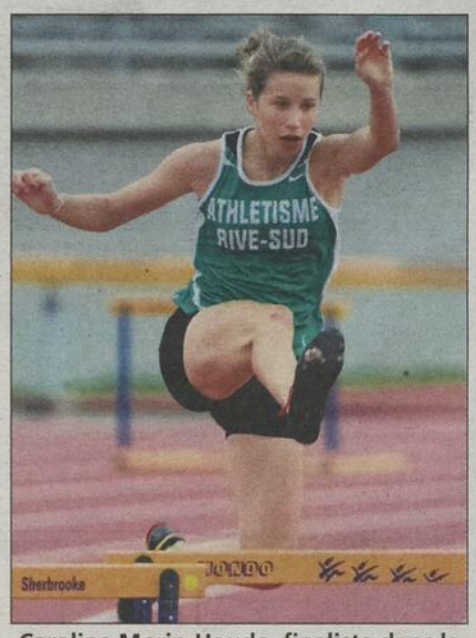
À noter que le Championnat provincial 2012 aura lieu en avril prochain à Saint-Jean-sur-Richelieu. Il sera organisé par Marc-André Campeau, en collaboration avec l'équipe DAWT. ■

En nomination au gala Athletas

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@transcontinental.ca

Caroline Morin-Houde et l'organisation de la Coupe Dix30 sont en nomination au gala annuel de la Fédération d'athlétisme du Québec, qui se déroulera le 19 novembre, à Montréal.

Le gala Athletas vise à souligner l'excellence des athlètes, entraîneurs, officiels, administrateurs, bénévoles et organisations au cours de la dernière année.



Caroline Morin-Houde, finaliste dans la catégorie juvénile.

Caroline Morin-Houle est finaliste dans la catégorie juvénile. L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu a réalisé de brillantes performances en 2011, remportant entre autres trois médailles d'argent aux Jeux de la jeunesse du Commonwealth tenus en septembre dernier à l'île de Man, au Royaume-Uni.

Membre du Club d'athlétisme Rive-Sud, elle poursuit ses études au programme Sport-alliance au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

De son côté, la Coupe DIX30 est en nomination pour le titre d'organisation de course sur route au Québec en 2011. Cet événement, mis sur pied il y a trois ans par le Johannais Éric Fournier, connaît beaucoup de succès auprès des coureurs de la région.

«Il s'agit d'une reconnaissance importante qui nous donnerait une véritable tape dans le dos face à nos objectifs pour 2012», affirme M. Fournier, organisateur en chef de la course.

La Coupe DIX30 se déroule en cinq étapes sur des circuits de la Rive-Sud. L'organisation souhaite devenir le meilleur et le plus compétitif circuit de course à pied au Québec. ■

La Coupe DIX30 est en nomination pour le titre d'organisation de course sur route.

À l'avant: Yanika Landry et Maude Guérin. À l'arrière: Éric Letendre, entraîneur, Sarah Chalut, Laurence Audette, Dahomée Forgues, Laurence Paquin, Emma Bessette, Patricia Bolduc, Laurianne Robillard, Audrey Pamerleau, Chloé Bourque, Naika Bessette et Steve Paquin, entraîneur adjoint.

Les Riverains s'illustrent au Festival d'automne de basket

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@transcontinental.ca

Deux équipes des Riverains de Saint-Jean-sur-Richelieu ont fait belle figure à l'occasion du Festival d'automne, un tournoi de basketball présenté à la mi-octobre, à Longueuil.

La formation benjamine féminine a raflé le titre dans la classe AA, aux dépens du collège Dawson et ce, au terme d'un match fort excitant.

Avec moins de deux minutes à écouler au temps réglementaire, les Riverains tiraient de l'arrière par quatre points. Ils ont réussi à remonter la pente et à créer l'égalité avant la fin de la période pour provoquer la prolongation. Ils ont pris les devants tôt en surtemps pour finalement remporter les honneurs du tournoi.

De son côté, l'équipe juvénile féminine s'est inclinée devant la formation Dawson Community en finale de la catégorie AAA.

LIGUE MÉTROPOLITAINE

Par ailleurs, les équipes des Riverains ont entrepris leurs activités dans la Ligue métropolitaine de basketball.

Les juvéniles féminines ont connu un bon départ avec une victoire de 61 à 36 aux dépens de Gatineau. Elles ont par la suite subi un revers de 73 à 47 aux mains de Dawson.

Pour sa part, l'équipe cadette féminine a remporté ses deux premières rencontres de la saison, 63 à 38 contre WILBA et 58-46 contre Montréal-Monarques. Elle disputera son prochain match le samedi 12 novembre à 15 heures en accueillant Laval-Nobel.

Du côté masculin, au sein de la Ligue de développement Basketball Québec, les Riverains juvénile AA débuteront leur saison locale le dimanche 13 novembre à midi en recevant la visite des Lynx. Quant à l'équipe benjamine AA, elle entamera ses activités locales contre Saint-Hubert, le 27 novembre, à 10h15.

Les matchs ont lieu au Centre sportif Saint-Noël-Chabanel.

Rappelons que l'Association de basketball de Saint-Jean-sur-Richelieu est un organisme à but non lucratif qui existe depuis sept années.

Cette saison, elle compte cinq équipes de compétition (trois féminines et deux masculines) qui évoluent dans des ligues et tournois de niveau AA et AAA. L'Association offre également le programme Steve Nash qui a pour objectif d'initier les jeunes de la première à la sixième année au basketball. ■

TOP 10 DES PARTICIPANTS

RANG	PARTICIPANT	SEM.	TOTAL
1.	Caroline Jacques	29	181
2.	Nathalie Masseau	28	177
3.	Mario Paquette	31	176
4.	Alain Jacques	29	174
5.	Réal Perron	33	172
6.	Gabriel Léger	26	171
7.	Marco Tremblay	36	171
8.	René Gagnon	29	170
9.	Alain Rufiange	35	170
10.	Stéphane Malo	31	170

Notre meneur de la semaine : **Jacob Lemaire**

En collaboration avec www.SPORTSAUXPUCES.com

6519991O1A_20111110-j

CLUB OKIOK, C'EST
20H DE COURS
POUR 65 $*
* HORS FORFAIT

INSCRIPTIONS
12 NOVEMBRE
DE 10H À 15H

COMPLEXE SPORTIF
CLAUDE RAYMOND

ET PAR COURRIER
JUSQU'AU 19 DÉCEMBRE

RENSEIGNEMENTS: WWW.CLUBOKIOK.COM

6545071O1A_20111110-j

LE CANADA FRANÇAIS

SPORTS ET LOISIRS

Un pénible retour sur ses patins

LA PARTICIPATION DE MYRIANE SAMSON AUX CHAMPIONNATS CANADIENS EST INCERTAINE

(Photo Stéphanie Brûlé)

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@transcontinental.ca

Les sauts piqués, lutz et axels sont douloureux pour Myriane Samson. Plus de huit mois après avoir subi une opération au genou droit, la patineuse de Saint-Jean-sur-Richelieu ne sait pas encore si elle participera aux prochains Championnats canadiens, en janvier 2012, à Moncton.

«Le rétablissement est plus lent que prévu. J'ai toujours une douleur lorsque je patine. Pour le moment, j'y vais un jour à la fois, en espérant que ça ira mieux d'ici le mois de janvier», affirme-t-elle.

Au printemps dernier, Myriane Samson a pris la décision de subir une intervention au genou après sa participation aux Championnats des Quatre-Continents. Elle renonçait du même coup à prendre part au Championnat du monde à Moscou, préférant soigner une blessure trop souffrante.

Elle a finalement passé sous le bistouri le 26 avril à Toronto. «L'opération s'est très bien déroulée et mon genou est en parfaite condition. «On m'avait dit que je pourrais patiner dans six mois. Je patine, mais le problème, c'est la douleur.»

L'athlète de 23 ans a mis une croix sur les Championnats de sections qui se tiennent en fin de semaine à Sherbrooke et à ceux du Défi de Patinage Canada, à la fin du mois, dans l'ouest du pays.

«Je n'ai pas l'intention de participer à des compétitions parce que je ne suis pas à 100%. J'ai perdu un peu de souplesse dans mon genou et la douleur est toujours présente.»

En dépit de cette douleur, Myriane Samson continue à s'entraîner. Elle alterne quotidiennement ses entraînements sur glace et ses séances de conditionnement physique.

«Mes pratiques sur la patinoire demandent beaucoup à mon genou qui est poussé à l'extrême. Je dois donc espacer mes entraînements. Tout ce que je peux faire, c'est de continuer à travailler et à faire preuve de patience.»

IMPORTANTE DÉCISION

Myriane Samson entend se donner tout le temps nécessaire pour guérir sa blessure. Son objectif, c'est d'être rétablie complètement pour les Championnats canadiens, qui auront lieu du 16 au 24 janvier.

«J'aurai bientôt une grosse décision à prendre et je sais que cela aura des conséquences importantes. Si je ne participe pas aux Championnats canadiens, je vais perdre ma place sur l'équipe nationale et aussi mes bourses de Patinage Canada.»

Grâce à sa deuxième place aux Championnats canadiens en 2011, Myriane Samson a pu bénéficier du programme de bourses en plus de représenter le pays à des compétitions internationales.

Elle souhaite par conséquent attendre à la toute dernière minute pour décider si elle y participe ou non.

«J'ai déjà vécu une contre-performance avec une onzième place aux Championnats canadiens. La confiance, c'est long à bâtir et on peut la perdre en un seul coup. Si je vois que je ne suis pas prête, je vais oublier ça et me reprendre l'an prochain», mentionne-t-elle.

Parce qu'après les Championnats canadiens, il ne restera que les Championnats des Quatre-Continents puis les Mondiaux. Et seules les meilleures Canadiennes y seront assignées.

«Il y a encore beaucoup de choses qui peuvent se passer au cours des prochains mois et des prochaines années. Moi, mon objectif principal, c'est les Jeux olympiques dans trois ans. Malgré ce qui m'arrive, l'amour du patin est toujours là», conclut Myriane Samson.

(Photo: Rémy Boily)

Ian Bernier, directeur des moniteurs, Julien Saguez, responsable des communications, Brigitte Guillet, directrice des activités, Jean-Philippe Audet, vice-président et Maxime Brault, président. Absents: Joëlle Quenneville, secrétaire et Tommy Landry, trésorier.

Il ne manque que la neige!

LE CLUB OKIOK EST PRÊT POUR LA NOUVELLE SAISON

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@transcontinental.ca

Bonne nouvelle pour les amateurs de ski et de planche à neige. L'hiver s'en vient et le club Okiok est prêt à vous accueillir. Tout ce qui manque, c'est la neige!

Pour une 47e saison, le club de ski propose des activités destinées aux jeunes et moins jeunes qui voudront passer plusieurs heures à dévaler les pentes cet hiver.

«Le programme est sensiblement le même que l'an dernier. Notre mission, c'est de continuer à offrir des activités à un coût abordable. Encore cette année, on mise sur une bonne participation des plus jeunes», mentionne le responsable des communications du club, Julien Saguez.

À l'instar de l'an dernier 2011, Okiok offrira un seul forfait comprenant huit sorties. Comme c'est la tradition, la saison prendra son envol avec une sortie à Owl's Head, le 7 janvier. Suivront les excursions à Mont-Blanc (14 janvier), Jay Peak (21 janvier), Stoneham (28 janvier), Sutton (4 février), Val-Saint-Côme (11 février), Le Massif (18 février) et Orford (25 février).

Le forfait inclut entre autres le billet de remontée, le transport par autobus, l'encadrement et la surveillance pour les débutants. Des activités spéciales et de l'animation sont aussi au programme durant la saison.

Pour chaque sortie, le service de transport s'arrête à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et à l'aréna Marcel-Larocque dans le secteur Iberville.

M. Saguez précise que les jeunes de 9 et 10 ans peuvent profiter de 40% de rabais sur le forfait en se procurant le «Passeport des neiges». Il leur suffit de visiter le site: www.passeportdesneiges.ca.

Encore cette année, le club Okiok offre à ses membres la possibilité de suivre des cours de ski et de planche à neige en compagnie de son équipe de moniteurs certifiés par le PESQ (Programme d'enseignement sportif du Québec), un organisme spécialisé dans la formation de moniteurs.

En ce qui concerne les leçons, les membres qui s'y inscrivent sont classés par niveau à l'issue du premier cours. À la fin de la saison, ils sont évalués individuellement de façon à déterminer le progrès réalisé. Chaque membre ayant complété son cours avec succès recevra un certificat et une épinglette.

INSCRIPTION

Le club de ski Okiok s'attend à la participation d'une centaine de membres pour la nouvelle saison. Les responsables sont présentement en période de recrutement afin de faire connaître leur programmation 2012.

«Au cours des prochaines semaines, nous allons visiter des écoles primaires et expliquer aux jeunes les activités que le club offre», fait savoir Julien Saguez.

Le club a également produit un dépliant d'information qui sera distribué aux jeunes et disponible dans divers endroits, dont les boutiques d'équipement de ski.

Déjà, les adeptes de ski et de planche à neige peuvent s'inscrire sur le site Internet: www.clubokiok.com. Ils peuvent télécharger le formulaire d'inscription, en plus d'obtenir toute l'information sur les activités de la nouvelle saison.

Les membres du club tiendront également une séance d'inscription, le samedi 12 novembre, de 10 heures à 15 heures, au Complexe sportif Claude-Raymond.

À partir du 20 décembre, les skieurs et planchistes auront la possibilité de s'inscrire à la sortie. Pour ce faire, les intéressées doivent réserver au plus tard le mercredi précédant l'excursion.

Pour connaître les coûts et les modalités d'inscription, il suffit de composer le 450 359-7770 ou de consulter le site Internet: www.clubokiok.com. ■

Le Club de golf de Saint-Jean deviendra semi-privé en 2012

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@transcontinental.ca

La saison 2012 marquera un tournant dans l'histoire du Club de golf de Saint-Jean. Dès le printemps prochain, les non-membres auront un accès au parcours.

En assemblée spéciale le 3 novembre dernier, les actionnaires ont voté à 75% (99 sur 131 présents) en faveur d'un changement de statut, passant de club privé à semi-privé.

Ainsi, en 2012, le public pourra jouer sur ce parcours vieux de près de 90 ans. Les membres conserveront leur privilège de réserver leurs heures de départ, mais il sera désormais possible pour les non-membres d'avoir accès au terrain. Les modalités restent toutefois à définir.

Pour le président du conseil d'administration, Michel Ménard, le temps est venu de rendre le club plus accessible aux golfeurs. «On veut maintenant offrir une plus grande ouverture au public.»

Bien qu'il proposait la saison dernière quelques promotions pour inviter les non-membres à jouer sur son parcours, il avait toujours le statut de club privé. Ce ne sera plus le cas en 2012.

DÉCROISSANCE

Michel Ménard soutient que cette ouverture vers le public contribuera à relancer le club qui vient de connaître quelques années difficiles sur le plan financier.

«On gère la décroissance. Il y a moins de revenus, mais nos frais fixes augmentent toujours. On verra la réponse des golfeurs, mais c'est certain que ça va aider.»

L'ouverture au public permettrait au Club de golf de Saint-Jean d'augmenter de 5000 le nombre de rondes en une saison.

Outre la saison dernière où le parcours a lourdement été affecté par les inondations, environ 25 000 rondes se jouent annuellement au Club de golf de Saint-Jean. Selon M. Ménard, en devenant semi-privé, autour de 5000 rondes pourraient s'y ajouter.

En 2011, le club compte 433 membres et 247 actionnaires, soit une cinquantaine de moins qu'il y a quatre ans.

TRAVAUX

Du même souffle, les actionnaires réunis à la séance spéciale du 3 novembre ont également convenu de poursuivre les travaux d'amélioration du terrain en 2012.

Ainsi, chaque actionnaire déboursera 300$ l'an prochain afin de contribuer à la réalisation de travaux de rénovation.

«Il faut continuer à investir pour améliorer le terrain», affirme Michel Ménard.

Faut-il rappeler qu'en août dernier, le Club de golf de Saint-Jean était convoité par un promoteur immobilier qui avait soumis une offre de 6 M$ pour acquérir le terrain en vue d'y construire des maisons et des condos. Les actionnaires avaient refusé l'offre à l'unanimité.

À la suite de cette décision, un comité a été mis sur pied pour étudier divers scénarios afin d'assurer l'avenir du club. C'est en prenant connaissance du rapport de ce comité, déposé le 31 octobre, que les actionnaires ont voté majoritairement en faveur du changement de statut du club.

De son côté, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu dit souhaiter que le Club de golf maintienne ses activités. Dans une résolution adoptée lundi soir à la séance publique, le conseil municipal a tenu à informer le Club «qu'il n'est actuellement pas dans son intention de modifier l'usage «terrain de golf» qui y est autorisé en vertu du règlement de zonage en vigueur.» ■

LES 19 ET 20 NOVEMBRE

CPA: place à la première Invitation Michel Leblanc

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@transcontinental.ca

La compétition automnale du Club de patinage artistique de Saint-Jean-sur-Richelieu portera désormais le nom d'Invitation Michel Leblanc. L'événement se tiendra les 19 et 20 novembre, au Colisée Isabelle-Brasseur.

Le porte-parole du CPA, Guy Désormeaux, précise que le club a voulu rendre hommage à Michel Leblanc pour ses nombreuses années d'implication au sein de cette compétition annuelle à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Durant les deux jours, plus de 200 patineurs ainsi que plusieurs équipes de différents niveaux seront au rendez-vous. Quant au CPA de Saint-Jean, il sera représenté par quelque 75 porte-couleurs, des bouts de chou aux adultes, en passant par des patineurs des programmes Star et compétitif.

(Photo Stéphanie Brûlé)

Plus de 200 patineurs et plusieurs équipes sont attendus à l'Invitation Michel Leblanc, les 19 et 20 novembre, au Colisée Isabelle-Brasseur.

M. Désormeaux fait savoir qu'il s'agit de la plus importante délégation du CPA depuis les débuts de cette compétition.

Les activités se dérouleront le samedi de 9 heures à 19h30 ainsi que le dimanche, de 9 heures à 16 heures.

Le coût d'entrée est de 4$ par jour pour les adultes et 2$ par jour pour les enfants de 6 à 12 ans. C'est gratuit pour les 5 ans et moins. ■

www.rondeau.ca

Chez RONDEAU CHRYSLER - JEEP - DODGE

180, RUE MOREAU
Saint-Jean-sur-Richelieu

450 359-9990

LES 2012 SONT ARRIVÉS

LA NOUVELLE
DODGE GRAND CARAVAN SE 2012

PRIX DE DÉPART:
18 495$
+ 1 400$ FRAIS DE TRANSPORT
+ 100$ TAXE SUR CLIMATISATION

PRIX TOUT INCLUS
À PARTIR DE
19 995$*

LE PRIX COMPREND 8 000$
DE REMISE AU COMPTANT.

OU CHOISISSEZ

DES PAIEMENTS DE
59$* PAR SEMAINE
POUR 96 MOIS

FRAIS DE TRANSPORT
ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS.

PLUS PERFORMANTE • PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE • PLUS D'ÉQUIPEMENT DE SÉRIE

209643101A_20111110k

* Photo à titre indicatif seulement. Véhicules en inventaire seulement. Voir détails en succursale.

2 721 km
Manuel, attelage de remorquage, jantes en aluminium, marchepieds, groupe électrique
2010 FORD RANGER SUPER CAB
14 995$

24 125 km
Automatique, aileron, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur CD/MP3, groupe électrique
2011 DODGE AVENGER SXT
18 595$

48 061 km
Manuel, climatiseur, attelage de remorquage, lecteur CD, portes électrique
2007 JEEP WRANGLER SAHARA 4X4
19 995$

79 000 km
Automatique, climatiseur, lecteur CD, radio AM/FM, groupe électrique
2008 JEEP LIBERTY FAMILIAL
14 995$

25 km VOIR MARCEL
NEUF!! Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur CD/MP3, support à bagages, groupe électrique.
2011 DODGE JOURNEY
19 995$

25 km VOIR MARCEL
COMME NEUF!! Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur CD/MP3, support à bagages, groupe électrique.
2011 DODGE JOURNEY
19 995$

26 020 km VOIR MARCEL
NEUF!! Automatique, 7 passagers, aileron, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur CD/MP3, support à bagages, groupe électrique
2011 DODGE JOURNEY
22 995$

26 390 km VOIR MARCEL
SPÉCIAL POUR L'HIVER! Automatique, climatiseur, Attelage de remorquage, Doublure de caisse, démarreur à distance, jantes en aluminium, marchepieds, groupe électrique
2010 FORD F-150 XLT
23 995$

26 747 km
Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur CD, MP3, TV/Video, cellulaire, ordinateur de bord et de navigation, groupe électrique, 2 portes coulissantes
2010 DODGE GRAND CARAVAN SXT
21 995$

50 000 km
Automatique, cuir, climatiseur, toit ouvrant et plus!
2010 CHRYSLER SEBRING LIMITÉ BERLINE
16 995$

15 km VOIR MARCEL
NEUF!! Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur CD/MP3, miroirs chauffants, groupe électrique
2011 CHRYSLER 200 LX
18 995$

33 329 km
Décapotable, manuelle, climatiseur, lecteur CD, toit ouvrant, tout équipée, groupe électrique
2007 VLOKSWAGEN EOS
21 995$

VENEZ RENCONTRER NOS SPÉCIALISTES POUR VOTRE CHOIX DE VÉHICULES D'OCCASION

Inspection et bilan total de tous nos véhicules!!

Disponible samedi sur rendez-vous.
Cell.: 514 910-9099

Marcel Richard

Informez-vous auprès de votre conseiller Occasion en Or.

RONDEAU CHRYSLER - JEEP - DODGE

www.rondeauoccasion.ca
180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-9990